

An engraving depicting Dante Alighieri kneeling on a cloud, looking up at Beatrice, who stands beside him. They are surrounded by other figures, including angels and saints, in a heavenly setting. The style is characteristic of 19th-century book illustrations.

# BOŽSKÁ KOMEDIE

## Dante Alighieri

# RÁJ



**Hledáte místo, kde...**

... můžete celý den studovat nebo pracovat?

... seženete knížku pro zábavu, do školy, k poučení?

... stahujete e-knihy, posloucháte hudbu, tisknete 3D?

... osobně potkáte české i světové autory?

... můžete zajít na koncert, filmy artové i 3D?

**Právě jste ho našli!**

## **Městská knihovna v Praze**

**43** poboček, **3** pojízdné knihovny, **4 000** akcí ročně,  
**2 000 000** dokumentů, **60** Kč za registraci

[www.mlp.cz](http://www.mlp.cz)

[knihovna@mlp.cz](mailto:knihovna@mlp.cz)

[www.e-knihovna.cz](http://www.e-knihovna.cz)

[www.facebook.com/knihovna](http://www.facebook.com/knihovna)

# Božská komedie

Ráj

Dante Alighieri

*Přeložil Jaroslav Vrchlický*

Znění tohoto textu vychází z díla [Božská komedie \(Ráj\)](#) tak, jak bylo vydáno nakladatelstvím J. Otto v Praze v roce 1930. Pro potřeby vydání Městské knihovny v Praze byl text redakčně zpracován.



Text díla (Dante Alighieri: Božská komedie [Ráj]), publikovaného [Městskou knihovnou v Praze](#), není vázán autorskými právy.



Vydání (obálka, upoutávka, citační stránka a grafická úprava), jehož autorem je Městská knihovna v Praze, podléhá licenci [Creative Commons Uveďte autora-Nevyužívejte dílo komerčně-Zachovejte licenci 3.0 Česko](#).

Verze 1.0 z 21. 1. 2022.



## OBSAH

Zpěv první.....	7
Zpěv druhý.....	14
Zpěv třetí.....	21
Zpěv čtvrtý.....	27
Zpěv pátý.....	34
Zpěv šestý.....	40
Zpěv sedmý.....	47
Zpěv osmý.....	54
Zpěv devátý.....	61
Zpěv desátý.....	68
Zpěv jedenáctý.....	75
Zpěv dvanáctý.....	81
Zpěv třináctý.....	88
Zpěv čtrnáctý.....	95
Zpěv patnáctý.....	101
Zpěv šestnáctý.....	108
Zpěv sedmnáctý.....	115
Zpěv osmnáctý.....	122
Zpěv devatenáctý.....	128
Zpěv dvacátý.....	135
Zpěv dvacátý první.....	142
Zpěv dvacátý druhý.....	149
Zpěv dvacátý třetí.....	156
Zpěv dvacátý čtvrtý.....	162
Zpěv dvacátý pátý.....	169
Zpěv dvacátý šestý.....	175
Zpěv dvacátý sedmý.....	182
Zpěv dvacátý osmý.....	189
Zpěv dvacátý devátý.....	195
Zpěv třicátý.....	202

Zpěv třicátý první.....	209
Zpěv třicátý druhý.....	216
Zpěv třicátý třetí.....	223

## Zpěv první

Jenž všehomírem hýbe, toho sláva  
vše proniká, víc tady září svojí  
a jinde méně zjevnější se stává.

Já v nebi, v němž se nejvíc světla rojí,  
byl, věci zřel jsem, o nichž dáti zvěsti,  
kdo odtamtud se vrací, neobstojí.

Neb u cíle své touhy, všeho štěstí,  
duch člověka se v takou hloubku noří,  
že vzpomínka zpět nemůže se vznésti.

Co z říše svaté v upomínek moří  
jak poklad moje duše zachovala,  
ať nyní látku mojí písňě tvoří!

Ó dobrý Apolle, kéž by se stala  
tvé síly vázou duše v slední dílo,  
by stihla milý laur tvůj, po němž vzplála!

Jho jedno Parnassu mi dostačilo  
až dosud, dvou teď třeba míti budu  
na zápasišti, jež mi ještě zbylo.

V má ňadra sestup, dýchej zas v jich půdu,  
jak učinils, Marsya ve zápasu  
když vytáhl jsi z pochvy jeho údů.

Ó sílo božská, tak-li mému hlasu  
zde přispěješ, že stín blažené říše,  
jak v hlavě zbyl mi, zjevím všemu času;

K drahému stromu, dej, ať kročím tiše  
a listím věncím se, jak zasluhuje  
má látka i tvůj dech, jenž ve mně dýše!

Tak zřídka, otče, dlaň svou natahuje  
Básník neb Císař tomto po lupení,  
(jen podlost lidských snah to osvědčuje!)

Že Delfickému bohu k potěšení  
by Penejské to listí mohlo býti,  
jen v jednom srdci budíc roztoužení.

Žár veliký se z malé jiskry vznítí:  
Snad lepším zapěje kdos po mně hlasem,  
by Cirrha jemu v odvet mohla zníti!

Ze různých ohnisk světa lampa jasem  
se jeví smrtelníkům; z toho ale,  
v tři kříže čtyři kruhy kde zřím žasem

Se pojiti, tam vzhází v záři stálé  
v hvězd lepších družině, dle svého zvyku  
se v světa vosk vtiskujíc dokonale.

Ten slunce stav tam čelil k jitru vzniku  
a tady v noc, tam koule v světle byla  
a naše ve tmě. V tomto okamžiku



Se vlevo Beatrice obrátila  
a v Slunce přímo zřítelnicí zřela.  
Tak orlí sotva kdy se v jas ten vpila.

A z prvního jak paprsku se dělá  
zas druhý vzchází a k výši spěje,  
jak poutník, který po návratu želá:

Tak jejím činem též můj čin se děje,  
neb zrakem v mysl přešlo to a déle  
jsem v Slunce patřil, než dle obyčeje.

Na místě, které darem Stvořitele  
jest člověku, spíš snesou smysly věci,  
k nimž nelze jinde obrátit se směle.

Ne dlouho tak jsem snes to, ale přeci  
tak dlouho, až kol jiskrami vše hrálo,  
jak železo, když vyjde žhavé z peci.

Jak přibyl by den ke dni, mně se zdálo,  
neb jakby toho, jenž to může, vůlí  
na nebi Slunce vedle Slunce stálo.

Výš zraky Beatrice výš se pnuly  
ku věčným kruhům a mé oči na ni  
se odvrácené od nich pevně snuly.

Tím pohledem jsem cítil uvnitř plání,  
jež Glaukos zažil, druhem mořských bohů  
když po traviny stal se ochutnání.

Vyjádřit vytržení nemá vlohu  
zde lidské slovo; příklad těm ať stačí,  
jimž milost schovává to ve zálohu.

Zda má, v sled stvořená část tam se stáčí,  
ty Lásko víš, jež na nebi máš vládu,  
a kterouž v světle noha moje kráčí.

Vír sfér, jež touhou točíš bez úpadu,  
mne za sebou táh harmonií onou,  
již rozděluješ, řídíš do souladu:

Tu celé nebe plálo ohně clonou,  
tož ohněm Slunce, tak že kraje celé  
tak v povodni neb dešti sotva tonou.

Ten nový zvuk i toto světlo skvělé  
žár ve mně vzňaly, původ jejich znáti,  
jež necítil jsem nikdy plát tak vřele.

Ta, jež mne znala jak já sebe, ptáti  
než mohl jsem se, ústa otevřela,  
by úkoj mému duchu mohla přáti.

„Sám v klamný blud se vplítáš,“ ona děla,  
„a proto nezříš, co bys mohl zřítí,  
byť, zahnat blud, tvá duše sílu měla.

Ty nejsi na zemi, jak mníš to býti;  
blesk nesjel tak se svojí mračné vlasti,  
jak nahoru výš k ní tvůj let se řtí.“

Byť první pochybnost má přešla z části  
tím krátkým slovem, jímž se na mne smála,  
blud nový hůře začínal mne másti.

I děl jsem: „Odpočinout duše zdála  
si od podivu, nový však mne mate,  
jak lehká těla pouť má prolétala?“

Tu ona s vzdechem zbožným oči svaté  
jak matka přímo na mne obrátila,  
jíž stůně děcko, jež zimnicí jaté.

„Slyš, všecky věci,“ — ihned hovořila —  
„řád mají mezi sebou, forma to je,  
vesmír podobným Bohu učinila.

V ní tvory vznešené zří síly zdroje,  
jež věčná jest a jediným jest cílem,  
kam směřuje ten řád, všech tvorů roje

Se k řádu kloní ve snažení milém,  
ať prapůvodu podle losu svého  
jsou bližší, větším nebo menším dílem.

Tož plují v moři velkém bytí všeho,  
po různých přístavech se shánějíce,  
kam každého z nich pohání pud jeho.

Ten vzhůru nosí oheň do měsíce;  
ten srdcem lidským hýbá a ten zemi  
do sebe pojí, upevňuje více.

Ne, na tvory jenž k poznání jsou němí,  
leč na rozumné, schopné lásky střílí  
luk tento taky, věř mi, šípy všemi.

A prozřetelnost, již vše v řád se chýlí,  
svým světlem nebe drží v klidu stále,  
kde točí to se, které nejvíc pílí.

A k určenému cíli dál a dále  
nás nese struny síla, jež, co střelí,  
vždy k veselému konci vede v mále.

Jeť pravda, jako tvar se nepřivtělí  
tak často umělcově snaze ryzí  
neb v odvet látka hluchá je, tak dělí

Se často tvor od dráhy té, z ní mizí,  
neb hnaný pudem, moc má přece dáti  
se podle libosti své v dráhu cizí.

Jak s mraku vidíš oheň dopadati,  
když klamným spádem prvním po náraze  
jsa sveden ku zemi se musí hnáti:

Že stoupáš nyní, zralé po úvaze,  
div není větší, než když voda v nivě  
se vrhá s hory vysoké. Ba snáze

V tom větší mohl bysi vidět divy,  
prost závad kdybys dole utkvěl zpátky,  
jak na zemi lpí tichý oheň živý.“

Pak obrátila k nebi zrak svůj sladký.

## Zpěv druhý

Vy, již mne sledujete v loďce malé  
a s roztoužením pilně nasloucháte  
mé lodi, která s pěním pluje dále,

K svým břehům rychle nazpět ať se dáte,  
do moře nespouštějte se bez sledu,  
s mou stopou snadno se víc neshledáte;

Tou vodou nikdo nejel, kterou jedu;  
mne vede Apollo, Minerva dýše,  
a devět Mus mi kyne ku Medvědu.

Vás, kterých málo, již jste záhy výše  
po chlebu Andělském svou vznesli hlavu,  
jenž živí zde, však nesytí, vám spíše

Lze pustiti svůj koráb v slanou vřavu,  
když poplujete po mé brázdě smělí,  
dřív než se vyrovná zas ve vln splavu.

Ti proslavení, v Kolchidu jenž jeli,  
se nedivili, jak vy učiníte,  
když Jasona tam orat uviděli.

Ta žízeň vrozená a věčná v hbité  
nás pouti k říši boží unášela  
tak rychle, jako nebe kroužit zříte.

Já k Beatrici, ona výše zřela  
a řek bych, jako šipka, v téže době  
jež letí, raní, co se vrubu sjela,

Jsem na místě byl a tu zázrak k sobě  
táh oči mé, leč ona, péči moji  
jež každou znala, v sličné řeči zdobě

Tak veselá a krásná u mne stojí  
a praví: „Mysl k Bohu povznes díkem,  
že šťastně nás tak s první hvězdou pojí.“

Mně zdálo se tu, že nás pokryl víkem  
mrak zářný, pevný, hustý, vybroušený,  
jak démant sluncem dotknutý a mžikem

Nás věčná perla vzala v svoje stěny,  
jak v sebe světla paprsk voda bere  
a při tom zůstává přec bez proměny.

Když tělo byl jsem, pochyby když steré,  
jak v rozměr jiný vejít lze, se nítí —  
což nutno, když se hmota v hmotu dere:

Žár touhy naší musil větším býti,  
tu bytnost poznat, ve které, jak splývá  
Bůh s naší přirozeností, lze zřítí.

Tam uzří, co zde věří mysl snívá  
ne důkazem, poznáním prostým pouze,  
jak první pravdu, jež vždy zřejma bývá.

Já na to k ní: „Ó paní, v zbožné touze,  
jak může, duše Tomu díky vzdává,  
jenž vyrval mne ze smrtelníků nouze.

Leč rcete, co jsou znamení ta tmavá  
na tomto těle, Kaina o břemeni  
zvěst lidská že tam bájit neustává?“

I usmála se málo: „V pobloudění  
když lidská mysl vratká tam se sklání,  
kde nestačí klíč smyslů k otevření,

Šíp úžasu tě více neporaní,  
neb zříš, kterak má rozum křídla krátká  
i v družině všech smyslů. — Jaké zdání

Ty o tom máš, rci,“ řekla paní sladká.  
Já: „Rozdílným co v měsíci být zdá se,  
tím vinna hustá jest neb řídká látka.“

A ona: „Domněnky své v krátkém čase  
ty poznáš blud, když budeš naslouchati  
vět řadě, jimiž odpovím ti zase.

Ve osmé sféře hvězdy zříte pláti,  
jichž tvar i velikost, kdo k nim zrak svůj chýlí,  
že rozdílny jsou, musí znamenati.

Byť řídkost s houštkou toho důvod byly,  
tu byla by v nich všech jen jedna síla  
na větší, menší rozdělena díly.



Kde řada různých sil se objevila,  
tam různé důvody jsou, všechny ale  
až na jeden řeč tvoje umrtvila.

Byť řídkost vinou skvrn těch byla, dále  
jak ptáš se, tu by věru měsíc celý  
mít musil látky množství příliš malé;

Neb s hubeností jako tuk se dělí  
na lidském těle, tak by v knize jeho  
jak listy vrstvy ty se střídat měly.

Byť pravdou byla ta část zdání tvého,  
při slunce zatmění by slunce plálo  
skrz měsíc jak skrz řídkost těla všeho.

To neděje se, tož po druhé málo  
se ohledněm, a zničím-li ji zcela,  
pak mínění tvé celé v bludu stálo.

Když řídkost měsícem se nerozstřela,  
mez musí býti, která světlu brání,  
zář jeho dále kdyby vnikat chtěla.

Tou cizí paprsk odražen se sklání,  
jak obraz odražený od skla stěny,  
na zadu svém jež olovem se chrání.

Ty řekneš, když se jeví zatemněný  
víc paprsk tam než jinde, tím se děje,  
zezadu více že byl odražený.

Té námitky se zbavit když si přeje  
tvůj duch, hled' nyní sobě zkušenosti,  
toť zdroj, zkad všecka věda vaše spěje.

Tři zrcadla vem, v stejné vzdálenosti  
dvě postav, třetí potom mezi nimi,  
u větší dáli necht' tvé oko hostí.

K nim obrácen za zády postav svými  
si světlo, které v třech zrcadlech vzplane,  
zpět letíc k tobě odraženo jimi.

Necht' v třetím obraz nejmenší se stane  
co do rozsahu; uzříš, co do síly,  
že stejně silné světlo ze všech kane.

Jak teplé slunce dělá v jarní chvíli,  
že pod sněhem co bylo, nahé leží,  
co barva zimy s chladem dále pílí:

Chci nyní, když jsi bludu bez přítěži,  
tak osvítiti světlem tebe,  
by ucítil jas jeho zrak tvůj svěží.

Kde božského jest míru svaté nebe,  
se točí těleso, zkad všecko žití  
má vše, co ono uzavírá v sebe.

Nejbližší nebe, kde se hvězdy třpytí,  
to bytostem pak různým rozděljuje,  
ač obsaženým v něm, to svoje bytí.

Z těch druhých sfér zas každá obracuje  
k svým účelům a svému ku semeni  
tu zvláštní bytost, kterou obsahuje.

V orgánech světa jiných stupňů není  
co shora berou, v stálém chorovodu  
zas dolů dávají. Tvé roztoužení

Po pravdě, hled', jak stihnu z toho bodu,  
jí kterak vstříc jdu, pozor dávej dále,  
bys mohl sám pak najít cesty k brodu.

Těch svatých kruhů hyb a síla ale  
jak umění kladiva od kováře  
od svatých motorů jde neustále.

A nebe, mnohých hvězd jež zdobí záře,  
tvar hlubokého ducha v sebe vnímá,  
jenž hýbe jím, jsa otisk jeho tváře.

A jako duše v prachu těla dřímá  
a různými se údy propletává,  
jenž k různým úkonům jsou, tak objímá

Vše ona vloha a všem hvězdám dává  
svou dobrotu, ji šíří, ač se točit  
kol vlastní jednoty své neustává.

Tož různá síla s ctným chce tělem vkročit,  
jež oživuje, v různý styk se pojí  
jak život s vámi. Proto lze též zočit,

Jak přírodou, zkad kolébku má svoji,  
se v těle třpytí smíšená ta síla,  
jak radost z živé zornice se rojí.

Tou světél rozdílnost se objevila,  
ne houstkou aneb řídkostí jet' ona  
ten princip, jenž, vše pronikaje díla,

Dle dobroty buď jas, buď temno koná.“ —

## Zpěv třetí

To slunce, láskou jež mou hrud' prv hřálo,  
to důkazem a bludu vyvrácením  
tvář pravdy přeslaskou mi ukázalo.

Bych vyznal, bludu prost, že přesvědčením  
jsem zaujat, já zvedám hlavu svoji  
a myšlenky své na odpověď měním.

Leč vidění tu před mým zrakem stoj,  
a zírat na sebe jen tak mne nutí,  
že zahání v ráz celou zpověď moji.

Jak z vody hladké, jež je bez pohnutí,  
ne hlubé tak, by dno nám ušlo zcela,  
neb z průhledného skla jak v zamíhnutí

Se tahy tváře jeví mdle, jak z čela  
bílého bílá perla se odráží,  
div zřítelnice že ji zadržela:

Zřím tváře v mraku, k hovoru se snaží;  
mne opačný blud, který lásku vznítí,  
ke zdroji v člověku, ve jho své sráží.

Já obrátil se, jak je zor můj chytil,  
a myslil jsem, toť pouhé zrcadlení,  
však původ jeho znát, jsem touhu cítil.

Však nikde ničeho, tož bez prodlení  
zrak obracím v tvář průvodkyně sladké,  
jíž v svatých očích plálo roztoužení.

„Že usmívám se, nediv se,“ tak v krátké  
mi děla chvíli, „zřím tvé dětské spády;  
jít v stopě pravdy, nohy tvé jsou vratké

A prázdnem jen tě pohánějí všady.  
Jež slibů nadržely v žití dříve,  
jsou bytosti, které teď vidíš tady.

Nuž s nimi mluv a slyš je, v mysli snivé  
věř, světlo pravé, jímž jsou blahem spjaté,  
od sebe nepustí je v cesty křivé. —“

Já k stínu, který v míře vrchovaté  
chtěl hovořiti, obrátil se s řečí,  
jak člověk, přílišná jež touha mate.

„Ó šťastný duchu, kterému zde svědčí  
zář žití věčná kojíc tebe slasti,  
již chápat bez zažití marnou péči,

Rač vlídně hráz mé zvědavosti klásti,  
rci jméno své mi a váš osud blahý! —“  
Se smavým zrakem, vlídné ve účasti,

„Věř, naše láska,“ odvětil mi záhy,  
„jak ona, dvůr svůj dle sebe jež řídí,  
ta slušné tužbě nezavírá práhy.

Já jeptiškou kdys byla v středu lidí;  
mne tobě vyšší krása neutají,  
když oko ducha tvého dobře vidí,

Že Piccarda jsem, poznáš, v tomto kraji  
že sídlím blahá mezi blaženými  
ve sféře nejlínější; že zde plají

Vše naše tužby žáry zničenými,  
jen Duchu svatému se zalíbí,  
v řád jeho oddány, jak vládne jimi.

A tento los, jenž nízkým zdá se býti,  
nám proto přidělen, že svoje sliby  
jsme z části nesplnili ve svém žití —“

„Váš pohled divuplný se mi líbí,  
on něčím božským, mně neznámým plane,  
čímž, poznat první vaši tvář, zrak chybí.

Tož v poznání vás, duše milované,  
jsem zpozdil se; teď pomaháš mi zvěstí,  
že jasnější mi do paměti vane!

Nuž rci mi: Vy, jimž dostalo se štěstí,  
zda toužíte po místě ještě vyšším,  
kde druhů víc a vidění víc jesti?“

S druhými stíny s usmíváním tišším  
se ke mně obrátila s veselostí,  
jak v žáru první lásky ji pak slyším.

„Ó bratře, síla lásky do sytosti  
nás ukájí, že chceme jen, co máme,  
po jiném netoužíce s dychtivostí.

Když vůli průchod výš se vznéstí dáme,  
tu bude v nesouzvuku naše chtění  
s Tím, jehož vůlí zde se nalézáme.

Což v těchto kruzích ale možno není,  
když zákonem tu, v lásce přebývati,  
a ty se chýlíš k její pochopení.

Ba, tady chceš-li blaženým se státi,  
tu třeba v souzvuk jíti s vůlí Boha,  
s ní nechat vůli naši v jednu táti.

Od stupně k stupni tak nás řada mnohá  
zde žije, vůle to jest celé říše,  
co král chce, za ním spěje naše vloha.

A jeho vůle mír náš jest; jí tiše  
zde dlíme, ona moře, kam vše spěje,  
co tvoří On a příroda v čem dýše.“

Že všady v nebi Ráj, teď jasně skvěje  
se přede mnou, nechť milost boží všady  
v ta místa nestejnou se září leje.

Jak jedna krmě často skájí hlady,  
a po druhé přec choutka v hrdlu vzplála,  
dík za onu a prosba za tu, tady



Táž věc se posuňky i slovy dála,  
bych zvěděl, jaké ono bylo tkaní,  
jež člunkem až ke konci nedotkala.

„Ted' zásluha a dokonalost paní  
na nebi blaží, dle jejíhož řádu  
se závoj skládá kolem dívčích skrání,

By ve bdění i v spaní bez úpadu  
do smrti byly s ženichem, jenž bere  
řád slib, v němž lásky k němu zřítí vládu.

Bych nepoznala strasti světa steré,  
já děvče za ní prchla, žít jsem chtěla  
dle její řehole ve říze šeré.

Zlu zvyklá spíš než dobru, mužů smělá  
pěšť urvala mne, vtrhlit' v klášter milý —  
Bůh ví sám, jaké žití pak jsem měla!

Lesk druhý, po mé pravici, jenž chýlí  
se k tobě níže a který se nítí  
vším světlem, v němž ta naše sféra pílí,

O sobě co já totéž praví, v žití  
těž byla jeptiškou a též jí s hlavy  
stín svatých stužek vzali muži lítí.

Leč ve svět ač se navrátila lhavý,  
své proti vůli, obyčeji, šláři  
přec věrna srdcem zůstala i mravy.

Ve velké Konstancie patříš záři,  
jež z druhého Šváb vichru porodila  
ten třetí, s nímž se celá moc jich maří. —“

Pak začla pět, když toto promluvila,  
a zmizela v *Ave Maria* pění,  
jak těžkou věc by hloub vod pohltila.

Můj zrak, jenž patřil na ni v roztoužení,  
jak dlouho mohl, jakmile ji ztratil,  
k vyššímu cíli obrátil své chtění,

Ku Beatrici své se opět vrátil;  
leč tato bleskla tak svých očí pláním  
v mé oči, až mne její pohled zchvátíl,

Že trochu jsem se zdržel se svým ptáním.

## Zpěv čtvrtý

Dřív svobodný by člověk hladem zpráhnul  
v dvou vábných krmí stejné vzdálenosti,  
než s jednou z nich by ruku k ústům vztáhnul.

Tak beránek by mezi hltavostí  
dvou vlků v rovné bázni stál, tak v dáli,  
pes mezi laněmi; já pochybností

Když dvojí stejně puzen, jež mne pálí,  
jsem mlčel; z nutnosti jen že to bylo,  
jsem hany nemoh' dát si ani chvály.

Já mlčel, v tváři se mi zrcadlilo  
však plání touhy, které víc než slovy  
a vřelej otázky mé vyjevilo.

Jak Daniel Nebukadnezarovi  
vztek zkojil, jenž ho učil krutým býti,  
mně Beatrice dělala řkouc: „Nový

A dvojí osten přání hrud' tvá cítí  
a poutá snadno vlastní péči tvoji,  
že nemůžeš se volně vysloviti.

Když dobrá vůle, hádáš v mysli svojí,  
vždy trvá, jak to možno síle jiné  
mých zásluh míru ztenčit? K pochyb roji

Ti ještě odtud jiná látka kyne,  
že zdá se s Platonem to ve souzvuku,  
že duší let se k hvězdám zpátky šine.

Toť otázky dvě, které v stejném shluku  
tvou vůli tísní; tu proberu dříve,  
jež z obou tobě větší strojí muku.

Ten seraf, který nejvíc v Bohu žive,  
ni Mojžíš, Samuel a z obou Janů  
vem toho, jenž se zachce mysli chtivé,

Marie není v jiné sféry stanu  
než tyto duše, jichž jsi viděl líce,  
jíst budou stejně dlouho nebes manu.

Kruh nebe první zdobí tam se skvíce  
tam různě sladké žití zakoušejí,  
jak věčný dech jich tkne se míň neb více.

V té sféře zjevily se, ne že její  
jsou hosty snad, leč pouze na znamení  
že k nejvyššímu míň se povznášejí.

K vám jinak hovořiti možno není,  
vždyť cítěné jen duch váš rozpoznává,  
co hodným pak jej činí pochopení.

Tak písmo k vám se sklánět neustává,  
ač jiný smysl v tom nad vlohy vaše,  
když Bohu nohy, ruce lidí dává.

A s tváří lidskou před zrak církev naše  
vám Gabriela s Michaelem staví,  
i toho, jenž uzdravil Tobiáše.

O duších lidských Timaeus co praví,  
s tím, co zříš tady, proto váhy ztrácí,  
že, jak se domníval, své dává zprávy.

On dí, že duše k hvězdě své se vrací,  
mní, že z ní byla vzata, když tvar těla  
jí dáti příroda si vzala práci.

Snad jeho věta jiný smysl měla,  
než doslovný, a tento výklad věci  
by nemusil ku výsměchu zcela,

Když mní, že v kruhy ty zpět musí téci  
vliv hany nebo chvály z jejich žití,  
luk jeho trefí trochu pravdy přeci.

Ten princip nepochopen v bludu síti,  
jal celý skoro svět, že Merkur jemu,  
Mars s Jupiterem začli bohy býti.

Ta druhá pochybnost, jež srdci tvému  
se vtírá, míš má jedu, zloba její  
tě nemůže víc urvat boku mému.

Že v smrtelníků zdá se obličej  
být naše spravedlnost nepravostí,  
ne z kacířství, to z víry uvádějí.

Že může, vaše schopnost vniknout dosti  
až k jádru této pravdy, hodlám tedy  
dle přání tvoje skojit pochybnosti.

To je-li násilí, kdo snášší bědy,  
že nepovolí nijak násilníku,  
pak v duších těchto zbyly hříchů sledy.

Vždyť vůle, jež se nevzdá protivníku,  
je nezlomná, jak oheň, neprodleně  
jímž přes násilí všecko vzplane v mžiku.

A pakli podá se, at' víc neb méně,  
pak násilí se jako tyto vzdává,  
jimž volný návrat v klášter kynul; změně

By odolala jejich vůle pravá,  
jíž Mucius byl na svou ruku katem,  
jíž Vavřinec snes' rozně muka žhavá,

Tuť propuštěny zpět by prchly chvatem  
tou cestou, kterou byly odvedeny;  
však vzácná vůle v srdci takto vzňatém!

A těmi řečmi, pakli pochopeny,  
jak měly tebou býti, rozpadá se,  
čím oči tvé být mohly zaslepeny.

Leč nový soutěsk zavírá ti zase  
před zrakem cestu, že bys umdlel dříve,  
než sám bys vyšel z něho ve zápase.

Ted' pravdu řekla jsem tvé myslí snivé,  
že blažený duch není schopen lhaní,  
jsa u pramene stále pravdy živé.

A Piccarda přec řekla, lásky plání  
že Konstancii zbylo ku závoji,  
tož padá na mne odporu tím zdání.

Věř, stává se, že proti vůli svojí  
se vyhnout nebezpečí, člověk k činu,  
jenž zakázán jest, přečasto se strojí.

Tak Alkmaeon, poslušen otce kynu,  
svou vlastní matku zabil, ctným být chtěje,  
na bedra svoje těžkou svalil vinu.

Zde pomýšlej, jak často vůle spěje  
za násilím a jak působí spolu,  
že nelze omluvit, co pak se děje.

Zlu sama nevzdá se, leč v školu  
zla proto zbloudí, že ji bázeň jíme,  
svým odporem se v horším octnout bolu.

Když ona tak dí, o níž hovoříme,  
tu myslí sobě absolutní vůli,  
já onu druhou, obě pravdu díme. —“

Tak vlny svatého se proudu dmuly,  
zkaď pravda každá temení a moje  
těž přání každé v míru přístav snuly.

— „Ó pralásky ty nevěsto, jak tvoje  
mne slova teplem pravdy oblévají,  
tak hluboké já nemám citu zdroje,

Bych za všechno, čím milost tvá mne zkájí,  
dík vyslovit moh; Ten, jenž zří a slyší,  
ať všechno tobě splatí jednou v ráji.

Ted' jasně zřím, duch náš, jenž k pravdy výši  
se snaží, mimo tu, v níž všechno žije,  
se jinou pravdou více neutiší.

V ní jako zvíře v sluji své se kryje,  
když dojde k ní; jí může dosáhnouti,  
neb jinak srdce darmo touhou bije.

Na pravdy kořenech tak pochyb proutí  
jak vlčky bují, dále ku vrcholi  
nám dlužno pudem přírody se pnouti.

To dráždí mne, že duše moje volí  
po jiné pravdě v úctě vyptávání,  
že temná mi, mne v hloubi srdce bolí.

Zda jiných, dobrých skutků řadou, paní,  
jež nejsou lehkými na vaší váze,  
lze nahraditi slibu oklamání? —“



I shlédla na mne očima, v nichž blaze  
mi jiskra lásky božským hrála jasem,  
že klesla síla má v své smutné snaze.

I sklopil zrak jsem pomatený žasem.

## Zpěv pátý

— „Když lásky žárem příliš planu tobě,  
víc, na zemi než obyčejem bývá,  
že oči tvoje nesnesou to v mdlobě,

Tož nediv se, neb dokonale dívá  
se duše má, a za poznáním blaha,  
jak seznala je, chvátá noha chtivá.

Již vidím, jak v tvůj slabý rozum sahá  
zář věčna světla, jíž, když zrak jen chytí,  
se láska v duších hned a vždycky vzmáhá.

A jiné jestli lásky cit v nás nítí,  
tu' vždycky stopa věčného to světla,  
jež špatně známa ve vás mdle jen svítí.

S tím přáním teď tvá duše ke mně létla:  
Lze nesplněný slib snad vyrovnati,  
by duše do sporu se nezapletla?“

Tak Beatrice začla rozmlouvati,  
ve zpěvu tomto dál při svatou vedla,  
jak ten, kdo nechce řeči své mez dáti.

„Dar největší, s nímž boží štědrost shlédla  
k nám, tvoříc, dobrotě jenž nejskvěleji  
jest přiměřen i cenou, který svedla,

Jest vůle svobodná, již skutky dějí  
se tvorů rozumných, a tito pouze  
jí nadání dělají, co jen chtějí.

Tuť netřeba ti přemýšleti dlouze  
a zjeví se ti velká slibu cena,  
v němž přichází Bůh naproti tvé touze.

Neb smlouva s Bohem, jak jest uzavřena,  
tu oním pokladem, jež nejvýš kladu,  
jest skutkem Bohu obět' učiněna.

Co můžeš za to dáti ve náhradu?  
Chceš dobře dělat a tím, co v obět' dáno,  
nad cizím statkem osobíš si vládu.

Ted' v nejtěžším juž svitlo tobě ráno;  
však církev může dispens uděleti,  
čímž zdá se bludem, mnou co vykládáno.

U stolu musíš ještě poseděti,  
neb těžký pokrm, jež jsi požil, žádá,  
ku jeho strávení též přihlížeti.

Nuž mysl otevř' a hled', moje rada  
by zůstala v ní, neb věděním není,  
když mysl pochopené pustí ráda.

Té při oběti ku dvojímu zření  
je třeba mít, i na to, co slib tvoří,  
a druhé pak jest slibu uzavření.

To druhé ničím pak se neumoří,  
leč slibu splněním, a v tomto byla  
má řeč již dříve tobě pravdy zoří.

Tož nutností se oběť objevila  
u Hebreů, jak známo ti má býti,  
ač na dar obětní se zaměnila.

To druhé, látkou slibu co lze křtíti,  
můž' s jinou látkou býti zaměněno  
a netřeba se tímto prohřešiti.

Leč nepřendávej druhé na rameno  
si proto břímě, než by žlutým dříve  
i bílým klíčem bylo otočeno;

A každé zaměnění ti bud' křivé,  
když obsažen tak jako čtyři v šesti,  
slib starý není v novém. Proto lživé

A nemožno jest záměnu tam svěsti,  
kde stále dolů tahá misku váhy,  
co vlastní cenou příliš těžké jesti.

Ó smrtelníci, budiž slib vám drahý,  
jej držte, ne však jako Jefte činil,  
jenž při oběti své byl bez rozvahy.

Líp slušelo, by sebe z hříchu vinil,  
než držet slib a tím spáchat zlo větší;  
jej Řeků vůdce hlupstvím nezastínil,

Když Ifigenii lkát nechal v křeči  
a rozplakával moudré s blázny, v čase  
kdy o té bohů úctě zněly řeči.

Ó křesťané, víc rozvahy k své spáse!  
Jak peří nelette ve vichrů sváry,  
což omyje vás každá voda zase?

Vždyť máte Zákon nový, též i starý  
a církve pastýře, který vás řídí,  
tím dosti mohou klíčit spásy zdary.

Zlá vašeň když vás svádí, buďte lidi,  
ne hloupé ovce, jinak na vás čeká,  
že pospolu vám vysmějí se židi.

Jak jehně, nečiňte, jež nechá mléka  
své matky, hloupé, vlastním po rozmaru  
si pohrává a rozpustile těká!“ —

Tak Beatrice jak zde píši, v žáru  
pak touhy k té se straně obrátila,  
kde vesmír v živějším se jeví tvaru.

Že mlčela, tvář jasem proměnila,  
to zastavilo otázky mé, k letu  
jež chtivá mysl má si připravila.

A jako šíp, jenž dříve protkne metu,  
než ku klidu se struna luku vrátí,  
tak letěli jsme ku druhému světu.

Svou paní zřel jsem tak veselou státi,  
když v hvězdy té se potopila jasu,  
tím hvězdu zřel jsem větším leskem pláti.

A hvězda když se smála, její krásu  
jak hostila, což já pak, od přírody  
jenž podléhám hned každé změně času!

Jak v rybníku, kde jasný povrch vody,  
jdou ryby za tím, co k nim dolů kývá,  
v tom domnění, že pastva to a hody:

Tak víc než tisíc světél, zřím, k nám splývá  
a z každého zní hlas: „Hle, vyvolený,  
jímž rozmnoží se naše láska živá!“

A každý stín byl jasem ozářený,  
jenž proudil z něho a pln veselosti  
jak blížil se. Jak byl bys roztoužený,

Ó čtenáři, bych nyní řekl: „Dosti!“  
ku písni začaté, pln nepokoje  
víc zvědět, jak bys žádal s toužebností!

Tož pochopíš, jaké jsem přestál boje,  
jich žití zde a stav poznali chtěje,  
když před mým zrakem stanuly jich roje. —

„Ó přešťastný, kterému milost přeje,  
než opustil šik válečníků, zřítí  
říš, která věčným triumfem se skvěje!

My světlem, které celým nebem svítí,  
jsme zníceni, tož tuto svoji tuchu  
dle libosti zde můžeš skonejšiti.“ —

Tak pravil jeden ke mně ze ctných duchů,  
a Beatrice: — „Mluv, jen mluv, co žádáš,  
jak bohům dopřej víry jim a sluchu! —“

— „Já zřím, že v své se vlastní světlo vpřádáš,  
je s očí vlastních sypeš, v usmívání  
že vzplanou vždy, jak tahy tváře skládáš.

Však nevím, kdo jsi, proč tvé přebývání  
na stupni této sféry, duše svatá,  
již spatřit lidem jiná záře brání.“ —

Tak děl jsem k světlu, jehož řečí jata  
dřív byla duše má a jeho záře  
víc nežli dříve před tím vzplála vzňata.

Jak slunce v lesk svůj vlastní halí tváře,  
když svým teplem zvolna pohltilo  
vše, co je v husté ukryvalo páře:

Tak v světle vlastním se mi utajilo  
to svaté zjevení v svém velkém plese,  
a celé zahalené odvětilo

Tou řečí, již má příští píseň nese.

## Zpěv šestý

— „Co Konstantin let orla svého zvrátil,  
že proti běhu nebe spěl, s nímž pílil,  
jda za dědem, jenž Lavinii schvátíl:

Pták Boží na kraj Evropy se chýlil  
a vydržel tam dvě stě let a déle,  
hor soused, z kterých nejprve v svět cílil.

Pod stínem svatých křídel svojich bděle  
svět řídil celý, z ruky v ruku vlády  
až pak ji moje ruka chytla směle.

Jsem Justinian, císař byl jsem, rady  
pralásky pamětliv z našeho práva  
jsem vyňal přílišnosti a vše vady.

Než na to dílo pomýšlela hlava,  
já věřil v jednu přirozenost Krista  
a víra tato zdála se mi pravá.

Leč Agapetus, duše svatá, čistá,  
a vrchní pastýř, ved mne k pravdě zase,  
mne obrátila jeho slova jistá.

Já věřil mu; co znělo v jeho hlase,  
teď jasně vidím, jak ty v každém sporu  
i klam i pravdu rozeznáváš v jase.



Když kráčel jsem tak podle církve vzoru,  
Bůh ráčil k velkému mne nadchnout dílu,  
já celý vzdal se jemu beze vzdoru.

Já Belisaru svěřil vojska sílu,  
a nebes ruka tak jej provázela,  
že klidný být, jsem nebyl na omylu.

Tak první otázka mou řečí celá  
je zodpovídána, však obsah její  
mne nutí, aby dále řeč má zněla,

Bys věděl, jakým právem smělci chtějí  
se protiviti znaku posvátnému,  
když zmocňují se ho, neb v boj s ním spějí.

Svou ctností stal se vzácným světu všemu,  
to zříš, od smrti Pallanta, ve mžiku,  
kdy umíraje panství své dal jemu.

Víš, že pak v Albě přes tři sta let v zvyku  
měl hnízdití až do onoho času,  
když proti třem vzplál boj tří zápasníků.

Těm, Sabinech co uloupili krásu,  
čím byl, ty víš, až k Lukrecie bolu  
zmoh' sedmi králi kol vše ve zápasu.

Víš, Římany jak nosen ku vrcholu,  
spěl Pyrrha s Brennem, zbil i knížat davy,  
též v boji se spojenci jich měl školu.

Tu Quinctius, dle zanedbané hlavy  
jenž zván, s Fabii Torquatus, a smělí  
též Deciové, jež ctím, došli slávy.

Pak Arabů pych zkrotit zdivočelý,  
již přihrnuli se za Hannibalem  
přes Alpy, Pád kde zdroj má rozkypělý.

S ním Scipio spěl ve triumfu stálém  
i Pompej, oba mladí, až to horu,  
pod níž ty zrozen, naplnilo žalem.

V čas, v kterém nebe světa po obzoru  
dle svého způsobu slast síti chtělo,  
vzal z vůle Říma Caesar jej bez sporu.

Od Vara k Rýnu co se pod ním dělo,  
zřel Isar s Erou, zřely vlny Seiny  
i každý dol, jímž vodstvo Rhône spělo.

Pak v divý let se pustil od Raveny,  
přes Rubikon se takým letem řítíl,  
že řeč i péro jsou zde beze ceny.

Do Španělska se potom v běh rozlítíl,  
spěl k Durazzu, zvítězil u Farsalu,  
až horký Nil sám nad tím bolest cítil.

Zřel Simois s Antandrem v pouště palu,  
zkad vzlét', i místo, Hektor kde spočívá,  
a k Ptolomea škodě vzlét' a žalu.

Ku Jubovi jej bleskem mysl chtivá  
dál hnala, pak se vrhnul ku západu,  
kde slyšel, Pompeja jak tuba zpívá.

Co učinil s tím, jenž měl po něm vládu,  
Cassius s Brutem o tom v pekle vyjí,  
a Modena s Perugií vede vádu.

A proto nářky Kleopatry nyjí,  
jež před ním prchající na útěku  
tak náhlou smrt si ustrojila zmijí.

K rudému moři hnal se v boje vzteku,  
až světu mír dal taký, že chrám Jana  
byl uzavřený přec po bouři věků.

Co znamená, jímž k řeči duše hnána,  
pak později a dříve udělalo  
v té říši zemské, jež v něm zřela pána,

To malé se a nepatrné zdálo,  
když jasným okem zříš a jasným citem,  
co rámě třetího je vládce jalo.

Neb spravedlnost, jejíž dýšu kmitem,  
ta v ruce jeho dopřála mu slávu,  
vše pomstít, co v ní vřelo v hněvu lítém.

Ted' podiv se, mou poslouchaje zprávu!  
Neb znamená to Tita ve průvodu  
šlo pomstít dávný hřích ve vojska davu.

A církev když pak svíjela se v hlodu,  
ježž Longobardský zub jí krutě zadal,  
tu Karel Velký zahnal každou škodu.

Ted' možno ti, bys o těch soud svůj spřádal,  
o jejichž hříchu před tím jsem se zmínil  
v němž původ deště zla, jenž na vás padal.

Ten žlutými liljemi kříž stínil,  
a tomu orel zas má symbol býti  
jen strany jeho. — Kdo zlo větší činil?

Pro spády svoje hled'te vyvoliti  
si Ghibellini jiný znak, jeť v zlobě,  
kdo od práva jej touží odděliti.

A nový Karel nedovoliž sobě  
jež skácet s Guelfy, báti hled' se drápů,  
jenž větším lvům srst pocuchaly v mdlobě.

Pro otců hřích již často na útrapu  
vydány děti; a Bůh za lilie  
že změnil by svůj znak, věř, těžce chápu.

Na malé této hvězdě v jasu žije  
tlum dobrých duchů, kteří činni byli  
v té touze, ať čest, sláva věnec vije.

Když takto bloudíc jejich snaha chýlí  
se jinam, poznáš, kterak mnohem méně  
zář jejich lásky pravé vzhůru cílí.

A zásluhu zde srovnat ku odměně,  
to samo část radosti naší dělá,  
když zříme, v pravé jak je známá ceně.

A spravedlností živou naše smělá  
je touha mírněna v té míře, v muky  
že zlého nemůž' klesnout rozechvělá.

Zpěv sladce zvučí, když je různozvuký,  
tak rovněž pojí žití stupně různé  
se v těchto kruzích sladké na souzvuky.

Roméa světlo plá v té perli luzné,  
kterého čin tak veliký a skvělý  
na světě došel odměny tak hrůzně.

Však Provençalům, věř, se toho zželí,  
těm sokům jeho; špatně jedná, který  
čin dobrý jiných bere v škodu smělý.

Měl Raimund Berlinghier čtyry dcery,  
a všechny královny, zač Roméovi  
měl děkovat, jenž neznám, poutník šerý,

To způsobil; on falešnými slovy  
jat, úcty chtěl, a ctný moh' ukázati  
za deset, pět a sedm tyranovi.

A chudý v stáří dál se volil bráti.  
Ó v srdce by zřel svět, jež nevděk pátil,  
když po kuse chléb musil vyžebrati,

Ač chválí jej, věř, více by jej chválil.“ —

## Zpěv sedmý

*„Osanna, sanctus Deus Sabaoth,  
superillustrans tua claritate  
felices ignes horum malachoth!“*

Tak vracejíc se k písni svojí svatě  
ta bytost dále započala pěti,  
své skráně majíc dvojím světlem spjaté.

Já zřel, jak s druhými zas v tanci letí,  
jak nejrychlejší jiskry v dálce zraku  
se skryly, že zrak nemoh' s nimi spěti.

Já k sobě: „Řekni, řekni, bez rozpaku  
jen řekni,“ — pravil, „sladké svojí paní,  
ať rosou v žízni, sluncem je ti v mraku!“ —

Leč ona úcta, která vždy mne sklání,  
když slyším pouze B znít nebo ICE,  
mne uchvátila jak člověka spaní.

Tak nechala mne trochu Beatrice,  
pak děla s úsměvem, jenž oblažiti,  
i v mukách ohně každého moh' líce:

„Jak vidím a v čem nemůž' klamu býti,  
jak spravedlivě pomsta spravedlivá  
se trestá, v tobě plamen pochyb nítí;

Však osvobodím tobě ducha, živá  
slyš slova moje, nebo jimi tobě  
v dar velký nyní velká pravda splývá.

Své vůle uzdu, ač ku blahu sobě,  
přec nechtěl člověk snést nezrozený,  
tím sebe i svůj rod vzdal pekel zlobě.

Čímž řadou věků bludem poražený  
rod lidský ležel chorý, božím Synem,  
jenž sestoup' na zemi, až odcizený

Pak Stvořiteli vesmír jedním kynem  
byl spojen v jeho osobě s ním zase  
tož pouze jeho věčné lásky činem.

K mým slovům obrať zrak! Ve plné kráse  
ta přirozenost, v svazku s Bohem byla  
tak dobrá, čistá, jak v stvoření čase.

Leč z ráje sama sebe vyhostila  
od cesty pravdy a od života svého  
se sama příliš záhy odvrátila.

Trest měříme-li kříže posvátného  
dle těla podstaty, pak podle práva  
tot' věru trest byl na očistu zlého,

Však žádná křivda nebyla tak žhavá,  
na osobu, jež trest ten vytrpěla,  
v níž také bytost, když se pozor dává.



Tak jediná věc různý čin měla;  
ta smrt se Židům líbila i Bohu,  
jí nebe otevřelo se, zem chvěla.

Ted' nesmí ti ve příkrém zdát se slohu  
řeč, která dí, že spravedlivě mstěna  
zde spravedlivá pomsta. Leč tvou vlohu

Zřím, kterak myšlénkami zapletena  
jest v uzel, na kterého rozluštění  
tvá mysl čeká snažně roztoužená.

Díš: ‚Co jsem slyšel, to je k pochopení,  
proč ale Bůh ten způsob volil právě,  
by vykoupil nás, to mi zřejmé není.‘

To, bratře, očím všech vždy bude tmavě  
se míhat v taji všem, jimž nedozrála  
ve ohni lásky duše plápolavě.

Leč k tomu, že jest snaha všechněch stálá  
a zřídka poznána, chci tobě říci,  
proč bylo nejlíp tak. Věř, neskonala

Dobrota boží, záště neznající,  
plá bez ustání v jisker takých roji  
nám věčné krásy jevíč čaroskvící.

Co bezprostředně dolů z ní se rojí,  
jest bez konce, kam ona pečeť vtiská,  
tam otisk věčně trvá v kráse svojí.

To všechno, co z ní bezprostředně tryská,  
je volné též a nemůž' podléhati  
všech věcí moci, jež ve nových blýská.

Jí blíže jsou, a víc jim látka platí,  
neb svatý plamen, jež věc každá hostí,  
zříš v nejpodobnějších jí nejvíc pláti.

Všech těchto věcí člověk ve hojnosti  
požívá, pakli však jen jedna schází,  
tu klesá s výše svojí důstojnosti.

Hřích pouze v pouta, v okovy ji hází,  
ji nepodobnou tomu Dobru čině,  
neb z jeho světla málo do ní vchází.

A neoctne se dřív v své ceny klíně,  
až trestem spravedlivým v choutky smělé  
vyplní prázdno, jež jde v stopách vině.

Když zhřešili jste v semeni svém, cele  
ve lidstva celém pozbyli jste rodu  
své důstojnosti, Ráje říše skvělé.

A dobře pozor dáš-li, najdeš shodu,  
že návrat nebyl možný jinou drahou,  
než projít jedním z těchto dvojích brodů:

Bud' musil Bůh se spravedlnosti vahou  
ustoupit z lásky nebo ze své síly  
tvor učinit mu zadost vlastní snahou.

Ve propast věčné rady kéž se chýlí  
a upře oko tvé a v roztoužení  
ať za mou řečí krok za krokem pílí!

Věz, člověk nikdy ve svém omezení,  
by dosti učiniti neměl vlohu,  
neb nemoh' *sestoupit* v svém pokoření,

Jak *povznesl* se vzdorem proti Bohu.  
Toť příčina, že víc pomoci sobě  
on nemohl, jak vyložit ti mohu.

Tak zbyly Bohu nyní cesty obě,  
by život vrátil vám, jenž nepřestává,  
a tou či dvěma k první ved' jej zdobě.

Leč dobrý skutek že se dražším stává,  
čím o dobrotě srdce, jež ho koná,  
zkad vychází, svědectví větší dává;

Tu všemu vtisknutá dobrota ona  
všech užila cest, aby v první krásu  
důstojnost lidská vešla bezúhonná.

K poslední noci od zlatého jasu,  
jímž první den vzplál, z žádné nikdy strany  
čin taký nestal se a v žádném času.

Sám dal se, štědřejší byl Svrchovaný,  
když sílu dal vám, pozvednout se k zdaru,  
než odpuštěním zhojit vaše rány.

Vše jiné nestačilo ztišit žáru  
spravedlnosti, kdyby ve pokoře  
Syn boží nesnížil se k těla tvaru.

Bych vysvětlila vše, co touhou hoře,  
chceš zvědět, co nejasné ti bylo,  
bys jako já zřel všady pravdy zoře.

Díš: ,Vzduch, zem, oheň, vidím vše, co slilo  
se opět z nich a zřím, jak k zmaru v krátce  
se chýlí, málo trvá toto dílo.

A věci ty jsou přece boží práce,  
čímž je-li pravdou, co dřív ústa děla,  
tož neměly by zhynout.' — Kde dlíš sladce,

Ta čistá říš i Andělů druž skvělá  
jsou stvořeny, o těchto právem platí  
dle bytostí jich, jak se jeví celá.

Však živly, jež jsi začal jmenovati,  
a ony věci, které z nich se tkají,  
ty ze stvořených sil vidíš povstávati.

Jeť látka stvořená, již v sobě mají,  
jeť stvořená ta tvorná jejich síla  
v těch hvězdách, které kol nich oblétají.

A z směsice, jež k tomu způsobilá,  
hvězd svatých paprslek a pohyb budí,  
všech zvířat a všech rostlin duši. Milá

Ta dobrota však dýchá v naší hrudi  
proud života, jež plní láskou k sobě,  
že po ní zpět se život stále trudí,

A tím též může jasným býti tobě  
těl vzkříšení, když váží mysl smělá,  
jak lidské tělo v oné vzniklo době,

Kdy prarodičů lidská vznikla těla.“ —

## Zpěv osmý

Dost dlouho za to měl svět v bludu zkáze,  
že Cypris krásná lásku pošetilou  
rozsívá v kruhu třetím na své dráze;

A proto ctívali ji se vší silou  
i obětmi i sliby, zpěvy chvály  
dřív staří s myslí bludem zotročilou.

Pro Dionu, Cupida rovněž pláli,  
v ní matku viděli a v něm pak syna,  
jak před ní Didony klín sed' hošík malý.

Té jménem, s kterou zpěv ten započíná,  
těž hvězdu zvali, jež se slunci dvoří,  
před ním i za ním k tanci nejsouc líná.

Já necítil, jak spěl jsem k její zoři,  
však v ní že jsem, má dosvědčila paní,  
jak před mým zrakem větší krásou hoří.

A jako jiskry vidíš v ohně plání,  
a jako v zpěvu rozeznáváš hlasy,  
ten začíná, co druhý v doznívání:

Já v tomto světle viděl jiné jasy  
prolétat v kruhu, ty míň a ty více,  
dle toho, v Boha tvář jak patří asi.

Z chladného mraku větry foukající  
ať zjevny neb ne, zdály by se líné  
tém, jichž by postihnuly zřítelnice,

Jak řada božských světél k nám se šine,  
svůj zastavujíc plesný rej, ze zdroje  
jenž velkých Serafů se dolů řine.

A již nám nejbliž stáli, z těchto roje  
jsem *Hosanna* tak hlasně slyšel zníti,  
že, zas je slyšet, věčná touha moje.

A jednoho zřím blíže přistoupiti,  
jenž takto mluvil: „Co chceš, řeknem rádi,  
by duše tvá se mohla zveseliti.

Náš rej a let i s naší žízní pádí  
v těch kruhu, nebes knížaty jež zvete,  
a o nichž pěls již na světě v svém mládí:

*Voi, che intendendo il terzo Ciel movete,*  
chcem k vůli tobě odpočinout chvíli,  
tak v srdcích našich láska k tobě kvete.“

Co oči mé se plny úcty chýlí  
ku paní mé, která mne ujistila  
a dodala mi poklidu i síly,

Má tvář se ihned k světlu obrátila,  
jež tolik slibovalo, ve pohnutí:  
„Kdo pak jste, rcete,“ ústa promluvila.

Ó v silnějším jak zřím je zaplanutí  
zde přede mnou, neb radost z mojí řeči  
ples jeho množí a je k řeči nutí.

I začlo takto: „Kdyby svět mne větší  
byl dobu choval, než se vskutku stalo,  
moh' mnohému se uhnout nebezpečí.

Má rozkoš, kterou moje světlo vzplálo,  
mne tají tobě a tak příliš halí,  
jak zvíře, jež se do hedvábí vtkalo.

Moc, měl jsi proč, mně city tvoje přály,  
kdybych déle žil, já lásky svojí  
bych víc ti dal než list. Kde Rodan valí

Se levého kol břehu, kde s ním pojí  
se po svém běhu ústíc Sorgia řeka,  
zem ta budoucí byla říší mojí.

Roh Ausonie, moře ježž obléká,  
kde Gaeta ční, Catona a Bari,  
kde Tronto s Verdem v širé moře vtéká:

Skráň ozářil již vínek země starý,  
již Dunaj na svém břehu obetkává  
jda z Němec; štěstí kynuly mi zdary

Na Trinacrii, v dýmu jež je tmavá,  
ve středu Pachyn a kde Pelor v moři  
s Eurem každý v tuhý boj se dává.



Ne Typhonem, leč sirou, jež v ní hoří;  
jí z Rudolfa a Karla dal bych krále,  
byť špatná vláda, která vždycky tvoří

Zášť v národech, již podmaněni stále,  
ryk vzpoury Palermem nerozpoutala,  
jenž: *Umři! Umři!* volal nenadále.

Byť duše bratra toto předzvídala,  
on Katalonské chudé hrabivosti  
byl by se střežil, by jej nezdolala.

Neb potřeba je míti pozornosti,  
by on neb jiný na loď vlády jeho  
víc břemen nekladli, neb tam jich dosti.

Syn otců štědrých, ducha spořivého,  
měl v životě svém takých míti sluhů,  
jenž nedbali jen blaha měšce svého.“

„Můj pane, řeč tvá sladce jde mi k duhu,  
že věřím, radost, kterou ve mně nítí,  
že vidíš tam, kde dobro všeho druhu.

Tak zříš ji tam, jak já ji mohu zřítí,  
tím sladší mi ta věc a tím víc drahá,  
že ve patření na Boha ti svítí.

Tys zveselil mne, slovo tvé však sahá  
v tlum pochyb mých, ó prosím, vysvětli mi,  
proč sladké símě v hořký plod se vzmáhá?“

On: „Pravdu-li zviš o tom ústy mými,  
pak otázkám ty obrátíš se tváří,  
jak nyní k nim's obrácen zády svými.

To dobro, spokojením jež říš daří  
i pohybem, v níž stoupáš, chce ať síly,  
v těch velkých tělech prozřetelnost září;

Ne přírody jen předurčeny byly  
v tom duchu, jenž jest sebou ve souzvuku  
leč spolu by též v blahu působily.

Tím všecko, z toho co odlétá luku,  
k předurčenému konci přímo spěje,  
jak šíp jde k cíli. Řeči mojí zvuku

Ted' naslouchej! Neb nebes velké děje  
by v toho opaku jen trosky byly,  
ne díla, krása jichž se věčná skvěje;

Což nemožno, neb vlohy, jimiž pílí  
v rej okruh hvězd, ty nemýlí se tady  
a jejich prazdroj sotva též se mýlí.

Zříš v pravdy této výkladu snad vady?“  
Já na to: — „Čeho potřebí, zřím zjevně,  
v tom příroda že nemůž' pozbýt vlády. —“

On: — „Nehrál osud s člověkem by hněvně,  
by nebyl občanem na této zemi? —“  
Dím: — „Bez důkazů, ano, to vím pevně. —“

„A můž' jím být i kdyby s lidmi všemi  
tam nebyl živ dle stavů rozmanitých?  
Ne, pravdu děl-li mistr slovy těmi. —“

On dospěl až sem v důsledcích svých hbitých  
a zavíral: „Tím rozmanitost v květu  
všech činů vašich i jich zdrojů skrytých.

Tak Solon ten, ten Xerxes dán jest světu,  
ten Melchisedek, a ten jiný zase,  
jenž svého syna ztratil v bujném letu.

Sfér přirozené otáčení v kráse  
na smrtelný vosk vtiská pečet' svoji,  
však rozdíl v domech lhostejný jí zdá se.

Tím Esau v matky lůně se už dvojí  
od Jakuba, Quirin je nízký v rodu,  
že pověst s Martem jej co otcem pojí.

Co zplozeno, by všecko hrálo v shodu,  
věř, s ploditeli, kdyby nevynikla  
zde boží prozřetelnost nad přírodu.

Ted' pravda, již měls vzadu, vpřed ti vnikla,  
však předavkem nechť tebe řeč má daří,  
bys zvěděl, jak má duše tobě zvykla.

Když s přírodou se lidské štěstí sváří,  
tu, jako símě vniklé v cizí půdu  
se sama zvrhne a své dílo zmaří.

A kdyby svět dbal na tu sílu pudů,  
jak příroda je dává, věř mi, cele  
by plodil dobré lidi bez jha bludu.

Vy v kněžství toho nutíte, jenž směle  
se mečem pásat chce dle pudu svého,  
a krále uděláte z kazatele;

Čímž krok váš na scestí je bludu zlého.“ —

## Zpěv devátý

Když, sličná Clemenzo, tvůj Karel vlídný  
mne osvítil, jal se mi vyprávěti,  
ký jeho rod klam očekává bídný,

Však pravil: „Mlč, nech čas ať dále letí,  
víc říci nemohu, než: Škodě vaší  
pláč spravedlivý přijde ve zápětí.“

Juž svaté světlo toto nazpět snáší  
se do Slunce, které je plní celé,  
jak v dobro, které každou touhu plaší.

Ó duše podvedené, zdivočelé,  
to dobro necháváte a své čelo  
jen ku marnostem obracíte směle!

V tom ejhle, světlo jiné hbitě spělo  
mně naproti a v jeho zářném plání  
jsem četl, že mně zalíbit se chtělo.

A jako dříve oči moje paní,  
že tkvěly na mně, zjistily mi zase  
svým souhlasem, bych pronesl svá přání.

„Kéž touhu mou bys v krátkém splnil čase,  
ó duchu šťastný, důkaz dej mi záhy,  
má myšlénka že v tvém se zhlíží jase! —“

A světlo neznámé, v němž zřel jsem tahy  
z dna hloubky, v které zpívalo, hned ke mně  
to dělo jak ten, kdo jest dobrem blahý:

„Ve oné části Italské zlé země,  
jíž Rialto a Brenta hranicemi  
a zdroje Piave, tam zvedá jemně

Se malý vršek, s něhož znána všemi  
se vyřítila pochodeň kdys žhavá,  
škod nadělala mnoho celé zemi.

Týž kořen zrodil ji i mne,“ dí smavá,  
„Cunizza slula jsem, zde planu v zdobě,  
neb této hvězdy přemohla mne sláva.

Svůj osud více nevyčítám sobě,  
jej odpouštím si, nezříš bol v mé tváři,  
což těžko chápe váš lid ve své mdlobě.

Ten drahokam, který tak luzně září  
na našem nebi a mně nejbliž svítí,  
má velkou slávu, která, než se zmaří,

Věk pětkrát se musí obnoviti;  
viz, jak má člověk toužit vyniknouti,  
by po prvním mu druhé vzešlo žití!

To necítí však lid ten na své pouti,  
jejž Tagliamento s Adiží objímá,  
jenž, byť i kárán, pramálo se rmoutí.

Však Padova zdroj zbahní, který jímá  
kol Vicenzu, ta jistě přijde chvíle,  
neb všecken národ tvrdošijně dřímá.

A kde se druží Cagnano a Sile,  
tam hlavu, vládna v pýše, jeden zvedá,  
že chytit jej, síť tká již lidská píle.

A věrolomnost kněze svého, běda,  
opláče Feltro, tak po hříchu bažil,  
že Malta horšímu víc místa nedá.

A vanu věru by se najít snažil,  
kam Ferrarských krev stekla by jak splavem,  
a zmdlel by, po uncích jenž by ji vážil.

Tu krev, již dobrý kněz ten rozdá právem,  
že věrným zůstává své straně kleté  
a dar ten půjde v souhlas s vaším mravem.

Jsou zrcadla tam, které Trůny zvete,  
zkad kyne vstříc nám bůh, jenž všech je sudí,  
čím správnost řečí těchto nahlédnete! —“

Tu zmlkla a domněnku ve mně budí  
tím vířením, v něž vrátila se zpátky,  
že jiné myšlenky jí vzplály v hrudi.

Mně druhý, známý již ples ráje sladký  
vzplál v jasné záři náhle přede zrakem,  
jak slunce zář když raní rubín hladký.

Lesk nahoře zde radosti jest znakem  
jak úsměv na zemi, leč dole stíny  
se zatemňují, duch když pokryt mrakem.

„Bůh vidí vše, ty jeho do hlubiny  
se noříš, duchu blahý (já mu pravím),  
že jasné jsou ti všechny jeho kyny.

Proč hlas tvůj, který souzvukem zní smavým  
s tou písní zbožných světél, které šesti  
se halí křídly jako kulík, žhavým

Cíl touhám nestaví mně svojí zvěstí?  
Já nečekal bych na otázku tvoji,  
bych pronik' tě, jak tobě dáno jesti. —“

„Dol největší, v kterém se voda rojí —“  
— on začal hovor — „vyjma ono moře,  
jež celou zem objímá paží svojí,

Ve sporných březích také na prostoře  
se rozkládá vstříc slunci poledníkem,  
že místo jest, jež zřel jsi na obzoře;

Na břehu tom jsem žil byv smrtelníkem  
tož mezi Ebrem a Macrou, jež dělí  
Toscanu od Janovy oka mžikem.

Týž východ a týž západ nached skvělý  
má Buggéa, i rodiště mé, v kterém  
kdys přístav zbarvil příval krve vřelý.



Zván Folko byl jsem ve zástupu sterém,  
jenž znal mne kdys, a nebe toto cítí,  
teď můj vliv, jak já jeho dřív tímž směrem.

Dceř Bela nevzplála tak láskou v žití,  
což Sicheu i Kreuse látkou stonu,  
než vlas mi ostříhán, ni v klamu síti

Kdys Fillis nepadla tak Demofonu,  
ni Alcid, pro Jolu když cítil plání,  
tak nemiloval prudce jak já onu.

Zde není lítost, zde jest usmívání,  
ne nad vinou, s tou nemáme víc práci,  
leč nad silou, jež v dobrý cíl vše sklání.

Zde v umění zrak udiven se ztrácí,  
jež všecko takou láskou vyzdobilo,  
čímž dolejší svět k vyššímu se vrací.

By ale přání tvé se vyplnilo,  
jež vzniklo v tobě poutí v této sféře,  
tu nutno, mnou by mluveno dál bylo.

Ty rád bys věděl, kdo asi se béře  
v tom světle, které na blízku mi kmitá,  
jak slunce svit se čistou vodou děře.

Věz, mír a jitro Rahabě zde svítá,  
jeť v spolek náš zde vřaděná, jí z něho  
na stupni nejvyšším plá pečeť vrytá.

Do nebe toho, světa pozemského  
kde stín se hrotem končí, byla vzata  
dřív chorovodem Krista vítězného.

Neb slušno jesti, aby záře zlatá  
ji věncila kdes v nebi, pro lesk slávy,  
jež získala nám dvojí ruka svatá.

Neb v svaté zemi dbala, kolem hlavy  
by Josue nes' vavříin, žena ona  
v té zemi, k níž jest papež nevšímavý.

Tvé město vystavené od démona,  
jenž k Tvůrci svému obrátil se zády,  
pro jehož závist v slzách duše stoná,

Květ kletý rodí a rozpíná všady,  
jenž ovce s jehňaty v blud vede větší,  
neb vlkem stal se pastýř plný zrady.

Tak Nový zákon, Otců svaté řeči,  
vše opuštěno, pouze dekretály  
se studují, jak jejich kraje svědčí.

Tím zabývá se papež s kardinály,  
jich myšlení Nazaret málo jímá,  
kam Gabrielu perutě se vzpjaly.

Leč Vatikán a jiné části Říma,  
jež hřbitovem se staly, tam kde množství,  
jež Petra sledovalo, nyní dřímá,

Ty zbaveny již budou cizoložství. —“

## Zpěv desátý

S tou láskou, v níž mu od věčnosti rovna,  
již oba dýší, k svému patříc Synu,  
ta první Síla svatá, nevýslovná,

Vše stvořila, co v ducha tvého klínu,  
co před zrakem se točí s takým ladem,  
že nítí ples v nás při každém svém činu.

Čtenáři, k vyšším kruhům, které řadem  
mně kynou, ať se tam tvé oko ztrácí,  
kam protínání obou kruhů kladem.

Tam začni v mistra nahlédati práci,  
jenž takou láskou pořád k ní se sklání,  
že od ní ani zraku neodvrací.

Viz, odtamtud, jak šikmý kruh v svém plání  
se odděluje, planety v němž svítí,  
by pomoh' světu, jenž se po něm shání.

Viz jejich dráha jak se šikmá řtí;  
tak nebýt, síla mnohá zahálela  
a schopnost mnohá musila by mřítí.

Od cesty přímé by se ukláněla  
míň nebo více, nahoře neb dole,  
by světa soustava chyb dosti měla.

Ted', čtenáři, již zůstaň při svém stole,  
přemýšlej o tom, co zde dáno tobě,  
ples chceš-li mít, než umdlíš ve zápole.

Já častoval tě, sám jez; v této době  
mou péči všecku látka vyžaduje,  
jež za písaře zvolila mne sobě.

Největší služka přírody, jež snuje  
vesmíru žiti mocí nebes síly,  
a jejíž světlo čas nám rozměňuje,

Se točila s tou částí, o níž byly  
dřív řeči mé a spěla ve spirále,  
v níž zjevuje se dřív nám v každé chvíli.

Já s ní jsem byl, že stupuji však stále,  
jsem nevěděl, tak člověk, že v něm klíčí  
myšlenka první, neví nenadále.

Dík za to dlužen byl jsem Beatrici,  
že v čase krátkém, jemuž míry není,  
mne z dobra ještě ku lepšímu cvičí.

Ó v jakém samo černém ozáření  
vše plálo v slunci, kam jsem vstoupil právě,  
ne barvou, pouze v světla rozproudění!

Cvik, rozum umění bych namáhavě  
zde spojil, k vyřčení to nedostačí,  
leč lze to věřit a zřít přát si žhavě.

A příliš nízko obraznost nám kráčí,  
div není věru, pomníš-li té výše;  
nad slunce nevník' kdo se v prachu vláčí.

Zde čtvrté služebnictvo nebes říše,  
jež velký Otec sytí ve stálosti,  
čím dokazuje, jak plodí a dýše.

A Beatrice: „Dík, dík v uctivosti  
vzdej slunci Andělů, jež k smyslnému  
tě zvedlo slunci svojí ve milosti!“

Hrud' lidská sotva citu pobožnému  
tak otevřela se a s takým chvatem,  
s vším díkem vzdát se chtějíc Bohu svému,

Jak při těch slovech v srdci mocně vzňatém  
se v Boha vnořila má láska celá  
i Bici zapomněvši v citu svatém!

Však právě v tom své zalíbení měla  
a sladká usměvavost jejích očí  
mou mysl k různým věcem obracela.

Já živá světla viděl, jak se točí;  
my střed, korunou ona byla v jasu,  
zpěv sladší měla než lesk oko zočí.

Dceř Latony tak v mlh a v páry času  
na nebi vídáváme opásanou,  
že mlha drží stužky toho pasu.

Ve dvoře nebes četné plesy planou  
(jdu odtamtud) tak vzácné lesky všemi,  
že odnášet je, věcí neslýchanou.

Zpěv světél těch skvost byl by mezi těmi,  
kdo nemáš ale křídla ku povzletu,  
ty čekej, ať zvěst podá tobě němý.

Tak pějíce ta slunce v žhavém vznětu,  
jak hvězdy, jež jsou blízké pevných pólů,  
kol nás ve trojím zakroužila letu.

Mně zdály se jak tanečnice v kolu,  
jež nepustí se, ale chvíli v stoje  
se pídí nové hudby po hlaholu.

A jedno světlo dělo z jejich roje:  
— „Když milosti svit, na němž láska pravá  
se nítí v lásce, množíc síly svoje,

Tak v tobě zrcadlit se neustává,  
že vede tebe na ty schody výše,  
po kterých návrat nemožným se stává:

Kdo vína ze své nepřál by ti číše,  
pro žízeň tvou ten byl by bez volnosti,  
jak tok, jenž spád by neměl v mořské říše.

Chceš květy znát, jež tento věnec hostí,  
jenž s láskou na krásnou se paní dívá,  
jež k povzletu ti vdechla síly dosti?

Já z beránek byl stáda, kterým kývá  
ku pravé cestě Dominik, kde v blahu  
lze dlít, když cesta nezláká tě křivá.

Ten po pravici, bych tvou skočil snahu,  
můj učitel a bratr Albert svatý,  
já Tomáš Akvinský jsem. Tuto dráhu

Dále následuj, druhé poznat jsi-li jatý,  
nechť oči tvé dle slov mých v kruhu hrají,  
jenž tvoří tento věnec blahovzňatý.

Ty druhé lesky z Graciana plají,  
jenž usmívá se; povznes' oba soudy  
tak, radost že to způsobilo v Ráji.

Jenž zdobí dále toho kruhu oudy,  
jeť onen Petr, jenž podoben vdově,  
dal Církvi poklad svůj. Dál světla proudy

Zde páté světlo plá a stále nově  
tak láskou dýše, že lační svět celý  
tam dole po nějakém o něm slově.

V něm světlo moudrosti, v něm skvělý  
věd složen poklad, k jehož ovládní  
se nevznes' druhý, pravda pravdou je-li.

A dále vidíš oné svíce plání,  
jež v těla poutech vnikla nejhlouběji  
v andělů bytost a jich povolání.



Dál v malé hvězdičce se tahy smějí  
obhájce křesťanství, a z jeho díla  
pak čerpal Augustin; když dále spějí

Tvé oči ducha za světly (jež ctíla  
má ústa chválou), zastaví se záhy,  
po osmém žízeň již tě uchvátila.

Tam, zříc vše dobro, pije rajské vláhy  
zdroj duše, světa klam a světa bludy  
jež zjeví tomu, čím jdou za ní snahy.

Ve Cieldauro leží těla údy,  
z nichž vyhnána, a z vyhnanství a bědy  
sem přišla mírem skojit světské trudy.

Dál plamenný dech Isidora, Bedy,  
dál Richarda též, který v kontemplaci  
hloub nežli člověk pohroužil své hledy.

Ten, od něhož tvůj zrak se ke mně vrací,  
je světlo ducha, jemuž, smrt že váhá,  
se zdálo v těžké myšlénkové práci.

Tot' Sigiera hvězda věčně blahá,  
čet' v ,slaměné ulici', pravda mnohá  
jež závist budí, jím zaplála nahá. —“

Jak orloj v chvíli volá nás, kdy Boha  
se vzbouzí nevěsta, k ženichu pěje,  
by miloval ji, spěchá její noha;

Část jednu táhna, druhou poháněje,  
a bim bam takou sladkou notou buší,  
že srdcem v mír zladěným láska chvěje;

Tak viděl jsem to slavné kolo duší  
se točit; v sboru zní jich hymna smavá,  
s tou sladkostí, kterou jen srdce tuší,

Tam pocítí, kde radost nepřestává.

## Zpěv jedenáctý

Ó péče šílená smrtelných lidí,  
jak bludné jsou tvé všechny sylogismy,  
jenž křídel твоjích povzlet dolů řídí!

Ten loví práva a ten aforismy,  
na kněžství onen všecku skládá péči,  
ten násilím na vládu i sofismy;

Ten snahou po loupení jiné předčí,  
ten úřadů, ten zahálky se chytá,  
ten umdlévá zas v smyslnosti léčí:

Co, toho všeho zbavenému svítá  
po boku Beatrice blaho ráje,  
jenž přeslavně mne na mé pouti vítá;

Co každý plamen kolem polétaje  
se na bod kruhu, odkud vyšel, vrátil,  
tam tkvěl, jak na svícnu když svíce plaje;

Ze středu světla hlas mé ucho schvátil,  
ze světla, jež mluvilo se mnou dříve  
ve úsměvu, jež vzácnější jas zlatil:

— „Jak zažít mám své světlo lásky živé  
tím, v světlo věčné že zřím bez ustání,  
v něm každý vzruch znám tvojí myslí snivé.

Ty pochybuješ a ty chováš přání,  
bych vyslovil se obšírně a zcela,  
by jasnější tvé bylo pojmání.

Kde v *blahu dlít lze*, když má ústa děla,  
i tam kde pravila *se nevznes žádný*;  
Zde rozdíl by duše dbáti měla.

Ta prozřetelnost, která v souzvuk ladný  
svět s radou řídí, již, než pochopiti  
spíš zblouditi můž' každý rozum chladný,

By k miláčku nevěsta mohla jíti,  
jenž snoubil se jí křiče krví svojí,  
tak ráčila to moudře upravit.

By věrná jemu byla, za stráž dvojí  
dvě ku ochraně Knížata jí dala,  
již vedou ji a po stranách jí stojí.

Jak v serafu tak v jednom láska plála,  
a moudrost druhého na vaší zemi  
se odlesk jasu cherubínů zdála.

O jednom povím, neb oběma těmi  
zní chvály zvěst, když o jednom řeč zvoní,  
cíl jeden měli svými skutky všemi.

Kde Tupino, kde potok vlny roní  
z té hory, Ubaldo již zvolil sobě,  
svah úrodný se s vrchu dolů kloní,

Zkad z Portasole cítí v každé době  
Perugia chlad i vedro, za níž kvílí  
Nocera s Gualdo ve jha těžké mdlobě.

A z toho svahu, kde se nejmíň chýlí,  
tam slunce vzešlo světu užaslému,  
jak ono nad Gangem, jež vznést se pílí.

Čí řeč když přijde k tomu místu ctnému,  
Ascesi neříkej, to děl bys málo,  
spíš Východ říkati se sluší jemu.

Nad východem svým málo ještě stálo  
a již začala země cítit vskutku,  
co z jeho síly útěchy jí plálo.

Mlád, s otcem vlastním on se pustil v půtku,  
tož k vůli ženě, kteréž každý dvěře  
jak samé smrti uzavírá v smutku.

Před soudním dvorem, hle, ji za svou béře  
*et coram patre* dí: ‚Hle moje žena!‘  
Jí stále chová větší ve důvěře.

Ta jedenáct set roků zavržená  
tak žila po prvního chotě ztrátě,  
bez nápadníků, sirá, opuštěná.

Co pomohlo, že u Amykla v chatě  
ji viděl klidnou nehnouti se z místa  
ten, před nímž svět se třás’? Rci, ku odplatě

Zda stálost pomohla jí, láska čistá,  
že Mar'je, když zůstala dole státi,  
se ona vznesla na kříž vedle Krista?

Bych jasněji moh' tobě zprávu dáti,  
František s Chudobou jsou milující  
v mé dlouhé řeči. Takou láskou jati

Tak svorně žili s usměvavou lící,  
s tak jasným zrakem, že myšlénka svatá  
tím vzbudila se v mnohé mysli snící,

Že Bernard ctihodný juž první chvátá,  
se zouvá za tím velkým mírem v běhu,  
a míní, že se zpozdí. Nepojatá

Ty dobrá, plodná, velká beze břehů!  
Hle se Sylvestrem Egid spějí bosí  
za ženichem pro nevěsty té něhu!

A mistr ten a otec jde a prosí,  
se ženou svou a svými se soudruhy,  
a všichni provaz pokory již nosí.

V své zbabělost je neschválila kruhy,  
že Petra Bernardona on byl synem,  
ni zhrdání že útok zkusil tuhý.

Před Inocencem ve svém nehostinném  
on trval úmyslu, až řádu svému  
on první pečeť vymoh jeho kynem.

Když chudičký lid vzrost', jda v stopách jemu,  
kterého život divuplný pěti  
by slušelo víc sboru nebeskému,

Tu svaté jeho tužbě ve zápětí  
duch věčný druhou korunu mu klade  
na skráně a jej Honoriem svěťí;

Po mučednictví v touze věčně mladé  
před sultanem pak pyšným kázal Krista  
i apoštolů, jenž šli za ním všade;

A stěží tvrdý lid ten že se chystá  
ku pravé víře, práce že tu marná,  
italské setby žeň jej láká jistá.

Na tvrdé skále mezi břehy Arna  
a Tibery vzal slední zpečetění,  
dva roky nesl znamení ta žárná,

Když tomu ale přišlo zalíbení,  
jenž zvolil jej, ku odměně ho zvatí,  
již zasloužilo jeho pokoření:

Svým bratrům spěchal za dědictví dáti  
svou ženu nejdražší, jim přikazuje,  
ji s věrností vždy stejnou milovati.

Z jejího klína výše vystupuje  
chtěl duši vznešenou v říš svoji vznésti,  
mar jiných zdobu sobě zakazuje.

Ted' pomysli, kdo ten byl, jenž měl štěstí  
být jeho druhem a člun Petra boží  
na širém moři pravým směrem vésti.

Tot' patriarcha náš byl, zříš, kdo složí  
svou víru v něj a jde za jeho slovy,  
jist bude, že nakládá dobré zboží.

Leč stádo jeho týrá ted' chtíč nový  
po nové stravě a tak rozptýliti  
se musilo, za jinými spět lovy.

A čím se více v bludné drahy řítí  
a od pastýře vzdaluje se prudce,  
věř, mléka míň lze z něho nadojiti.

Jsou jedni, mistra již chytají ruce,  
škod bojí se, leč těch jest věru málo,  
jim málo sukna stačí na kapuce.

To zřejmé dosti když se tobě zdálo,  
a pozorné tvé bylo naslouchání,  
by, co jsem pravil, před tebou vše stálo,

Tu z části uzříš splněné své přání,  
strom poznáš, jež ted' tříští zloba divá,  
těž poznáš pravdu toho pokárání:

*Blah žije, cesta jež nezláká křivá. —“*



## Zpěv dvanáctý

Jak dopověděl poslední svá slova,  
ten plamen požehnaný, v rozhoupání  
to mlýnské kolo začlo vír svůj znova.

A celou dráhu neopsalo ani,  
juž jiné ve svůj kruh je náhle vpletlo  
a obou ruch i zpěvy v proplítání.

A pění sladkých fléten v sluch nám slétlo,  
zpěv Mus i Siren našich před ním bledne,  
jež světlem prvním odražené světlo.

Jak nad průhledný oblak stejně zvedne  
se oblouků dvě v stejných barev kráse,  
na služebnici svou když Juno vzhlédne,

Že vnitřní kruh z vnějšího pozvedá se,  
jak hovor krásky té, ve lásky žáru  
jež mřela, jako páry v slunka jase,

I říká lid, když zří tu zářnou páru,  
tu smlouvu Boha s Noem v mysli maje,  
že potopou svět nepropadne zmaru:

Tak rovněž z těchto věčných růží Ráje  
dva věnce kolem nás tu v kruhu spěly,  
a vnitřní s vnějším v jeden souzvuk hraje.

Jak tento tanec a ples jiný celý  
a sladký zpěv a záře náhlý příval,  
rej světél družný, veselý a skvělý

V ráz vůlí volnou stál a odpočíval,  
jak oči, které dle libosti svojí  
hned otevřem i zavřeme. Hlas zpíval

Ve nových světél čaruplném roji  
a rychle v sobě, jako k hvězdě jehla  
mne k místu obrátil, kde právě stojí.

Děl: — „Láska krásu ve mně rozežehla,  
o jiném hovořit mi rozkaz dává,  
když chvála mého vůdce v sluch mi lehla.

Kde o jednom, zni o druhém též zpráva,  
neb jako stáli boje ve plameni,  
plá obou stejně nebem spolu sláva.

Voj Krista, jehož nové vyzbrojení  
tak mnoho stálo, kráčel za praporem  
jen v skrovném počtu, líně, v strachu chvění,

Když Král, jenž věčně vládne každým tvorem,  
jen z milosti, ne jeho pro zásluhu,  
se v tísní té smiloval nad svým sborem.

Své nevěště, jak známo, přispěl druhů  
dvou pomocí, jichž činy na jichž slova  
lid zbloudilý se vrátil; v onom luhu,

Kde zefír sladký rodí se vždy znova  
a po Evropě listí otevírá,  
jímž vzplane jí zas zeleň smaragdová,

Nedaleko, vln příboj břeh kde svírá,  
za kterým slunce unavené poutí  
se tají každému, že tma je čirá:

Tam blahou Calarogu zříš se pnouti,  
jež pod ochranou velkého je štítu,  
v němž vítězit lva zříš i podlehnouti.

Zde víry milenec tak jemný v citu,  
zde narodil se atleta ten svatý,  
k svým dobrotiv, leč k vrahům bez soucitu;

A sotva stvořen, jeho duch byl jatý  
a naplněný takou živou ctností,  
že v matky klínu byl již věštbou vzňatý.

U zřídla svatého když s pobožností  
byl svazek jeho s vírou uzavřený,  
jenž oboum stejně velké blaho hostí,

Tu kmotra, jíž byl v náruč položený,  
plod divuhodný ve svém snění zřela,  
jím s řádem jeho na svět přinešený.

A jeho cena aby ve všem zněla,  
duch s nebe pohnul se, jej kázal zváti  
jen toho jménem, jemuž patřil zcela.

A Dominik jej začli jmenovati;  
jak o rolníku hovořím, jež *Kristus*  
v sad svůj na pomoc ráčil povolati.

Ont' pravý posel, soudruh, jež měl *Kristus*;  
neb láskou první, co v něm zjevně vzplálo,  
dal první radě v obět', již dal *Kristus*.

A jeho chůvě to se často stalo,  
jej němého na zemi zřela bdíti,  
jak: ‚*Proto přišel jsem,*‘ mu v oku plálo.

Slul Felix právem ten, jenž dal mu žití,  
a matka Johanna též právem slula,  
když s překladem lze běžným souhlasiti.

Ne jako nyní mysl jeho snula  
se v Taddea a v Ostijského dráze,  
leč láskou k pravé maně zaplanula.

Tak záhy učeností proslul blaze,  
i obcházeti začal po vinici,  
jež hyne, umdlévá-li vinař v snaze.

A potom vymoh' sobě na stolici,  
jež s ctnými dřív si vedla šetrněji,  
(ne v křivdě ona — leč ji spravující),

Ne dispens dvou a tří, za šest jenž znějí,  
ne první tučné místo uprázdňené,  
*non decimas, que sunt pauperum Dei,*

Leč dovolení dávno vytoužené,  
v boj s bludným světem jíti pro to símě,  
z kad dvacet čtyry květů kol se klene.

Pak s dovolením, které získal v Římě,  
v světě hnul se s učeností svou a vznětem,  
jak ručeť, z hloubky jenž vln čerpá břímě.

A na tom místě utkal svojím letem  
houšť keřů kacířských, kde se vši síly  
mu vzdorovaly a dál spěchal světem.

A mnoho potoků se z něho chýlí  
jež zavlažují teď katolické sady,  
čím keře jejich víc se osvěžily.

V něm první kolo zříš-li vozu tady,  
z kterého církev svatá sebe brání,  
zříc vítězně v občanských sporů svády;

Tož výtečnost druhého bez váhání  
sám uznat musíš, o němž chvály píseň  
zde Tomášovo pělo rozmlouvání.

Leč kolej opuštěna, v prachu tíseň  
jež obvodem hořejším kola jela,  
kde vinný kámen dřív byl, tam je plíseň.

A čeled' jeho, jež chvátala smělá  
za stopou mistra, zvrátila se z dráhy  
a místo napřed nazpět kroky dělá,

A na žních věru poznáte to záhy,  
až bude koukol stýskati si všude,  
že před ním stodol zavřeny jsou práhy.

Dím ovšem, listy naší knihy chudé  
kdo převrací, přec najde sem tam strany,  
kde *jsem, jak býval jsem*, napsáno bude.

Ne z Casale ni z Aquasparty brány  
však budou, neb ti vzdalují se řádu,  
řád oněmi jest přísně vykládaný.

Bonaventury z Bagnoregio hradu  
jsem žití, který vždycky v duši svoji  
klad' úřad napřed, světské péče vzadu.

Zde Illuminato s Augustinem stojí,  
již první s provazem, o noze holé  
se Boha stali druhy v jeho voji.

A s nimi Hugo, Mangiador v tom kole,  
A Petr španělský, jenž slavně kmitá  
svých dvanácti knih součinnosti dole

A Nathan prorok a metropolita  
Chrysostomus i Anselm, Donat, který  
sved' v prvním umění, že tolik svítá.

Zde Raban, u mne v oblouku té sféry  
zříš Joachima z Calabrie pláti,  
jenž věštbou trhal budoucna háv šerý.

A bohatýra toho opěvati  
jsem pohnut byl Tomáše láskou vřelou,  
a skromnou řečí chválu jemu vzdáti,

Jsem puzen byl i s družinou svou celou. —“

## Zpěv třináctý

Ted' představ si, kdo toužíš pochopiti,  
co viděl jsem tu, a při řeči mojí  
jak pevná skála hled' to v mysli míti.

Hvězd patnáct, jež se různě nebem pojí,  
mu dodávají takový lesk svěží,  
že hustý vzduch proniknou září svojí;

Vůz představ si, jenž v klínu nebes leží,  
ať den, ať noc tam svojí září leje,  
a nezmizí, voj ať si kam chce běží;

Necht' rohu ústí před tebou se skvěje,  
jenž začíná, kde osa končí v kolu,  
kol které první sféra v rej svůj spěje;

V dvě koruny si všechny představ spolu  
a jaké Minosa dceř učinila,  
když smrti dech již ucítla v bolu;

Zář obou v sobě aby zasvítla  
a obě tak se kolem otáčely,  
vpřed jedna, druhá v sled by zabočila,

Pak budeš stín as míti pouze ztmělý,  
pravého zhvězdění druhého víru,  
jímž kol bodu, kde stál jsem, nyní spěly.



Ta rychlost našich představ předčí míru,  
jak nejprudšího nebe otáčení  
spád Chiany, která se plíží v míru.

Na místo Baccha neb Paeana pění  
tří Osob božská přirozenost zněla,  
a v jedné z tří jest s lidskou ve spojení.

Juž míra tance, zpěvu došla zcela  
a k nám se svatá obrátila světla,  
od péče k péči šťastná pouť jich spěla.

Jich mlčení (je svorná zář v rej pletla)  
to světlo přerušilo, jehož zvěstí  
řeč o chudšasu božím ke mně slétla:

— „Slyš, jeden snop když vymlácený jesti  
a zrní čisté v sýpce, láska svatá  
hned jiný mlátit nutí v moje štěstí.

Mníš, v prsa, z kterých kost ta byla vzata,  
jež zázrakem se stala krásnou ženou,  
pro jejíž chuť svět stihla taká ztráta,

A rovněž v hruď tak kopím probodenou,  
že hříchů všech je miska vyrovnána  
před tím i potom vinou usmířenou.

Že světla byla taká spousta hnána,  
co lidské přírodě snést dovoleno,  
tou Silou, již jim žití schopnost dána:

Tož divíš se, co výš mnou pověděno,  
když děl jsem, druhého že nemá sobě  
to dobro v pátém světle uzavřeno.

Ted' oči otevři, co pravím tobě,  
a uzříš, jako kruh se k středu hodí,  
má řeč a tvou vírou že jsou v shodě obě,

Co neumře i co se pro smrt rodí,  
jak odlesk idey té zříš se chvěti,  
již pouze z lásky nebeský Pán plodí.

Neb živé Světlo, ze Světla jež letí,  
se od něho, věř, oddělí tak málo  
jak Láska, která v svazku tom je třetí.

Své paprsky svou dobrotou jen spjalo  
jak ve zrcadlech v nebi devaterém,  
ač věčně v sobě jedno pozůstalo.

A klesá takto zvolna k stupni, v kterém  
až ku posledním schopnostem se žene,  
a nahodilé tvoří tímto směrem;

Zvu takto všechny věci narozené,  
jež nebe kroužíc volá ku životu,  
ať semenem již nebo bez semene.

Vosk jich a kdo jej taví na hodnotu  
se stejnou neváží, tož pozaskvívá  
se víc neb míň duch tvůrčí skrze hmotu,

Na stromu téhož druhu rovněž bývá  
žeň různá lepších a hned horších plodů,  
z vás různé vlohy proto každý mívá.

By vosk vždy ku pravému dospěl bodu  
a nebe působilo v plné síle:  
lesk pečetě by vynik'. Na přírodu

Však pohled', pozadu jest ve svém díle,  
jak umělec, jenž umění jest znalý,  
však chvěním rukou mařena jest píle.

Jen tam, kde pečetil žár Lásky stálý,  
kde jasně zřela Síla svrchovaná,  
jen tam povstati můž' tvar dokonalý.

Tak zemi kdysi hodnost byla dána,  
všech organismů živých vrchol nésti,  
tak těhotnou se rovněž stala Panna.

Že musím přisvědčiti tvojí zvěsti;  
že nedospěla, nikdy nedospěje,  
jak v těchto dvou příroda v také štěstí.

Což jestli řeč má zastavit se přeje,  
*Tož kterak onen neměl rovna sobě?*  
již slyším, otázkou tvůj ret se chvěje.

Co temné, abys poznal v této době,  
tož pomni, kdo byl, co jej hnalo chtíti,  
když řeklo se mu: ‚Pros a bude tobě!‘

Tak nemluvil jsem, že bys nemoh' zříti,  
že králem byl, jenž pouze moudrost žádal,  
by lidu mohl dobrým králem býti;

Ne kolik motorů je v nebi, bádal,  
ne *necesse* zda bude, když *necesse*  
se s nahodilým spojí, zvědět hádal.

*Non si est dare primum motum esse,*  
neb, trojúhelník zdali v polokruhu  
a bez pravého úhlu opíše se.

To uvážíš-li, co mu na zásluhu  
já kladu, poznáš, jaká moudrost krále  
v něm byla, na tuto já mířím, druhu;

Se *nevznes'*, uvaž jasným okem dále,  
pak pochopíš, že králům to jen platí,  
jichž velký počet, ale dobrých v mále.

S tím rozdílem chtěj moje slova bráti,  
v tom můžeš potom celou vírou svojí  
o Adamu i Kristu vytrvati.

To olovem ať nohu tíží tvoji,  
ať jako unavená zvolna kráčí,  
mdlá k ano i k ne, než to jasno stojí.

Neb nejhloběji blázen ten se vláčí,  
jenž ne i ano bez rozdílu říká,  
ať spor se o to neb o jiné stáčí.

Neb mínění, jež ukvapeně vzniká,  
se velmi často k chybné straně kloní  
a vášeň rozvahu pak sebou smyká.

Hůř nežli s prázdňem, nebo blud jej cloní,  
ni jak by vyjel, nevrací se, smělý  
kdo bez umění po pravdě se honí.

Svět zřejmý příklad dává tobě skvělý:  
tak Parmenides, Brissus, Meliss, mnozí,  
jenž vyšli, kam však, dobře nevěděli.

Tak Sabell, Arius a přeubozí,  
již jako meče ostré Písmu byli,  
že zkroutili tvář jasnou mu, až hrozí.

Kéž soud svůj lidé vždy by rozmyslili  
a nesoudili jak ten, žeň co měří  
dřív, nežli klasy k uzrání se chýlí.

Já hloh jsem viděl ve zimních dnů šeři,  
stál plný trnů, ztuhlý byl, pln sněhu,  
a potom přec měl růži na svém keři;

A koráb zřel jsem velký v rychlém běhu,  
jak mořem letěl směrem svojí dráhy  
a zhynul, než vjel v přístav blíže břehu.

Pan Martin s paní Bertou bez rozvahy,  
když vidí krásť neb na modlení dáti,  
ať nemní, že zří v soudů božích váhy;

Ten může padnout, a ten může vstáti. —“

## Zpěv čtrnáctý

Od středu v kraj, od kraje v střed se voda  
ve oblé váze vždycky rozvlňuje,  
když zvenčí se neb z nitra náraz podá.

To náhle v mysl moji sestupuje,  
co pravím, Tomášovo slavné žití  
co zatím zprávu svoji zakončuje.

Tož k vůli podobnosti, jež tu svítí  
v tom, co děl on, co děla Beatrice,  
jež po něm takto začla hovořiti:

— „Ač neřek' to, ni myslil, jeho chtíče  
jej vedou k tomu, potřebou mu jesti,  
se uchopiti jiné pravdy klíče.

Rci jemu, světlo, ve kterém zří kvěsti  
zde bytost vaši, zda potrvá s vámi  
a bude se tak do věčnosti nésti;

A zůstane-li, časů proměnami  
co bude, až vy stanete se těly?  
Zda neoslní zrak vám?“ Jako sami

V ráz pudem plesu vyššího v rej smělý  
se rozháraní pustí tanečníci  
a ve smíchu zpěv začnou převeselý:

Tak svaté kruhy, novou radost v líci,  
po zbožné řeči nové začly řady,  
rej veselý a píseň jásající.

Kdo naříká si, že zmíráme tady,  
tam bychom žili, věru nepoznává  
té věčné rosy osvěživé chlady.

Ten Jeden, Dva, Tři, žít jenž neustává,  
a vždycky vládne v Jednom, Dvou, Třech stále,  
neobjatý, ač vesmír obetkává,

Byl třikrát chválen duchů ve chorále  
a s takým vděkem, s takou melodií,  
jež každé zásluze by byla k chvále.

Z těch, v nejzářnějším světle co tu žijí,  
hlas skromný z menšího jsem slyšel kruhu  
jak Anděl asi mluvil ku Marii:

— „Jak dlouho bude trvat v rajském luhu  
ples čarovný, tak láska naše živá  
se bude v takou šatit zářnou duhu;

Lesk její z lásky záře sílu mívá  
a láska z patření, to rozmáhá se,  
co milosti v mohutnost lidskou splývá.

Až slavně v svatém octneme se mase,  
pak naše osoba je na se vloží,  
se zastkví, ježto celá, v plné kráse.



Dar největšího Dobra se v nás zmnoží,  
ač bez zásluhy máme je, mním světlo;  
jím schopni jsme pak patřit v světlo boží.

Tím naše patření do hloubi zkvetlo,  
tím vzrůstá žár, který se na něm nítí,  
tím vzrůstá světlo, které s něho slétlo.

A jako uhel, plamenem jenž svítí,  
svým živým leskem plamen převyšuje,  
že v plamenech lze zřetelně jej zřítí:

Neméně paprsk, zde jenž vytryskuje,  
též převýšený bude těla leskem,  
jež nyní země stále zahaluje.

A nebudeme znaveni tím bleskem,  
neb silní budou ústrojové těla,  
snést všecken ples, nic nebude nám steskem. —“

A v obou sborech svorná píseň děla  
jak na kyn jeden takým hlasem *Amen*,  
po mrtvém těle touha že v něm zněla.

Ne pro sebe trysk' tento něhy pramen,  
leč otcům, matkám a všem drahým dříve,  
než byli změněni v ten věčný plamen.

A dokola hle, v záři stejně živé  
lesk nový povstal nad leskem, jenž planul,  
jak obzor, když se jasní v tiši snivé.

Když soumrak večerní ku zemi skanul,  
jak nové hvězdy náhle vystupují,  
zrak neví, zda jej přelud neovanul:

Tak nové bytosti se vynořují  
a kol dvou kruhů jako do třetice  
ve nový kruh se točí a v něm plují.

Svatého Ducha pravá blýskavice  
jak náhle před můj zrak jsi předstoupila  
tak zářná, snést nemoh' jsem tě více!

Leč Beatrice se mi objevila  
tak smavá, krásná, že, jak v jiné tady,  
má paměť rovněž tomu nestačila.

Jí oči moje nabyly zas vlády  
se pozvednout a ku vyššímu blahu  
sám vznešen s paní svou jsem z té byl řady.

Já cítil, na vyšší že stoup' jsem dráhu,  
neb jasněj' hvězda ta se usmívala  
a rudším světlem než na zemském práhu.

A s celým srdcem, řečí, která jala  
všech srdce stejně, Bohu dík jsem vzdával  
za novou milost, jež se na mně stala.

Z mých ňader ještě plamenů těch nával  
se nevyrojil a já v duši cítil,  
jak libým se a šťastným dar ten stával.

Neb velký lesk a rudý požár svítil  
a plála světla a paprsky dvojí:  
*„Jak Helie je zdobíš!“* žas mne chytil.

Jak z menších, větších světel stkána rojí  
se mléčná dráha jdouc od pólu k pólu  
a mudrcům tak velkou starost strojí —

Tak v hloubi Marta vše ty svity spolu  
se pojily to svaté na znamení,  
jež tvoří kvadranty ve jednom kolu.

Tu paměť má se vzpíná nad umění,  
neb na tom kříži tak plál světlý KRISTUS,  
že obraz vhodný možno najít není.

Leč kdo svůj vezme kříž a jde, kam KRISTUS,  
ten omluví rád, co zamlčím právě,  
až v oné záři zjeví se mu KRISTUS.

Od ruky k ruce, od paty až k hlavě  
se světla míhala, jak přecházela  
a srážela se, vytryskla vždy žhavě.

Tak zvolna, rychle, částečně a zcela  
vždy v změně tvaru krátce aneb dlouze  
se prachu čára nad tvým zrakem chvěla

Se pohybujíc v světla zlaté prouze,  
jíž proudí stín, ježž ku úkrytu svému  
si chytře člověk zřídil. A jak pouze

Jen sladký hlahol sluchu vzdálenému,  
jenž jednotlivé tony nerozliší,  
zní ve souzvuku harf a houslí: V sněmu

Těch světél, která plála v této říši,  
jsem slyšel píseň, s kříže slavně zněla,  
můj duch byl zpit, ač beze slov ji slyší.

Za předmět jistě velkou chválu měla,  
neb „*Vstaň a vítěz!*“ rozeznal jsem chvíli,  
jak ten, kdo slyší, nechápe však zcela,

I byl jsem tady takou láskou zpilý,  
že nenašel jsem věcí, v pouta sladčí  
jež byly by mne takto uvěznily!

Mé slovo příliš daleko snad kráčí,  
když kladu níže ples těch svatých očí,  
jichž pohled jeden vší mé touze stačí,

Kdo ale chápe, čím výš noha kráčí,  
tím síly víc pečetě krásy mají  
a zrak můj pozděj' ku oněm se stáčí;

Ten omluví mne, proč se tady kaji,  
neb uvidí, má slova byla pravá,  
zde svatý ples nemusí mlknout v taji,

Neb čím výš stoupá, tím se čistší stává.

## Zpěv patnáctý

Ta dobrotivá vůle, v které kmitá  
vždy láska, pravým která směrem dýše,  
jak žádostivost jest v zlé vůli skrytá,

Té sladké lýře káže doznět tiše  
a svatým strunám velí spočinouti,  
jež ladí, spouští ruka s nebes říše.

Ctné prosby jak by mohly přeslechnouti  
ty bytosti, jež, by mi daly síly  
k mé prosbě, rázem zmlkly další poutí?

Ba sluší, by v bol věčný sláni byli,  
kdož z lásky k věci, jež trvá čas malý,  
se věčné oné lásky oloupili.

Jak nocí tichou, jasnou náhle z dáli  
žeh rozlévá se jako ve plameni,  
že dráždí oči, které klidně stály;

Jak hvězda by to, která místo mění,  
ač na místě, kde světlo ono zkvětlo,  
nic neschází; a na dlouho to není:

Tak s pravé ruky hvězdné sjelo světlo  
a tím zhvězděním kříže zářným v skvělém  
se hnalo letu, až mu do noh slétlo.

Od pentle drahokam ten v letu smělém  
se nerozloučil, křížem běžel dolů,  
jak plamen by se míhal za úbělem.

Stín Anchisa tak stanul ve plápolu,  
největší naše má-li víru Musa,  
když syna objal v Elysia dolu.

*„O sanguis meus, o super infusa  
Gratia Dei, sicut tibi, cui  
bis unquam coeli janua reclusa?“*

Tak ono světlo, které pozoruji;  
pak obrátil jsem obličej k své paní,  
leč trnu všady, kam se zraky snují.

Neb v jejích očích také usmívání,  
že mnil jsem, milosti i Ráje cíle  
že dosáh' zrak můj, v její když se sklání.

Dál, sluchu jako zraku zvěsti milé  
duch ku svým prvním slovům jal se bájit,  
jež pochopiti nebylo v mé síle.

Ne, sám že něco chtěl by mi snad tajit,  
leč z nutnosti neb jeho pomýšlení  
za lidskou mezí směr si mohlo najít.

Leč lásky horoucí luk v roznícení  
když zemdlen, tak že mohlo slovo jeho  
rozumem naším dojít pochopení.

To první, tklo se pochopení mého:  
„Bud' požehnán ty Jeden ve Trojici,  
žeš tak milostiv k rodu sluhy svého! —“

A dále: — „Touhu dlouhou, hárající,  
jež vznikla ve mně čtením knihy valné,  
jež nemění se, v této blýskavici,

V níž k tobě hovořím, po době žalné,  
ted' ukájíš, můj synu, té bud' díka,  
jež křídla tobě dala k pouti dálné.

Ty věříš, myšlénka tvá smrtelníka  
že z pramyšlénky ke mně cestu hledá,  
jak z jedné známé pět nebo šest vzniká.

Tož zeptat se, kdo já jsem, ti to nedá,  
ni proč se veselejším jevím tobě,  
než jiný z davu, jenž se tady zvedá.

A pravdu máš, neb stejně v každé době  
zde patří do zrcadla velcí, malí,  
kde myšlénku zří, než ji myslíš sobě.

Leč věčnou lásku, v níž jsem v bdění stálý,  
jež ve mně nítí sladké touhy žízeň,  
bych lépe vyplniti mohl, dbalý,

Ty jasně, směle, jistě zjev svou trýzeň,  
své všecko přání a svou všecku vůli,  
neb odpověď již chystá ti má přízeň. —“

Mé zraky se hned k Beatrici snuly,  
než mluvil jsem, a rázem mojí snaze  
ty smavé její oči křídla vzduly.

A pak jsem začal: — „První rovnost blaze  
co zjevila se vám, všem se tu děje,  
že s rozumem cit máte v rovnováze.

Neb v Slunci, jež vás osvětluje, hřeje,  
jsou cit i rozum v stejné harmonii,  
že nelze říci, jak jedno druhé kreje.

Leč cit a přání u těch, kteří žijí,  
tou příčinou, která vám není skryta,  
vždy křídly s péry rozličnými bijí.

Mně smrtelníku rovněž v hrudi zkvítá  
táž nesrovnalost, tož jen mlčky, s díkem  
mé srdce tento otcovský ples vítá.

Leč tebe prosím, usedavě, s vzlykem,  
ty živý topase, jímž šperk ten plane,  
rci jméno, jež jsi měl jsa smrtelníkem! —“

— „Má ratolesti, z které slast mi vane  
juž v čekání, já byl jsem tvojím kmenem! —“  
To nejdřív z jeho odpovědi kane.

Pak dále: „Ten, jehož se zdobíš jménem  
tvůj rod, jemuž sto let, víc prodlévati  
na první římse bylo smutným věnem,



To byl můj syn, jej dědem tobě zvátí,  
a dobře děláš, dlouhou jeho mdlobu  
že tvůj mu život skutky ctnými krátí.

V zděch starých Florencie v dávnou dobu,  
v nichž terca s nonou ještě počítá se,  
ctná, střídma v míru byla. Za ozdobu

Řetízků, korun, nebylo v tom čase,  
bez sandálů, bez pasu žena byla,  
jenž ve větší než ona planul kráse,

A dcera sotva že se narodila,  
trud nestrojila otci, tu věk mladý,  
tam věna aby se mez nezrušila.

A domů nebylo bez lidí tady,  
jim Sardanapal neřek', vyzdobeny  
jak mají síně být, v nich jaké vnady.

A Montemalo nebyl přemožený  
Ucellatojem, první ve stoupání  
jenž byl a bude první pokořený.

Bellincion Berti nosil opásání  
jen kožené a z kosti, od zrcadla  
choť jeho šla bez tváří malování.

Těm z Vecchia a Nerli nenapadla  
chuť nosit hávy s vyzdobenou koží,  
jich ženy doma hleděly si přádlá.

Ti šťastní věděli, kam kosti složí  
a pro Francii žena tenkrát žádná  
neosiřela ve manželském loži.

Ta nad kolébkou bděla žena řádná,  
tou starou mluvou konejšila dítě,  
jež blažila již dědy, věčně vlnadná;

Ta při tom snula se vřetena nitě  
a rodné svoje báje vyprávěla  
o Fiesole, Římu, Troji hbitě.

A Salterello nebo Cianghella  
by divem byli, jako teď by divem  
zvěst Cornelie s Cincinnatem zněla.

A v tomto klidném, krásném žití snivém  
ctných měšťanů, jež cnost a věrnost hlídá,  
v tom sladkém hnízdě, v asylu tom tklivém,

Od Marje svolala mne matky bída,  
a v staré křtitelnici křest pak svatý  
mne posvětil, já stal se Cacciaguida.

Moronta s Eliséem měl jsem braty  
a ženu vzal jsem ze údolí Pádu,  
tvé příjmí odtud; nadšením pak jatý

Já přidružil se záhy ke Konrádu;  
ten pasoval mne svého za rytíře,  
tak jeho přízně získal jsem si vládu.

Já táhnul s ním v boj proti oné víře,  
lid jejíž vaše práva zneužívá,  
a toho vina padá na pastýře.

Tam zmocnila se mne ta luza divá  
a zbavila mne toho světa víru,  
jímž dráha mnohé duše bývá křivá,

Já mučednictvím přišel k tomu míru. —“

## Zpěv šestnáctý

Ó krve naší šlechtictví ty malé!  
že můžeš lidi k pýše vyzývati,  
kde slabost námi zmítá neustále,

Víc podivno mně nebude se zdáti;  
neb tady, kde pud cestou pravou kráčí,  
i já se začal tebou vychloubati.

Tys ovšem plášť, jenž záhy nepostačí,  
jejž pozděj, když se nedosadí denně,  
čas přistřihne, jenž s nůžkami kol kvačí.

S „vy“, které zaved' Řím, jež v času změně  
však opět vymizelo z užívání,  
svou novou řeč jsem začal neprodleně.

Dál Beatrice stála v usmívání  
té podobna, jež při Ginevry pádu  
jí varovala ve svém zakašlání.

Já začal: „Vy jste děd můj, všecku vládu  
jste vrátil jazyku, bych mluvil směle,  
mne zved' jste, sebe nad sebe že kladu;

Sterými zdroji plesu rozechvělé  
mi srdce přetéká a tím ples cítí,  
že pojmovc rozkoš zůstává vždy celé.

Ó drahý kmene, za vašeho žití  
o předcích mluvte, ký rok psal se asi,  
když dětství vašeho vám rostlo kvítí!

Stáj světce Jana velký byl v ty časy?  
Ó rcete, jaké rody hodny byly  
ku nejvyšším úřadům sbírat hlasy?“ —

Jak uhel vzplane zas, když vítr kvílí,  
a oživne, tak při mém lichocení  
on svitem jasnějším hned zaplát pílí;

A krásnější se stával mému zření  
a v řeči sladké, milé, usmívavé,  
jež dnešní řeči podobna však není,

On děl: „Ode dne, kdy doznělo *Ave*,  
až k tomu, matka (teď je v obci svaté)  
kdy v svět mne slala ve bolesti dravé,

K Lvu přišla pět set osmdesátkráté  
ta hvězda zpátky, aby žárem vzplála,  
se vložíc znova pod spáry mu zlaté.

Má kolébka i předků mých ta stála  
v poslední čtvrti města, o závody  
kde nejdřív jízda výroční se hnala.

To stačí, tím odbyty naše rody;  
kdo byli, odkud přišli, než to říci,  
spíš zamlčet má více v sobě shody.

A mezi Martem pak a křtitelnicí  
co žilo mužů, pětina to byla  
všech nynějších, to byli bojovníci.

Krev měšťanská, jež teď se promísila  
s Certaldo, Campi a Figline, čista  
se v řemeslníka žilách tenkrát kryla.

By sousedy vám byla tato místa,  
líp bylo by, Galluzzo s Trespianem  
by byly panství vašeho mez jistá,

Než vnitř je mít, kde ze Signy jest pánem  
a z Aguglia sedlák, který smrádne,  
jsa mistr ve podvodu chytře stkaném.

By k Caesarově moci světovládné  
ten nejvíc zlotřilý dav lásku choval,  
jak synovi když matka v náruč padne;

Tu Florenčan, jenž rád si začachroval,  
by obrátil se přímo k Simifonti,  
kde jako kupčák děd se potuloval.

A Montemurlo to by měli Conti,  
a Cerchi Akonskou by měli faru  
a Valdigrive Buondelmonti.

Neb osob míchání vždy bylo k zmaru  
a prvním obcí zlem, jak v těle strava  
když hromadí se, neslouží mu k zdaru.

Spíš slepý býk se poraziti dává,  
než slepé jehně, jeden meč líp bije,  
než pěti meči když se často mává.

Viz pouze Luni a Urbisaglie  
jak zašly a jak ony, v krátké době  
též Chiusi zajde i Sinigaglie:

To novým divem nebude as tobě,  
že rody hynou, uvážíš-li, města  
že časem rovněž vymírají v mdlobě.

Co lidské jest, vše smrt na konci trestá,  
leč v něčem, co dél trvá, dél se tají,  
neb krátká žití vašeho jest cesta.

Jak luny pohybem se přikrývají  
a odhalují břehy neustále,  
tak s Florencií osudy si hrají;

Čím divnou nesmíš nalézati dále  
o florentinské šlechtě moji zprávu,  
čas ukryl ji a její nepřál chvále.

Ač v úpadku, já viděl jejich slávu,  
Filippi, Greci, Ughi, Alberichi,  
Ormanni, Catellini, v jejich davu

Jsem staré zřel i velké výtečníky,  
i z toho Arca, s těmi ze Sannella,  
a Soldanieri, Ardinghi, Bostichi.

U brány, která obtížná celá  
jest novou zradou také velké váhy,  
že lod' co nejdřív rozkotá se, skvělá

Druž Ravignanů měla svoje prahy,  
z nich hrabě Quido, každý též, kdo jména  
pak Belincione užívali záhy.

Jak vládnout, v tom již byla vycvičena  
mlád' della Pressa, Galigajo míval  
s knoflíkem dýku, která pozlacena.

Sloup těch del Vajo tenkrát ctěn již býval,  
Sacchetti, Giuochi, Fifanti, Barucci,  
Galli i rod, jenž pro míru se rdíval.

Kmen, z kterého pak povstali Calfucci,  
byl velký již a na kurulské židli  
již Sizi sedali i Arrigucci.

Jak oči mé ty, Florencie, zhlídly  
již pýchou zničení! Jak slávou plály  
vždy zlaté koule, nad tvojimi sídly!

Tak oněch předci rovněž dělávali,  
jenž, biskupství když prázdné, vnikše v sruby  
se tučně v konsistoři krmívali.

Za prchajícím syčící rod hrubý  
se vzámahal, který beránkem je tomu,  
kdo ukáže mu váček nebo zuby,



A z nízkého již povznášel se domu,  
že hněvem vzplanul Ubertin Donato,  
když sňatkem stal se větví toho stromu.

A Caponsacco z Fiosole na to  
již přišel sem a bydlel na náměstí,  
byl bodrý měšťan Giuda, Infangato.

Řeč moje pravdu ač podivnou věští,  
tož vcházelo se branou v obvod malý,  
již podle della Pera jméno jesti.

Již barona se znakem vychloubali,  
kterého jméno, šlechtictví a sláva  
v den Tomáše vždy novým leskem vzplály,

Od něho erb svůj dostali i práva,  
ač onen, zlatou jenž má v znaku pruhu,  
dnes nízké chátvy soudruhem se stává.

Importuni, Gualterotti v tom luhu  
již kvetli; věř, že Borgu bez sousedů  
by zajisté šel pokoj lépe k duhu.

Dům, jenž zavinil vaši všecku bědu  
tím hněvem spravedlivým, jenž vás zničil  
a do vašeho plesu nalil jedu,

Byl ctěn a svými členy hojně klíčil.  
Buondelmonte špatně's jednal věru,  
když v sňatek vejíti s ním jsi se přičil!

Co veselých, již teď dlí v smutku šeru,  
by bylo, kdyby Bůh ti dopřál Emu,  
když poprv v města ty jsi vstoupil sféru.

Však musilo kamenu zřícenému,  
jenž hlídá most, dát oběť město tvoje,  
kdy konec míru byl a štěstí všemu.

A s těmi rody a jinými svoje  
dny trávit vlast jsem v klidu zřel a štěstí,  
že nářků všech ucpány byly zdroje.

Lid slavný zřel jsem s těmi rody kvěsti,  
že neviděl jsem ani obrácenou  
na oštěpu lilii dolů nésti,

Ni sváry domácimi zkrvácenou. —“

## Zpěv sedmnáctý

Ku Climeně jak nedočkavý přišel,  
jenž otce neústupné k synům dělá,  
by pravdu pomluv proti sobě slyšel:

Tak já jsem činil, cítila to bdělá  
má Beatrice i ta lampa svatá,  
jež k vůli mně dřív s místa svého sjela.

I řekla: — „Přání tvého zoře vzňatá  
kež tryskne z tebe, však nechť duše tvojí  
má pečeť na sobě, co vyjít chvátá.

Ne vědomosti naše řečí svojí  
bys rozšířil, leč abys v žízně plání  
se učil hlásiti se k vláhy zdroji. —“

— „Můj drahý kmeni velký ve poznání!  
Jak člověk zří, že jednom ve trojhranu  
dvoum tupým úhlům nelze míti stání,

Své oči v onu obraceje stranu,  
kde bod, kterému vše jest přítomností:  
tak nahlédáš ty v budoucnosti bránu;

Když s Virgilem jsem kráčel v společnosti  
ku oné hoře, která duše léčí,  
i v hlubinu, jež zatracence hostí,

O příštím žití svém já těžké řeči  
tam uslyšel, ač dosud okovaný  
se bouře nelekám i sebevětší.

Mé žízni by se dostalo té many,  
bych znal svůj osud příští, nebo zdá se,  
že méně poraní šíp předvídaný. —“

Tak děl jsem k světlu, které v krátkém čase  
dřív se mnou mluvilo, jak chtěla Bice,  
své přání ve svém zjevil jsem mu hlase.

Ne v hádankách, k nimž nebyvalo klíče,  
jež dříve bláznům byly hříšnou sítí,  
než Beránek sňal smrtí svou zlé chtěče,

Leč jasně, stručně a v latině zníti  
jsem slyšel řeč otcovské lásky tady,  
jak zahalena ve svůj úsměv svítí:

— „Říš nahodilých věcí, jejichž řady  
nad knihu látky vaší nesahají,  
jest v oku věčném celá a bez vady.

Ty nutnými však tím se nestávají,  
tak málo jako okem, v němž se zhlíží,  
plující řekou člun, s nímž vlny hrají.

Jak varhan sladký souzvuk v sluch se plíží,  
tvůj příští osud před tebou zřím státi,  
když oko mé se v božský zrak ten hříží.

Jak Hippolyt se musil z Athen bráti  
pro macechy zlé podlé nevražení,  
ty musíš Florencii sbohem dáti.

To připravuje se, tam cílí chtění,  
ten provede to, jenž to v mysli chová  
tam, Kristem kupčit kde jest věcí denní.

Že vinen jest, kdo trpí, lidská slova  
vždy shledají, však boží pomsty chvíle,  
by pravdu zjevila, své tresty schová.

Ty opustíš své všechny věci milé  
i nejdražší, to první rána smutná,  
jíž vyhnanství luk nechybí se cíle.

Ty zkusíš, cizí chléb jak slane chutná,  
a cizí schody nahoru a dolů  
jak šlapati, je věru cesta rmutná.

A co tvé paže nejvíc ztíží v bolu,  
zlá bude společnost a pošetilá,  
s kterou se octneš v údolí tom spolu,

Jež nevděčná a cele zhovadilá  
se proti tobě vzbouří, v krátké době  
by jejich, ne tvá skrář se zkravila.

Jich jednání dá důkaz o jich zlobě  
tak brzy, že tvá sláva v tom jen dřímá,  
svou stranu utvořiti samu sobě.

Co první skryt a hospoda tě jímá,  
dům velkého Lombarda, na Žebříku  
jenž v znaku svém svatého ptáka třímá.

Svou laskavostí pohne tebe k díku,  
že mezi prošením a povolením  
to pozdní první u vás bude v zvyku.

S ním toho poznáš, jenž svým narozením  
vliv této hvězdy zkusil v také síle,  
na skutky jeho že svět shlédne s chvěním.

Jej nevšimlo si lidstvo této chvíle,  
jet' příliš mlád, neb teprv devět roků  
kol něho spěla těchto kruhů píle.

Než Gaskonský Jindřicha do úskoků  
svých zaplete, již v peněz pohrdání  
a v snaze jeho velkost kmitne oku.

A jeho velké srdce v takém vzplání  
se ukáže, i jeho nepřátelé  
že velebit jej, nezdrží se ani.

A jemu, skutkům jeho vzdej se směle,  
jím mnoho v národě se brzy změni,  
stav chudých, bohatých se změni cele.

To o něm v paměti nes, ve mlčení  
však zachovej!“ — A věci děl pak jiné,  
i přítomným jež budou k nevěření.

Pak pravil: — „Synu, oné řeči stinné  
to výklad jest, toť léčka, do zajetí  
jež málo roků v oběhu ti kyne.

Svým sousedům však nemáš záviděti,  
neb dél potrvá příští žití tvoje,  
než zrady své trest mohou vytrpěti.“ —

Svým mlčením když svatá duše v stoje  
mi dala vědět, útek že ukončil v plátně,  
jež k zosnování dala mu řeč moje;

Jak v pochybě kdo, já jsem začal chvatně,  
jenž rady žádá od toho, kdo pravý  
zří věci stav, má rad, chce přímo statně:

— „Zřím dobře, otče můj, kterak čas dravý  
se řítí na mne, aby dal mi rány,  
nejkrutší tomu, kdo jest nevšímavý.

Tož moudrosti vzdát sebe do ochrany  
jest dobře, bych vše neztratil svým zpěvem,  
když z nejdražšího místa budu štváný.

Tam v světě nejhořčejším hořkým hněvem  
a na vrchu též, jehož na vrcholi  
jsem v ráj byl vznešen paní svojí zjevem,

A v nebi též na každém hvězdném poli  
jsem zvěděl to, co dále povídati  
mnohému vznítí hlod a pal a boly.

Být přítel pravdy, budu-li se báti,  
tož bojím se, že těm nebudu žítí,  
již tyto časy budou dávné zvátí.“

Jas, ve kterém se můj drahokam třpytí,  
zde nalezen se usmál v takém lesku,  
jak zlaté zrcadlo když v slunci svítí.

Pak začal: — „Svědomy, ve viny stesku  
ať nad svou hanbou se neb cizí hrbí,  
řeč tvoji v krutém najde vždycky blesku.

Tvůj zpěv ať věcí ukrýváním skrbí,  
co viděl jsi, to odhal bez váhání,  
nechať se škrábe dále, koho svrbí.

Nechť trpkým bude v prvním ochutnání  
tvůj hlas, věř, chlebem života se stane,  
když stráví jej, kdo zprvu se mu brání.

Tvá píseň bude vichr, který vane  
co nejbujněji u nejvyšších štítů,  
a z toho velká sláva tobě skane.

Tož viděl jsi zde ve sfér těchto kmitu,  
na oné hoře, a v žalostné strži  
jen duše známé, od čtenářů citu,



Věř, příklad taký víry neobdrží,  
ni ukojení nedá, jenž se kryje  
a neznámý svůj kořen v taji drží.

Ti chtějí důvod, který v oči bije. —“

## Zpěv osmnáctý

Svým vlastním slovům těšilo se v slasti  
to šťastné zrcadlo, já chutnal svoje,  
a sladkost hořkostí jsem mírnil z části;

Ta, k Bohu výš jež vedla kroky moje:  
„Změň,“ děla, „myšlénky, jsem Tomu blízká,  
jenž může ucpat bezpráví všech zdroje.“ —

Já obrátil se po řeči, z níž blýská  
mi nová těcha, jakou lásku v zraku  
jsem jejím zřel, mé písni ústa stiská;

Ne, slovy že bych snad byl na rozpaku,  
leč proto, duch že vzpamatovat záhy  
se nemůž', když je bez průvodce v mraku.

Jen tak mi jasným zůstal mžik ten blahý,  
že srdce moje všech pozbylo přání,  
co upřeně jsem patřil v její tahy.

A věčná rozkoš, která přímo sklání  
se k Beatrici a jí s obličejem,  
svým odleskem mé vše ztišila plání.

Mne světlem zmohla, ve kterém se směje:  
„Hleď, ať tvůj zrak i sluch se trochu schýlí,  
ne pouze v očích mojich se ráj skvěje!“ —

Jak v žití mnohou shledáváme chvíli  
plát v očích touhu, taká její vláda,  
že pláním jejím duch je celý zpilý.

K svatému ohni obrácena ráda  
má duše pochopila vůli jeho,  
že, ještě se mnou hovořit, dál žádá.

— „Na pátém stupni stromu pověčného,  
on začal, „který žije od vrcholu,  
vždy plody má, neztrácí listí svého,

Zde duše šťastné obývají spolu,  
jež v žití slavný, snadno mohly vznítit  
by každou Musu písňě ku zápolu.

Viz nyní, kříže ramena tu svítit,  
a každý, jehož jméno s mých úst sválo,  
se pohne, v let, jak blesk vidíš se řítit.“

A podél kříže ihned světlo plálo,  
jak Josua jsem slyšel a to jméno  
jsem neslyšel dřív, nežli se to stalo.

Jak Makkabea jméno prosloveno,  
hned jiné kroužiti jsem viděl světlo,  
jež slastí v rej ten bylo roztočeno.

To Karla Velkého, Rolanda zkvetlo  
mi před okem, jež pozorně kol zřelo,  
jak za sokolem při honu by létlo.

Rinouarda s Vilémem potom sjelo,  
Gottfrieda světlo před můj zrak v tom kříží,  
pak Roberta Guiscarda světlo spělo.

Pak v druhých sbory se též světlo blíží,  
jež mluvilo, bych poznal, v nebes bráně  
ký zpěvák umělý je. Zrak můj níží

Se k Beatrici po mé pravé straně,  
by, ať již slovy nebo ruky sledy  
mi řekla, co bych dělal odhodlaně.

A takým leskem plály její hledy,  
tak radostně, že přemohly svým jasem,  
čím plály dříve a čím naposledy.

A jako člověk, který cítí časem  
vždy více plesu z dobra, které dělá,  
ví, jeho cnost že vzrůstá; tak já s žasem,

Co s nebem dráha má se otáčela,  
jsem pozoroval, jak výš oblouk víří,  
čím ona v kráse víc se pozaskvěla.

Jak v tváři ženské, jež se studem pýří,  
se brzy opět krátkém po přechodu,  
když mine stud, zas úběl sněhu šíří;

Tak byla mi v bílého světla brodu,  
jež v šesté hvězdě něhou snivou hrálo,  
jak octnul jsem se v žárném jejím svodu.

V té Jovišově pochodní tu plálo  
tak lásky velké jiskření, v tom žehu  
pak před mým zrakem jako hovor stálo.

A jako ptáci, kteří vzlétli s břehu,  
jak svojí pastvy nové ku pozdravu,  
hned v chumáči, hned v dlouhém pílí běhu:

Tak svatí tady polétali v davu  
v těch plamenech a tkali v sladkém pění  
hned D hned I pak L do světla hávu.

Ted' podle svého vznášeli se znění,  
pak na jednom z těch když utkvěli tvaru,  
se zastavili chvilku u mlčení.

Ó svatá Pegaseio, ve svém žáru  
jež duchům slávu, věčně dáváš žití  
a jimi města, říše vedeš k zdaru.

Mne osvět' nyní, abych zobraziti  
moh' vše, co viděly mé tady oči,  
tvé umění necht' v krátkých verších svítí!

Tu pětkrát sedm zřel jsem, jak se točí,  
souhlásek, samohlásek; jejich díly,  
jak skládají se, dobře oko zočí.

*V Diligite justitiam* se slily,  
já sloveso zřel i podstatné jméno,  
*Qui judicatis terram* slední byly.

V M slova pátého pak seřaděno,  
jich světlo plálo, tak že v Jupiteru,  
jenž stříbrný, vše bylo pozlaceno.

A jiná světla létla v tuto sféru,  
na hrotu M pak dlela, Dobru pěla,  
jež za sebou je láká v tomto směru.

Jak žhoucí polena by v sebe vjela,  
čímž nepočetných jisker k nebi vzlétá,  
v čem bláznů mysl často věštbu zřela:

Víc nežli tisíc světél se tu splétá,  
a stoupá víc a méně, jak se lijí  
ze Slunce, kterým síla jejich zkvétá.

A na své místo co se každá svijí  
a v klidu dlí, já v různých světél moří  
jsem viděl plát z nich orla hlavu s šijí.

Ten, bez vůdce jenž maluje v té zoři,  
sám vůdcem jest, vždyť z něho proudí síla,  
jež vhodnou formu pro vše hnízda tvoří.

Druž blahá, jež se zatím spokojila  
v M do lilijí šatiti se dříve,  
teď k obrazu se orla připojila.

Ó sladká hvězdo, drahokamů v snivé,  
co záři jevíš mi, jež ukazují,  
tvůj vliv na naše skutky spravedlivé!

Tož prosím Ducha, z jehož nitra plují  
tvá síla s letem, by zřel, odkud dýmy  
se noří, jež tvou záři zatemňují:

By jednou přece zaplál hněvy zlými  
nad kupčením ve chrámu, který stojí  
juž mukami a divů znameními.

Ó nebes vojsko, zde před tváří mojí,  
ó za všechny se modli, kteří v sboru  
zlým příkladem v blud řídí cestu svoji!

Dřív bojováno meči v bitev sporu,  
teď tu i tam chléb lidem zamýká se,  
ježž dobrý Otec přeje všemu tvorů.

Jenž píšeš dnes, bys zítra smazal zase,  
věz, Petr s Pavlem živi jsou, již mřeli  
pro vinici, jež pustne ve tvém čase.

Ty řekneš: *Pro toho mám zápal vřelý,  
ježž učinilo svatým tancování,  
jenž strávití chtěl život osamělý,*

*Že neznám Rybáře ba Pavla ani.*

## Zpěv devatenáctý

Tak s křídly přede mnou stál rozpjatými  
ten krásný obraz, který v sladkém plese  
ty svorné duše činil blaženými.

Jak rubín každá, který zažehne se,  
zář slunce ohněm v nich tak mocně plála,  
až odleskem se v mojím oku třese.

Co třeba nyní, aby ruka psala,  
hlas neřek', inkoust k tomu nedostačil,  
ba obraznost to nikdy nepojala.

Neb svatý zobák ptáka mluvit ráčil  
a v hlase *Já* a *Můj* jsem slyšel zníti,  
kde smysl *My* a *Náš* by říci značil.

Děl: „Milosrdný že jsem byl v svém žití  
a spravedlivý, přišel jsem v tu slávu,  
již ani touhou nelze převýšiti.

A upomínku zanechal jsem v davu,  
že lidé vůle zlé mne přece chválí,  
ač nesledují při tom mého mravu.“ —

Tak z mnoha úhlů, jež se ohněm pálí,  
zář jedna sálá, jak mi z toho světla  
těch duší lásky jeden zvuk se valí.



Dím: — „Květy věčné, v kterých stále kvetla  
a kvete radost, z nichž jen jedna vůně  
na místě vůní všech vás ke mne létla,

Ó vyplňte mi, po čem srdce stůně,  
to prázno, jež mne dlouho trápí hlady,  
chléb pro něž nenašel jsem v světa lůně!

Vím dobře, božská Spravedlnost tady  
když jiné říše zrcadly si dělá,  
přec vám bez šláře ukáže své vnady.

Vy víte, kterak mysl má jest bdělá  
ku naslouchání, znáte pochybnosti,  
kterými záhy sestár' jsem tak zcela.“ —

Jak sokol když se čepičky své zhostí,  
hne hlavou, křídly v potlesk sobě tluče,  
chtě ukázat se v svojí spanilosti:

Tak onen obraz zřel jsem, dělat ruče,  
jenž z pochval božské milosti byl spjatý,  
tož písni, již zná rajský host jen, zvuče.

A začal: — „Ten na mezi světa svatý  
jenž točil kružidlem, tam rozeznával  
ruch žití zjevný všem i nepojatý,

Tak vtisknouti své síly nemoh' nával  
do vesmíru, by nezůstalo déle  
nedostižné slovo, jež tu dával.

A důkaz toho, první v pýše smělé  
jenž nejvyšší byl tenkrát ze všech tvorů,  
že světla nečekal, pad, zkrušen cele.

Tak menší každá bytost beze sporů,  
jak vidíš, jesti váza dobra malá,  
jež, sobě mírou, nemá jinde vzorů.

Tož musí vaše patření, jež sálá,  
jen toho ducha jeden paprsk býti,  
kterého, plnit vše, jest péče stálá.

Dle vlastní bytnosti přec tak nesvítí,  
by všeho stvořeného za hranicí  
svůj pravý původ mohlo cele zříti.

Tak světa vašeho zrak pátrající  
jen tak se v božskou spravedlnost noří,  
jak lidské oko v moře tůň se tmící;

Dno u břehu to stihne, ne však v moři,  
kde není břehů, přec dno tam se skrývá  
a hloubka nad ním pouze závoj tvoří.

A není světla nad to, které splývá  
k nám z jasu, jenž se nikdy nezakalí,  
vše jiné tma, stín těla a jed bývá.

Víc závoj tobě dál se neodhalí,  
jenž ukrýval ti spravedlnost živou,  
v otázkách po němž byl jsi neustálý.

*Tys pravil: Ind kde vlnou teče divou,  
se zrodil člověk, nikdo neřek' jemu  
o Kristu, aniž psal, a cestou křivou*

*On v žití nejde a zákonu všemu  
vždy vyhoví, kam rozum najde cestu,  
on v žití, v řeči nedá místa zlému;*

*A bez viny když zemře beze křestu,  
kde, nevěří-li, jesti jeho vina,  
kde spravedlnost, jež ho vydá trestu?*

*Kdos ty, že rozum soudu se vzpíná  
na věci, jež jsou tisíce mil dále  
svým krátkým zrakem, píd' jenž obepíná?*

*Kdo chtěl by odstíny ty pojmout malé,  
by nad vámi nestálo písmo svaté,  
ten pochybností až strach měl by stále.*

*Ó zemské duše, mysli bludem jaté,  
vždyť vůle první, jež jest dobrá v sobě  
jsouc dobro nejvyšší, se nepomate.*

*Jeť správné, co s ním v shodě, pravím tobě,  
ji k sobě dobro stvořené nestáhne,  
leč vzniká ono jí v paprsků zdobě.“ —*

*Jak nad svým hnízdem vířným letem táhne  
též čápice, když mlád' svou nakrmila  
a tato za ní patříc po ní prahne:*

Já dělal, touha má zrak obrátila  
výš k obrazu blahému, jehož křídla  
se duchy poháněná zakroužila.

Ten krouže zpíval: „Právě jako zhlídla  
tvá duše pouze mlhu zvěsti mojí,  
jsou lidem tajná věčných soudů zřídla. —“

Pak žáry Duchem svatým vzňaté zkojí  
se v zpěvu, v znamení se shluknou blíže,  
pro které Říma svět se v úctě bojí.

To začlo: — „V tuto říši bez obtíže  
ten nevstoupí, kdo nevěří v tě, *Kriste*,  
ať dřív, či pak, když utrpěls smrt kříže.

Slyš, mnozí křičí v sboru: *Kriste! Kriste!*  
a budou od tebe dál stát v den soudu,  
než mnozí, jenž tě nepoznali, *Kriste!*

I pohan odsoudí pak těchto bloudů,  
když jedni k radosti a druzí k žalu  
se rozdělí pro věčnost v dvojím proudu.

Co řekne Peršan ctnosti vašich králů,  
až uzří onu knihu otevřenou,  
kde psáno jest, jak brodili se v kalu?

Zvěst Albertova skutku zlořečenou  
tam bude zříť, jež brzy perut' vznese,  
jímž Pražskou říši uzříš zpustošenou.

Tam v bolest nad Sekvanou nahlédne se,  
jíž způsobil ten, mince padělaje,  
jež kance kly na honbě sejde v lese.

Tam pýcha Anglické i Skotské láje  
se zjeví nenasytná k šílenosti,  
jež honí je přes hranic jejich kraje.

Tam zjevný bude přepych zženštilosti,  
v níž Španělský král s Českým tráví žití,  
jež nesnažil se poznat cenu cnosti.

U chromce Jerusalemského zřítí  
lze dobré skutky s I jak znamenány,  
M u protivy jich se bude skvíti.

Tam lakota a zbabělost jsou psány,  
u krále, ohnivý jenž ostrov hlídá,  
kde Anchises mřel stářím dlouhým štvaný.

A k označení, co v něm nebe vídá,  
tam v zkráceninách nad ním bude psána  
na malém místě velká jeho bída.

Tam podlých skutků bude zjevna strana,  
jež spáchal ujec s bratrem, čímž lid smělý  
a korun dvou jest sláva promrhána.

Tam Norveg s Portugalcem zdivočelý,  
má s Rascie pán v této knize zvěsti,  
Benátských mincí padělatel smělý.

Že nedáte se týrat, mějte štěstí,  
ó Uhry, rovněž Navarro, již kryje,  
vrch s každé strany a jí štítem jesti.

Věř každý s Famagostou Nicosie,  
jak toho závdavkem že trpce kvílí  
a k vůli bestii své vztekle vyje,

Jež s druhé strany víc se neuchýlí. —“

## Zpěv dvacátý

Když ono, celý svět jež světlem zlatí,  
tak s polokoule naší sestupuje,  
že na všech stranách tiše den se tratí,

Tu nebe, jež dřív slunce osvěcuje,  
vzplá opět zářící ve světél kráse,  
v jichž davech jedno nejvíc v lesku pluje.

Ta změna nebes připadla mi v čase,  
kdy *odznak* světa vůdců jeho svatý  
ve požehnaném zobáku zmlk' zase.

Neb rej těch světél novým ohněm vzňatý  
zas pěti počal v sboru písně, vratká  
jež paměť moje ztratila. Jež v šaty

Se halíš úsměvu, ó lásko sladká,  
jak mohutně jsi v oněch jiskrách plála,  
z nichž každá svatých myšlének je matka!

Když drahokamů zdoza dokonalá,  
jež vroubí šesté hvězdy jasné plání,  
andělským tonům zmlknout rozkázala:

Já mněl, že řeky slyším šumné lkání,  
jež zvučně od skály ku skále padá,  
tak zdroje ukazujíc požehnání.

A jako citery zvuk v tón se skládá  
jí u hrdla, a jako u šalmaje  
na konci jejím, kam se dech jí vkrádá:

Tak hučení to bez přestávky vlaje  
ve orla těle, stoupě k hrdlu jeho  
a ve dutině jeho táhlé hraje.

Ted' hlasem jest a ze zobáku ctného  
vychází ve slov tvaru, která píši,  
jak dávno byla tužbou srdce mého:

— „K té části na mne, orli zemských říší  
jíž snesou slunce patřice mu v žáry,  
hled', abys oči svoje povznes' k výši!

Neb z plamenů, z nichž složil jsem své tvary,  
ti, kteří okem na hlavě mi planou,  
všech stupňů vrchol jsou a vděk a čáry.

Ten, jehož svity z mé zornice kanou,  
byl pěvec Ducha Svatého, jenž stále  
po městech archu nosil s písni manou.

Svou cenu poznává ted' dokonale  
i písni své, neb dle zásluhy svojí  
má odměnu zde; z oněch pěti dále,

Již jako v oka obrví se pojí,  
ten, který nejbliž leží u zobáku,  
pro syna těšil matku jeda v zbroji;



Zde zří, jak trpí a jak bloudí v mraku,  
kdo Krista nechá, zdejší zkušenosti  
i opak jich se jeví jeho zraku.

Ten, jehož pak obvod, o němž mluvím, hostí  
na kruhu hořejším, ten smrti snění  
od sebe vzdálil pravou zkroušeností.

Že Boha věčný soud se nepromění,  
teď dobře ví, byť prosby Bohem hnuly,  
a svolila se lhůta jednodenní.

Ten, jehož úmysly se k dobru snuly,  
zlo spáchal se mnou, když i se zákony  
se Řekem stal jen papežovi k vůli.

Teď ví, že zlo jest jemu bez úhony,  
ač z jeho upřímné jen snahy zkvetlo,  
ač zkázu vrhlo do světa a stony.

Kde oblouk sklání se, tam ono světlo,  
toť Vilém, jehož smrt zem oplakává,  
již Karla žití s Fridrichovým hnětlo.

Zří, jakou láskou nyní obsypává  
Ráj krále dobrého, a svojí září  
to všem on jistě najevo tak dává.

Kdo uvěřil by v světě, jenž se sváří,  
Trojanský Rifeus že v tomto sboru  
jest pátým světlem? Mnohé se mu zdaří

Ted' proniknouti, rozum lidských tvorů  
co nechápe milosti boží, oku  
byť uniklo dno těchto věčných vzorů.“

Jak skřivánek se ztrácí ve vysoku  
a zprvu pje, ale mlkne záhy  
syt vlastní sladkou písni: ve hluboku

Mním, orel cítil úkoj rajske vláhy  
v tom otisku, když touhy síla  
věc každou ve své umístila prahy,

Necht' pochybnost i ve mně vystoupila  
jak barva za sklem, jež je zevšad halí,  
bych mlčky čekal, přece nesvolila.

Leč z mojich úst se velkou silou valí:  
— „Co za věci to jsou?“ se nutí ptáti.  
Hned v slavné záři všichni zablýskali.

A svatý obraz v zraku zřel jsem pláti,  
a v tom již odpovídal mému přání,  
mne v úžasu tak nechtěl zanechatí.

„Zřím, víra tvá se k těmto věcem sklání,  
tím, že tak dím, však nevíš, jak se tkají,  
ač nechápeš, ty věříš bez váhání.

Jsi jako ti, již podle jména znají  
tak mnohé, avšak bytost všeho pravou  
bez rady cizí těžko pronikají.

*Regnum coelorum* tady láskou žhavou  
a živou nadějí se zmoci dává,  
ty vůli Boha zmohou půtkou dravou.

Ne člověk člověku jak podléhává,  
leč vítězí chtíc býti přemožena,  
svou láskou zbita vítězem se stává.

Nad v brvě prvním, pátým podivena  
je mysl tvoje, udiven jsi celý,  
říš andělská že jimi ozdobena.

Ze svojich těl ne, jak mníš, vycházeli,  
jak pohané, křesťané s vírou v nohy,  
jež trpěly anebo trpět měly;

Ten z pekla, kde se sotva lidské vlohy  
za dobrem pídí, navrátil se v kosti,  
čímž vykvetl mu naděje květ mnohý,

Té naděje, jež v svojí horoucnosti  
vše kladla v modlitbu, by ožil zase,  
až vůle nová jeho vzplála ctností.

Ctná duše ta se opět octla v mase,  
o které mluvím, aby vinou svojí  
vše napraviti mohla v krátkém čase.

A víra s láskou tak se na ní pojí,  
že podruhé když smrti podlehnula,  
již mohla dospět k zdejších plesů zdroji.

Ten druhý milostí, jež vyhrnula  
se z hloubi takové, že duše není,  
jež k první vlně až by dosáhla,

Jen právu zasvětil své lásky věření  
a proto Bůh milosti po stupnici  
zrak pro příští mu zostřil vykoupení.

On věřil v ně a proto s věštce lící  
on mlčet nemoh' ku pohanstva smradu,  
zved' proti bludům svůj hlas kárající.

Tři paní pokřtily jej, než na řadu  
křest přišel za tisíc let, v zrak jim zřítí  
tys mohl u pravého kola vzadu.

Ó předurčení, kterak málo svítí  
a kořeny tvé světla, co tu duší,  
jež první ,proč' nemohou pochopiti!

Ó smrtelníci, k soudům světským hluší,  
dál blud'te jen, zrak náš, kdo Boha zříme,  
přec vyvolence všechny sotva tuší!

Ten nedostatek v radosti však ctíme,  
náš ples jen zcela zraje v tomto plesu,  
že s tím, co Bůh chce, rovněž souhlasíme.“ —

Tak ze svatého obrazu, z těch hlesů,  
bych zostřil krátký svůj rozjasněním,  
lék osvěžující já sobě nesu.

Dobrého zpěváka strun rozechvěním  
jak citerista často doprovází,  
což bývá zpěvu vzácným okrášlením:

Tak vzpomínám, že duchové ti blazí  
co k potěše mi orla řeči zněly,  
jak pohled z očí najednou vychází,

Plamínku chvěním řeč svou provázeli.

## Zpěv dvacátý první

Na tváři paní mé zas dlely pouze  
mé oči a má celá duše s nimi  
v té chvíli věru cizí jiné touze.

A nesmála se řkouc: — „Teď kdyby mými  
spěl taHy úsměv, popel byl by z tebe,  
jak z Semely kdys žáry zničenými.

Má krása, čím víc vystupujem v nebe  
od stupně k stupni věčném ve paláci,  
jak viděls, roste převyšujíc sebe;

Mou vůlí její silný lesk se ztrácí,  
neb jinak byla by tvá zemská síla  
jak lupení, jež s větví bouře kácí.

K sedmému jasu nyní vystoupila  
pout' naše, leží pod Lva hrudí žhoucí;  
v lesk ten se jeho síla přimísila.

Za okem obrat' mysl svoji vroucí  
a zrcadlem je učič pro zjevení,  
jež objeví ti zrcadlo to skvoucí. —“

Kdo zví jen, jakou pastvu v pohledění  
můj našel zrak v blaženém obličejí  
ku jiné péči obraceje zření,

Ten pochopí hned, jaké plesy lejí  
se v hrud' mou k vůdkyni mé poslušnosti,  
když jedno s druhým sváží bedlivěji

Ve křišťálu, jenž ve své spanilosti  
má jméno vůdce svého, v kruhu světa  
kdy vlád', nebylo žádných nepravostí,

Já zlaté barvy, v níž se paprsk vplétá,  
jsem žebřík viděl, vztyčen, trčel k výši,  
že stěží k jeho konci oko vzlétá.

A po stupních šla světla s nebes říší,  
i myslil jsem, že všechny hvězdy ladné,  
co v noci plá jich, sem svou září dýší.

A jako vrány dělávají za dne,  
při úsvitu se začnou hýbat polem,  
by trochu zahřály své peří chladné,

Ty bez návratu odletují, kolem  
ty krouží, aniž by se zastavily,  
ty octnou záhy na lánu se holém:

Tak mně zde v jiskření ty svity byly,  
jež bleskly v jednom mžiku v pouti svoji,  
jak na jistém se stupni zarazily.

Tu jeden duch, který nám nejbliž stojí,  
tak zaplál, že jsem náhle pravil k sobě:  
— „Zřím, kterou pro mne hoříš, lásku tvoji;

Leč ona, od níž jak a v které době  
kyn očekávám mlčení neb řeči,  
ta mlčí, čímž má touha hyne v mdlobě.“

Když zřela, mlčení že chvím se v léči  
ve Toho zření, jenž se na vše dívá,  
tu řekla: — „Tedy zjev svou vroucí péči.“

— „Ne zásluha má,“ slovo mé tak splývá,  
„mne hodným tvojí odpovědi dělá,  
leč k vůli té, jež k mým otázkám kývá,

Ty šťastné žití, které halí skvělá  
zde clona plesu, zjev, proč blíž a blíže  
se zářící tvůj oděv u mne bělá?

A pověz v této sféře, jež tě víže,  
proč mlkne sladká symfonie Ráje,  
jež zbožně zní tak v drahých sférách níže? —“

„Zrak smrtelný i sluch máš, toť ty taje,  
proč Beatrice nemohla se smáti,  
náš proto tichne zpěv, zde umlkaje.

Mne touha hnala dolů sstupovati  
po svatém žebříku, na svoji těchu  
svým hovorem i světlem, jež mne šatí.

Žár lásky větší ten mne nehnal k spěchu,  
neb stejná, větší láska tady hoří,  
jak na plamenech vidíš, našem dechu.



Neb láska nejvyšší, která nás tvoří  
co sluhý rady oné, jež svět řídí,  
nám dává práci, jak se v zrak tvůj noří.“ —

— „Ó svatá pochodni, svým zrakem lidí  
já zřím, jak volná láska na tom dvoru  
jít v souzvuk s prozřetelností, se pídí;

Leč pouze jedno vpřádá mne v síť sporu,  
proč pouze ty jsi byla předurčena  
pro úřad tento z celého tam sboru?“ —

Má řeč nebyla ještě domluvena,  
když centrum udělal ze středu svého  
se jako mlýnské kolo u vír žena.

Pak láska takto hovořila z něho:  
— „Nade mnou zde Svit božský pozvedá se  
a roušku trhá u vězení mého;

Mé zření s jeho silou ve souhlase  
mne vyvyšuje tak, že mohu zřítí  
zdroj jeho, věčnou bytost v plném jase.

To plesu ,proč‘ jest, který ve mně svítí,  
neb moje zření dle čistoty svojí  
těž s jasem záře musí v souzvuk jíti.

Leč nejzářnější v duchů božských roji,  
ten Seraf, nejvíc který hledí k Bohu,  
zde nestačil by, věř, otázce tvojí;

Neb za čím nyní obracíš svou vlohu,  
jest skryto ve propasti věčné rady,  
že smrtelný zrak neřekne zde ‚mohu‘.

A v světské jestli navrátíš se lady,  
zjev každému to, by nechali touhy,  
za cílem takým líčit svoje spády.

Duch světlo zde, jest na zemi dým pouhý,  
tož uvažuj, co zmůže v světa pouti  
jsa chabý zde, ač oděn v světla prouhy.“ —

Tak stačila mne jeho slova tknouti,  
že pouze „kdo jest“, ždál jsem ve pokoře,  
vše jiné odhodlaný pominouti.

— „Skal tlum se z Italie středu noře  
nedaleko od vlasti tvojí snuje,  
(hrom hlouběji zní jejich ve prostoře,)

Hrb, který tvoří, ten Catria sluje;  
pod tímto tichá poustevna jest skrytá,  
jak Bohu klanění ji vyžaduje.“ —

Tak po třetí mne jeho řeč zas vítá!  
— „Zde v službě Boha,“ jeho hlas mi praví,  
„má mysl byla přímá, ostražitá,

Že krmě jídal jsem jen z oliv šťávy  
a necítil žár ani mrazu hlody,  
v myšlénky svaté vnořen bez únavy.

Ten klášter hojně nosil Ráji plody,  
však nyní zpust' a čas je, odhaliti,  
jak velké prázdnoty v něm zejí brody.

Já Petr Damian slul v onom žití  
a Petr Hříšník v chrámu naší Paní,  
jejž na Adrie břehu vidíš čnítí.

Můj život blížil se již dokonání,  
když toho klobouku mně dali slávu,  
jenž ze zlých ku horším se nyní sklání.

Když přišel Kephas, vyvolený z davu,  
Nádoba Ducha, oba zhublí, bosí,  
a každé krčmy pojídali stravu;

Nového pastýře ze všech stran kdosi  
na cestě podporuje dál jej veda,  
tak těžký jest, že zezadu jej nosí.

A koně pláštěm kryjí mu, ó běda,  
že šelmy dvě pod jednou kůží spějí.  
Jak zvolna shovívavost bič svůj zvedá!“ —

Při tomto hlase zřel jsem v novém reji  
jak nové plameny jdou po žebříku,  
a každým vírem krásnější se skvějí.

Kol onoho se sestavily v šiku  
a vykřikly tak velkým, silným zvukem,  
že mizí každý světský hlas; v tom mžiku

Jsem nechápal jej, přemožen jsa hlukem.

## Zpěv dvacátý druhý

Jsa děsem schvácen k svojí průvodkyni  
jsem obrátil se, jak to dítě k tomu,  
jenž důvěry mu nejvíc vlívá, činí.

A tato, máť jak děcka na pohromu,  
jež bledé bez dechu ji volá, hlasem  
svým vzmužujíc je, rychle chvátá z domu,

Mi děla: — „Což pak nevíš, nebe jase  
že procházíš a že je svaté zcela  
jsouc pravé horlivosti spjato pasem?

Jak píseň — uvaž to tvá mysl smělá —  
a úsměv můj by tebe proměnily,  
když vřava hlasů tak tě rozechvěla;

Jich prosby kdyby tobě zřejmy byly,  
pak pomsta teprv byla by ti známa,  
již uvidíš, než smrt se k tobě schýlí.

Meč nebes v ráně své se neoklamá,  
ne záhy, pozdě ne, jak tomu zdá se,  
jejž trýzní naděj nebo bázeň sama.

Však jinam obrat' oči svoje zase,  
neb uzříš slavných duchů jinou řadu,  
když poslechneš mou radu v brzkém čase.“ —

Jak chtěla, jinam cíl svým očím kladu  
a malých sfér sto zřím, jež září svojí  
navzájem vlastní zvyšovaly vnađu.

I stál jsem tady jako onen stojí,  
kdo osten zvědavosti potlačuje  
a pro předmětů mnohost ptát se bojí.

A největší, jež nejvíc paprskuje  
z těch perel, vidím, jak se ke mně blíží,  
mou zkojit zvědavost, se obětuje.

Z ní slyšel jsem: — „Byťs mohl bez obtíží  
jak já zřít lásku, která ve nás plane,  
svou myšlenku bys vyřk' i co tě tíží.

Leč v pouti k nebes výši tebou ždané  
by čekání tě nezdrželo záhy,  
má odpověď na myšlenku tvou skane.

Ten vrch, Cassino hostí jeho svahy,  
byl navštěvován na vrcholi svojím  
čeládkou klamanou, zlé lidem snahy,

Já první vynesl tam, jenž tu stojím,  
zvěst' Onoho, jenž pravdu snesl k zemi,  
jíž jaseť tady povznešen se kojím.

A milost rozlila se ručejemi  
na hlavu mou, že z jarma modloslužby  
jsem vytáh' kraj ten, chodě vesnicemi.

A druhá světla nebeské té kružby  
též v přemítání žila, svaté plody  
a květy nesly plamenné jich tužby.

Zde Romuald i Makarius, rody  
zde bratrů vidíš mojich v monastýru,  
jenž hruď i krok před světa střežli svody.“ —

Já na to: „Láska, jejíž plnou míru  
mi jevíš v řeči své a ve svém zraku,  
jež kyne mi v ohnivém vašem víru,

Mne jímá důvěrou, že bez rozpaku,  
jak před sluncem se růže otevírá  
když rozvíjí se, jak jen může; z mraku

Mých pochyb, otče, veď mne, dej, ať zírá,  
ač jestli hodna toho, duše moje  
v tvář tvoji, kterou halí jasnost čirá!“

On: „Bratře, vznešené to přání tvoje  
to vyplní se až v posledním kruhu,  
kde každé i mé najde cíle svoje.

Tam uzrá touha každičkému druhu  
jsouc úplná, neb všechny částky spolu  
dlí od věku, kde byly již, můj druhu!

On nemá prostorů a nemá pólů,  
a žebřík náš ten přímo až tam čelí,  
čímž pohled tvůj zří vzdálený jej v bolu.

Tam patriarcha Jakub viděl skvělý  
že ústí konec jeho, v oné chvíli,  
kdy Andělové po něm v lesku spěli.

Leč nyní, aby po něm vystoupili,  
kdo nohou hne? Ba věty mého řádu  
jsou dobré, aby s pergameny shnily.

Zdi, opatství jež byly, nyní v pádu  
jsou lotrů pelech, kutny však jsou žoky,  
z nichž zkažená čpí mouka plna smradu.

Lichvářství proti Bohu hříšné kroky  
tam neobrací, jak ty plody, jimi  
hrud' mnichů šílí již po mnohé roky.

Co církev má, těm patří, prosebnými  
již hlasy ,pro Bůh' lkají, nemá vzato  
být strýci jim a parasity zlými.

Jest lidské tělo bludem těžce spjato,  
že od duběnky čas až ku žaludu  
dobrému začátku je malý. Zlato

Ni stříbro neměl Petr a já v trudu  
jsem začal modlením a dlouhým postem,  
František pokorou řád proti bludu.

A setrváš-li při počátku prostém,  
a uzříš-li, kam došlo to v jich pýše,  
kde bílé bylo, černé teď' zříš hostem.



Že Jordán obrátil se, mořská říše  
že couvla nazpět podle Boha přání,  
než pomoc tady, větší div je spíše.“ —

Děl, mezi druhy vstoupil z nenadání,  
sbor svatý sevřel se a pak se vzchopil  
a povzlét' vzhůru jak vichřice vání.

V tom sladká paní, já to nepochopil,  
mne kynem pošinula po žebříku,  
svou tíhu v její sílu hned jsem stopil.

Kde stoupati a scházeti je v zvyku,  
tak rychlý vzmach se nestal přirozeně,  
jak já se letem vynesl v tomto mžiku.

Kéž, čtenáři, se vrátím oslaveně  
v ten slavný pochod, k vůli němuž vinu  
svou pykám, v hrud' se bije rozhorleně.

Prst z ohně nevytáh' bys v takém kynu,  
jak znamení jsem viděl, jež za Býkem,  
a rázem v jeho octnul jsem se klínu.

— „Ó slavné hvězdy, světla, volám mžikem,  
vy silou nadané, jen vaším darem  
jest celý duch můj, vyznávám to s díkem;

Pod vámi zrozen byl i stižen zmarem  
ten otec všeho smrtelného žití,  
když poprv rodný vzduch mne blažil čárem;

Když, vstoupiti v kruh váš, mně milost svítí,  
v ten vznešený kruh, s nímž se otáčíte,  
tu souzeno mi v luh váš sestoupiti.

K vám letí duše mojí vzdechy skryté,  
a v úctě prosím, dodejte mi síly  
ku cíli, jenž mne táhne k pouti hbité!“ —

— „Tvá pout' se k poslednímu blahu chýlí,“  
zas Beatrice začla, „potřeba je,  
by oči tvé co nejjasnější byly.

A než se dále vhloubíš v tyto kraje,  
hled' ještě jednou dolů, viz co světa  
jsem tobě dala přejít, nuž ať zraje,

Ať rozkoš nejvyšší v tvé duši zkvétá,  
bys k vítěznému přidružil se davu,  
jenž vesel tím etherným kruhem létá.“ —

Ku sedmi sférám naklonil jsem hlavu  
a zřel jsem v hloubi kouli malou plouti,  
že usmál jsem se, jak je v bídném stavu;

Tož úsudek ten nejlepším můž' slouti,  
jenž pohrdá jí; statečným ten sluje,  
kdo po vyšším jen snaží ducha pnouti.

Já dceru Latóny zřel, v záři pluje  
bez stínu, který dokladem mi býval,  
že řidší tu, tam hustší poletuje.

A pohled tvého syna zde mi kýval  
Hyperione, já jej nes', jak s Mají  
Diony kolem něho vír tu splýval.

Pak ztlumené mi svity ve zrak hrají,  
to Joviš, mezi otcem, mezi synem  
jak mění místa, oči poznávají.

Všech sedm viděl jsem tu jedním kynem  
v jich velikosti a ve rychlosti stálé,  
na různých drahách každou v směru jiném,

A místo, s nímž se pyšníváme, malé  
jsem viděl, s vrchy, s doly jak se točí,  
ve kruhu Blíženců tak v letu dále:

I obrátil jsem k sličným očím oči.

## Zpěv dvacátý třetí

Jak v skrytu milých snětí odpočívá  
pták ve hnízdu svých sladkých mláďat dlouhou  
a celou noc, jež věci vše nám skrývá,

By uzřel je, se těší milou touhou,  
a slídil kolem jejich po potravě,  
ta trudná péče je mu slastí pouhou,

Na hrotu větve sedí nedočkavě,  
čas předbíhá, po slunci ohlédá se  
a zrakem visí jitra na záplavě:

Tak vzpřímena má paní v celé kráse  
své stála, dívajíc se v onu stranu,  
kde slunce menším spěchem kroužit zdá se.

Mně, v úvahu když zřím ji zahloubánu,  
jak tomu bylo, který sice kojí  
se nadějí, ač jiné měl v svém plánu.

A dlouho netrvalo ono dvojí,  
já myslím čekání a myslím zření,  
an nebe zvolna celé v jasů stojí.

A Bice děla: „V tomto okamžení  
viz triumf *Krista*, viz tento plod zžatý  
z té sféry víření, v tom shromáždění. —“

A její obličej plál celý vzňatý  
a oči plné veselosti měla,  
že nepopíše duch je žasem jatý.

Jak v nocích úplňku Trivia skvělá  
se v kruhu věčných nymf zářící směje  
hloub nebes jimiž malovaná celá,

Nad tisíci lamp Slunce že se skvěje,  
jež zažihá je, zřel jsem; stejně v žití  
tak se sluncem a hvězdami se děje.

A živým světlem prokmitá a svítí  
tak mocným jasem blýskající látka,  
že, nesnesla ji, musil jsem tvář skrýti.

Ó Bice, průvodkyně drahá, sladká...!  
A ona ke mně: „Teď, co tebe zmáhá,  
jest síla, proti níž vše síla vratká.“

Zde Moudrost je Moc a z nich tu sahá  
most, který spojil nebese a zemi,  
po čemž tak dlouhá v lidstvu byla snaha.“

Jak oheň, který roste ručejemi,  
mrak prolomí a že má místa málo,  
dští na zem proti zvyku svému, němý,

Ze sebe vyšel duch můj, cítil, vzplálo  
v něm nové síly vření při tom kvasu,  
tož nemůž' vzpomenout si, co se stalo.

— „Ted' oči otevři a viz mou krásu,  
neb uzřels věci takové, že sněsti  
tvůj může zrak můj úsměv plný jasu! —“

Jak tomu, kdo sen zapomene, jesti,  
když vzbudí se a nadarmo se snaží  
snu obraz nazpět v paměť sobě vésti:

Tak v ucho mé to povzbuzení vráží,  
tak vážné, díky hodné, dlouhým věkem  
je časy z dějin knihy nevymaží.

By jazyky nejkrasším zněly vděkem,  
jež Polyhymnie a sestry její  
svým nejsladším kdys krmívaly mlékem,

Mně k pomoci, když onen úsměv pěji,  
díl tisíců by pravdy nedosáhly,  
jas vylíčit, jenž v tom plál obličej.

Tak vylíčiti ten Ráj neobsáhlý,  
má svatá píseň dělat musí skoky,  
jak ten, kdo vidí cesty konec náhlý.

Kdo uváží však cíl můj převysoký  
a břemene tíž, ten nebude láti,  
že pod ním smrtelné se chvějí boky.

To není řeka, kterou mohou bráti  
se lehké člunky, již hrot lodě dělí,  
ni plavci, již chtějí sebe zachovati.

— „Můj obličej proč unáší tě skvělý,  
proč neobracíš k rajskému se sadu,  
jenž v *Krista* paprscích rozkvétá celý?

Zde uzříš růže přespanilou vnadu,  
v níž Slovo vtěleno, zde lilije bílé,  
jichž vůně slouží spásy ku příkladu. —“

Tak Beatrice, já pak celý chýle  
se k její radě, ještě jednou v světly  
ten jas jsem kázal pohlédnout své síle.

Jak oči moje, které stíny zhnětly,  
ve Slunci, které kmitlo řasou mraků,  
před sebou zřely velký luh a zkvětly:

Tak davy světél bleskly mému zraku  
a stohy paprsků se s výše lily,  
jichž zdroj mi zůstal ukryt ve oblaku.

Ó něho vše pronikající Síly,  
tys pozvedla se, aby moje oči,  
mdlé, ještě v prostoru se uvolnily!

A jméno květu, za nímž stále točí  
se prosby mé, pohnulo ducha mého,  
že k největšímu ohni ze všech kročí.

A můj zrak světla toho čarovného  
když velikost a zářnou jak chytnul,  
jež zde jak na zemi je vítěz všeho.

V tom náhle plamen nebes zářný slítnul  
v kruh složen, koruny jakost ve způsobě  
je otočil a kol se vírem kmitnul.

Nejsladší nápěv, který zněl by tobě  
a k sobě ducha lákal z žití víru,  
jak hromu hlas by duněl v bouře době,

Tu maje svatou dostihnouti lyru,  
jíž korunován onen safír krásný,  
jímž jasnější modř svítí v nebes šíru.

— „Jsem láska andělská, jež ples ten šťastný  
oblétám, který z toho lůna dýše,  
jež naší touhy hostilo cíl spásný;

A budu oblétat jej, nebes říše  
ó Paní, dokud syna sledující  
svým vstupem oblažíš tam sféru výše.“ —

Tak melodie ona kruhem znící  
se ukončila, *Marie!* v tom kane  
z těch světél jeden výkřik holdující.

Sfér královský plášť, jež kol světů vane  
a oživen jest, čím víc Boha vlivy  
a dechem božím v záhybech svých plane,

Svých vnitřních břehů udržoval nivy  
tak nade mnou, že jeho plápolání  
jsem nepostihnul tam, kde stál jsem snivý.



Mé oči neměly té síly ani  
na plamen ten se dívat ověncený,  
jenž vedle Syna vztyčil svoje plání.

A jako děcko utiší své steny  
a k matce ručky vztahuje, když pilo,  
tak duchem, na venek jenž rozohněný,

Zde každé toto svaté světlo bylo,  
svým hrotem rostouc a tím lásku svoji  
ku Marii mi zřejmě objevilo.

Pak před mým zrakem všecka světla stojí  
a sladce zpívají *Regina coeli*,  
že rozkoš ta jest věčná v mysli mojí.

Ó jakou hojností tu překypěly  
ty sýpky nejbohatší těch, kdo v setí  
jak dobří rolníci se v žití skvěli!

Zde s poklady jež druhdy ve zajetí  
si s pláčem získali ve Babyloně,  
kde zlato nechali, teď svátek světí.

Pod Synem vznešeným na slávy tróně  
a pod Marií tady v blahu tráví  
jak starém tak i novém po zákoně

Ten, který třímá klíče této slávy.

## Zpěv dvacátý čtvrtý

— „Ó druží ku hostině vyvolená  
Beránka, který stále tebe sytí,  
že touha tvoje vždy je vyplněna:

Když z Boha milosti smí tento vzítí  
díl toho, s tvého co tu stolu padá,  
dřív k cíli smrt než dovolí mu jíti;

Ó pomněte, jak vroucně o to žádá,  
ó poroste jej trochu, vy již v zdroji  
tom pijete, po němž on stále strádá!“ —

Tak Beatrice začla tu řeč svoji:  
a duše ty kol pevných pólů v jase  
se jaly kroužit kometami v roji.

Jak ve hodinách kolečka v témž čase,  
kdy jedno tomu, jenž se na ně dívá,  
být v klidu, druhé pospíchati zdá se:

Tak vírný tanec těchto tady splývá  
ve různých pohybech ted' míň, ted' více,  
dle blahosti, která je rozechvívá.

A z nejkrásnějšího z nich blýskavice  
jak oheň plála, zřel jsem požár blahý,  
jenž předčil všecky, jak vál v moje líce.

Kol Beatrice tři v kruh opsal dráhy  
a božským při tom zpěvem plesal sladce,  
že obraznosti síla mlkne záhy.

Mé péro tedy přeskočí to krátce,  
neb nejen slovo, též i fantasie  
ten přejemný rys nevystihne hladce.

— „Ó svatá sestro má, vzdech jejíž nyje  
tak zbožně, prostě, tvoje láska vroucí  
mne táhne výš z té sféry, jež mne kryje!“ —

Když zastavil se ctný ten oheň skvoucí,  
dech obrátil pak zcela k mojí Paní  
to pravě, co má ústa řekla žhoucí.

A ona: „Velikého muže plání,  
kterému Pán kdys klíče dal, a v hoře  
je s říše plesu snes' a v zemské lkání,

V té víře, kterous druhdy přešel moře,  
jej zkoušej, je-li dobrým žákem Pána,  
jej v lehké nebo těžké spory noře.

Zda dobře doufá, miluje, zda psána  
jest víra v srdci mu, víš, oči tvoje  
zří tam, kde každá věc je malována.

Leč vírou pravou jen že duší roje  
se staly občany té svaté říše,  
ať k slávě jí on otevře rty svoje!“ —

Jak bakalář se zbrojí, stoje tiše,  
než mistr otázku s ním celou sdělí,  
již nemá vyměřit, dokázat spíše:

Tak všemi důvody já rovněž smělý  
se vyzbrojil, by odvěť řeči dalo  
mé slovo vyznání i tazateli.

— „Nuž, dobrý křesťane,“ světlo se ptalo,  
„rci, víra co jest?“ — A já pozved' čelo  
ku světlu, s něhož toto na mne válo.

K mé paní potom oko moje spělo,  
ta kynula, abych já vylévati  
se pramen jal, jímž nitro moje vřelo.

„Ta milost, jíž se mohu vyznávati,“  
já započal, „takému bohatýru,  
kéž myšlénce mé ráčí výraz dáti!

Jak pravé péro, jež učilo víru,  
nám, otče, psalo rukou tvého brata,  
jenž s tebou Řím na pravou uved' míru.

Jeť podstat nadějí všech víra svatá,  
a toho důvodem, co nezří zraky,  
tak pojímá je moje duše vzňatá. —“

On odvětil: „Tvůj zor jest bezemraký,  
jen pochopíš-li, proč on mezi látky,  
ji počítal a do důkazů taky?“

„Pro věci hluboké, jichž odlesk sladký  
zde spatřit dopřáno mi nyní bylo,  
jest na zemi zrak smrtelníků krátký,

Ve víře pouze že se zakotvilo  
jich bytí, z které vzácná naděj vzbází,  
což látky jméno víře přisoudilo;

A z víry této můžem dále blazí  
své činit závěry i bez vidění,  
čímž víru spolu důkaz doprovází.“ —

On: „Také kdyby bylo pochopení  
všech věcí, svět jež učeností získá,  
škleb sofistů by dospěl k zahanbení. —“

Tak z lásky žáru toho na mne tryská  
a dál to praví: „Ve zkoušce té tíha  
i kovu směs té mince dobře blýská.

Leč zdali též se ve tvém měšci míhá? —“  
Já: „Ano, kulatou a lesklou plane  
a jasně její rytbu oko stíhá. —“

Dál z lesku toho světla ke mně kane:  
„A zářící ten skvostný klenot drahý,  
jenž základem se každé cnosti stane,

Rci, odkud máš?“ — Já: „Hojnost rajské vláhy  
Svatého Ducha, jež rozlita proudem  
na staré, nové pergameny, záhy

Mně zjevila se ostrým býti soudem,  
že každý důkaz s tímto v porovnání  
mi tupým zdá se být, ba pouhým troudem. —“

On: „Starý zákon s novým tvému zdání  
když dostačí, kdo řek' ti, prachu synu,  
že Boha hovor z nich se k lidem sklání? —“

Já: „Důkaz, z kterého se k pravdě šinu,  
jsou díla, k nimž příroda netavila  
kdy železo, netloukla kovadlinu. —“

On: „Co ti dokazuje, že ta díla  
se stala v skutku, to dokázat právě  
věř, přísahám ti, potřeba by byla. —“

„Bez divů svět když obrátil se hravě  
ku křesťanství, ten zázrak pouze stačí,  
že jiné stý díl jen jsou v jeho slávě:

Neb hladový a chudý vstoupil's v pláči  
na pole, abys zasel dobré símě,  
jež réva dřív, teď skleslo na bodláčí. —“

Jak skončil to jsem, koruny té témě,  
*My Bože, chválíme tě!* začlo pěti,  
tož nápěvem, ježž rajské zpívá plémě.

A onen baron, jenž od sněti k sněti  
mne táhl s sebou zkoušeje mne drahou,  
že přistali jsme k sledních listů změti,

Zas začal: „Milost, které jesti drahou  
tvá duše, tobě ústa otevřela  
až sem, jak pravou slušelo to snahou,

Že chválit musím, co tu pověděla;  
leč vše, co věříš, vyznat musíš nyní  
i udat zdroj, zkad tato zvěst ti zněla. —“

— „Ó svatý duchu, otče, v nebe síni,  
jenž vidíš, co jsi věřil, takže k hrobu  
tvůj spěch i nohy mnohem mladší stíní,

Ty žádáš nyní, bych překonav mdlobu  
zde vyznal jádro přesvědčení svého  
i důvod víry své, slyš v tuto dobu

Co pravím: Věřím v Boha jediného  
a věčného, jenž sám jsa bez pohnutí  
jest láskou, touhou, pohyb světa všeho.

Ne fysika s metafysikou nutí  
to víru vyznávat, i pravda skvoucí  
jest svědkem jí, tak v mocném zaplanutí

Již Mojžíš hlásal a proroci vroucí  
a žalmy, Evangelium již psali,  
a vy, když pronik' Svatý Duch vás žhoucí.

V tři věřím věčné Osoby, jež spjaly  
se v jednu bytnost, tak jednu, tak trojí,  
že ‚jest‘ a ‚jsou‘ na sebe právem vzaly.

A Božství skrytá bytnost, o níž moji  
zvěst slyšel's, do mysli mi pečet' dává,  
pak nejednou též Písmo v řeči svojí.

Toť princip jest, toť první jiskra žhavá,  
která se v plamen sálající nítí  
a hvězdou ve mně jiskřit neustává.“ —

Jak pán když slyší, čímž ples v duši cítí,  
a sluhu ihned po veselé zprávě,  
jak domluvil, s pozdravem v náruč chytí:

Tak žehnaje mi písni, k mojí hlavě,  
jak zmlk' jsem, třikrát nachýlil se v jase  
ten apoštolský plamen, který právě

Jsem poslech'; řeč má jemu líbila se.



## Zpěv dvacátý pátý

To stane-li se, že ty svaté sloky,  
na kterých zem i nebe pracovaly,  
a při nichž dlouhé zhubeněl jsem roky,

Zášť přemohou, která mne žene v dáli  
od stáje krásné, kde beránek já jsem  
spal, vlků sok, již na stáj v útok hnali;

Pak s jiným rounem a též jiným hlasem  
se vrátím básník a u křtitelnice,  
kde byl jsem křtěn, laur propletu svým vlasem.

Neb v onu víru, kterou blíží více  
se k Bohu duše, tam jsem vstoupil, dítě,  
pro kterou Petr objal teď mé líce.

A z oné sféry jiný oheň svítě  
se pohnul k nám, zkad vystoup' onen svatý,  
jenž první Kristův náměstek byl. Hbitě

Má paní, v srdci plesu plamen vzňatý,  
mi děla: „Barona viz, v světa luhu  
v pouť k němuž v Santiago je mnohý jatý. —“

A jako holubi, druh sedá k druhu,  
a vrkajíce lásku svou si sdílí,  
a v lásce své se oblétají v kruhu;

Dva tito knížata se k sobě chýlí,  
se zdraví, chlebu vzdávající chvály,  
ježž skýtá Ráj a za kterým duch plíí.

Když pozdravy již svoje dokonali,  
tu *coram me* stanuli u mlčení,  
můj nemohl snést pohled, kterak pláli.

A Beatrice úsměv svůj v řeč mění:  
„Ó velký duchu, basiliky naší  
jenž hlásal's hojnost, které rovno není,

Dej, nadějí kéž řeč tvá k nám se snáší;  
když tři viděli proměnění Krista,  
tys mezi nimi značil naděj blažší.

Skráň pozvedni, ať duše tvá jest jista,  
že všemu co přichází z tůně světa,  
se teprv zralost v naší záři chystá. —“

Ta útěcha mi s druhé hvězdy slétá;  
tož obrátil jsem k horám zraky svoje,  
jichž tíž dřív skláněla je, teď jich meta.

— „Když Císař náš milosti svoje zdroje  
ti otevřel, bys před svou smrtí zíral  
až v jeho dvůr a v jeho knížat roje,

Bys s pravdou, kterou jasný dvůr ten svíral,  
těž naděj na zemi, jež lásku nítí,  
ne pro sebe, leč pro druhé též sbíral:

Rci, čím jest naděj, jak můž' zdobou býti  
tvé duše, pověz, kterak přišla k tobě?“ —  
Tak druhé světlo slyším hovořiti.

A ona svatá, jež má křídla obě  
tak k vysokému letu mocně vzpíná,  
mou odpověď tak předešla v té době:

— „Věř, bojující Církev nemá syna,  
jenž větší naděj choval by, jak psáno  
jest v Slunci, jež vás všecky obepíná.

Tož z Egypta by vyšel, je mu přáno,  
a Jeruzalém viděl v žití dráze,  
než skončiti boj jemu přikázáno.

Ty dvě otázky, po vědění v snaze  
jež nečinil jsi, ale proto pouze,  
by on zvěstoval, jak sám ceníš draze

Cnost tuto, jeho přenechávám touze,  
on rozluští je a nezpyšní jimi;  
ať milost Boha vyproští jej z nouze! —“

Jak žák za mistrem kroky ochotnými  
se ubírá, v tom, co pochopil bdělý,  
by vlohami se mohl zaskvěť svými:

— „Jest naděj čekání,“ mé rety děly,  
„na příští slávu, kterou milost boží  
a zásluha si v srdci vystavěly.

Ten jas se z mnohých světél ve mně množí,  
však největšího vůdce pěvec svatý  
mi v srdce vdechl jej; *Svou naděj složí*

(On zpívá ve svém žalmu Bohem vzňatý,  
*na tebe všichni, kdo tvé znají jméno;*  
kdo nezná je, zda vírou mou jest jatý?)

Tvým listem pak mé srdce poroseno,  
že nyní plný jsem a jiným zase  
tvou naděj' mohu v pevné dáti věno.“ —

Co mluvil jsem, žár zachvěl se tu v jase  
ve pochodě té chvějném nitru živém  
v ráz, pronikavě, v blesku zářné kráse.

I pravil: „Láska, která v světle snivém  
mnou vřela k ctnosti, jež se mnou šla stále  
až k palmě, jež mi dána v boji divém,

Mne nutí, abys odpovídal dále  
k své potěše, tož rci mi, naděj slovy  
co slibuje ti? Promluv k její chvále! —“

Já pravím: „Starý zákon též i nový  
cíl značí mi, zde lze to vysvětliti,  
těch duší, Boha přátel, o nichž poví

Ti Isaias: Lze je snadno zřítí,  
neb dvojí mají šat ve zemi svojí,  
a jejich zemí je to sladké žití.

A zjevení to patrnější stojí  
před námi bratra tvého řečmi těmi,  
o bílých hávech kde svůj hovor stroj. —“

A dříve než jsem skončil, nebes lemy  
nad námi slyším: *Sperent in te* zněti,  
a odvet tomu zavzněl kruhy všemi.

A mezi nimi náhle světlo vzletí  
tak jasné, krystal ten kdyby byl v Raku,  
dnem stálým zimní měsíc moh' se skvěti.

A Panna jak se zvedá, radost v zraku,  
a v kolo vstupuje, ne z marnivosti  
leč k poctě nevěsty, tak v světlém mraku

Se blížilo to světlo, jas jež hostí,  
k těm dvěma, jež se v kruhu otáčela,  
jak slušelo ve jejich horoucnosti

A v písni nápěv padlo, sladce zněla,  
a Paní moje pevně zřela na ně  
jak nevěsta, ni sebou nezachvěla.

— „Tot' onen, který položil své skráně  
na prsa ctná našeho Pelikána,  
jej s kříže k velkým činům zval hlas Páně. —“

Tak řekla Paní má, leč zadumaná;  
tvář před tím ani potom nepohnula,  
zrak její poutala tak ona strana.

Jak mžourá zřítelnice ustrnulá  
chtíc postihnouti slunce zatmívání,  
až zřením zření moc jí pominula:

Mně dělo se v sledního ohně plání.  
V tom zazněl hlas: „Nač oslňuješ sebe,  
chceš viděti snad, co zde není ani?”

Zem na zemi jsem, ujišťuji tebe,  
a zůstanu tam s jiných druhů davem,  
až počet náš vyplní číslo nebe.

V tom klášteře jsou v hávu dvojím, žhavém  
jen dva, již v nebe s tělem vystoupili,  
ó jdi a zvěstuj všem to v světě tmavém! —“

A vířící se při tom zastavili  
a s nimi směs ta sladkých melodií,  
již trojím dechem stkali v slastné chvíli;

Jak obtíže neb nebezpeč když mívám,  
se vesla sotva v proudy ponořena  
na hvízdnutí hned zastaví. Jak svíjí

Se duše moje v hloubi rozechvěna,  
když odvrátiv se nezřím paní svojí,  
ač stála blízko mne ta vyvolená

A k blaha sám já přiblížil se zdroji!

## Zpěv dvacátý šestý

Nad oslepnutím svým co strach jsem cítil,  
tu z plamene, jež nemohl zrak snést,  
dech vyšel, který pozornost mou vznítí,

Řka: „Než nabudeš zraku, na mne jesti,  
když strávil jsem jej, aby za náhradu  
můj hovor mnohou potěšil tě zvěstí.

Nuž odhal duši svou mi do základu,  
kam směřuje; dej tomu výhost zdání,  
že's ztratil zrak, tys zmdlel jen jeho vládu.

Neb, jež tě vede rájem, ona Paní  
má v pohledu svém síly plamen žhavý,  
již druhdy Ananias měl v své dlani.“ —

Já pravil: „Dřív neb pozděj', vždy v čas pravý  
mé oči uzdraví, jež byly brány,  
kterými vešla ohněm, jenž mne tráví.

To Dobro, jímž dvůr tento požehnaný,  
jest A i O všech písem, láska čítá  
bud' silně je, bud' slabě z každé strany.“

A tentýž hlas, jímž útěcha mi vlitá,  
pro náhlé zdánlivé mé oslepení,  
zas dále k řeči myšlénky mé splítá.

— „Na hustším síti třeba protřesení,  
(on pravil) luk tvůj k takovému cíli  
kdo napjal, třeba dát mi vysvětlení.“ —

Já: „Filosofické důvody síly  
dost mají s autoritou, jež ztad splývá,  
že láska taká v duši mou se chýlí.

Neb dobro, pokud znané, dobrem bývá,  
tak vznítí lásku, a tím stále větší,  
čím výtečnosti více v sobě skrývá.

Tož k bytosti, jež ostatní tak předčí,  
že dobro každičké mimo ni jsoucí  
jest paprsk světla jejího, vždy s péčí

Se musí obraceti duše vroucí  
všech v lásce, kteří pravdu poznávají,  
na níž spočívá tento důkaz skvoucí.

A s pravdy této hlubokými taji,  
mne seznamuje ten, jenž učí znáti  
mne lásku, věčné bytosti jíž plají;

Hlas mistra pravého já slyším vláti,  
jenž o sobě tak pravil ku Mojžíši:  
*Chci všecko dobro tobě ukázati.*

I tvoji rtové konečně ji dýší  
hned na počátku zvěsti tvé, nad jiné  
když nebes taj oznámil's světa říši. —“



— „Po rozumu a slovu božím (plyne hlas ke mně), jež se spolu provázejí, zřím láska tvoje k Bohu že se vine.

Zda ale, mluv, se jiné struny chvějí  
v tvém srdci, zjev mi zuby lásky tvojí,  
kterými útroby tvé krvácejí?“ —

Mně neostalo skryto ve závoji,  
co orel *Krista* chtěl a v jaké svody,  
já poznal, obrátit chce zpověď moji.

I pravím: „Všecky tyto kruté hlody,  
jež mohou srdce k bohu obrátiti,  
v mé lásce vroucí nabývají shody.

Neb světa jsoucnost, pak i moje žití,  
smrt, kterou trpěl On, bych živ byl dále,  
a naděj, kterou jak já každý cítí,

A jisté poznání to neustálé,  
ty odtrhly mne klamně lásky moři,  
břeh lásky zjevily mi dokonalé.

A pro listy, sad jimiž stkví se v zoří  
věčného zahradníka, též jsem vzňatý  
dle dobra, které z něho jim se noří.“ —

Co mlčel jsem jak ustrnutím jatý,  
zpěv sladký nebem zněl, a moje Paní  
též pěla s nimi: *Svatý, Svátý, Svátý!*

Jak ostré světlo probouzí ze spaní,  
tož zraku duchem, jenž se vrací zpátky,  
jak od pokožky k pokožce jde plání.

A vzbuzený se leká na čas krátký,  
tak nezvyklé mu náhlé procitnutí,  
až rozum posilní soud jeho vratký:

Tak světlem očí svých, jichž zaplanutí  
se leskne dál, než na tisíc mil, vzala  
mým zrakům Bice všecko ochrnutí.

Má zřítelnice víc než jindy vzplála  
a tázal jsem se jako podivený,  
co za hvězdu to, jež tu čtvrtá plála.

Má Paní: „V těchto svitech zakotvený  
duch první a tam nad svým Tvůrcem plesá,  
on první silou kdys byl vytvořený.“ —

A jako lupen zprvu špičkou klesá,  
jak vítr zavane a pak se zdvihá  
svou vlastní silou k povzletu se vznesa:

Já činil, úžasu mne jala tíha,  
co mluvila, pak vzmužil jsem se ale,  
bych touhy sprostil se, která mne zžihá.

A začal jsem: „Ó ovoce, jež zralé  
jsi stvořeno, ach otče, jemuž bývá  
i každá žena dceř i snacha stále,

Seč jsem, v nejhlubší úctě řeč má splývá,  
ó promluv ke mně, ty znáš vůli moji,  
jež abych již tě slyšel, slovo skrývá!“ —

Jak zvěř se pohne pod pokrývkou svojí,  
že pohyb její vnitřní pudy zradí,  
neb roucha záhyb se dle těchto strojí:

Tak první duše pokrývkou svou vnadí  
mne na odpověď, tak se pozachvěla,  
jak ochotně mi odvet dáti pádí.

— „Než bys mi vůli svoji řekl,“ děla,  
„již znám tvé přání a to líp než jiné  
snad věci, jinak zřejmé tobě zcela;

Neb Zrcadlo mi pravé, čisté kyne,  
v kterém se vše odráží jasné v ladu,  
však ono v ničem. Jaký čas již plyne,

Chceš zvědět, co do sličného sadu  
Bůh postavil mne tam, kde k vystoupení  
jsi této slyšel přípravu a radu?

Jak dlouho byl mým očím k potěšení  
a jaký hněvu důvod byl as pravý,  
té řeči vznik byl a upotřebení.

Ó synu, věz, že jedl jsem (on praví),  
se stromu, samo nebylo tak hříchem,  
jen neposlušnost a vzdor pohrdavý.

Kde Virgil zavolán tvou Paní v tichém  
žil dolu, dvakrát dva tisíce roků  
a tři sta dva jsem trávil touhou vzdychem.

A slunce zřel jsem drahou jeho kroku  
let děvet set a třicet v hvězdách pláti,  
co na zemi jsem žil po Evy boku.

Má řeč vymřela zcela, nežli hnáti  
se začli k dílu, bez konce jež bylo,  
ti Nimrodovi národové klatí.

Neb z rozumu co jen kdy působilo,  
vždy, jelikož se mění vůle lidí  
dle hybu nebes, též se proměnilo.

Že člověk mluví, přírodou se řídí,  
leč zdali tak či jinak, přenechává  
vám příroda, jak vám se to líp vidí.

Než pojala mne pekel tůně tmavá  
J Dobro Nejvyšší se nazývalo,  
zkad plane radost, jež mne obetkává.

Pak slulo El, a to se právem stalo,  
neb lidské zvuky jsou jak listí snětí,  
jež vadne, mizí, aby jiné vzplálo.

Na hoře, z vln již nejvýš viděl's čněti,  
jsem v žití čistém, tak i v provinění  
jsem od první až k oné mohl dleti,

Kdy slunce o šesté svůj kvadrant mění. —“

## Zpěv dvacátý sedmý

Ted' Otcí, Synu i Svatému Duchu  
pět začla slávu rajská obec širá,  
až zpitý byl jsem v přesladrém tom ruchu.

Co zřel jsem, zdálo se mi všehomíra  
být úsměvem, neb zpitost moje sklání  
se v sluch můj a se zrakem do mne vtírá.

Ó plese nevýslovný! Slasti plání!  
Ó žití, v němž se s mírem láska skvěje!  
Ó jisté bohatství a beze přání!

Přede mnou čtyři zářné obličej  
se zastavily; jenž se první kmitnul,  
zřím větší světlo, vůkol kterak leje.

A jeho vzhled ten takým bleskem svitnul,  
jak s Martem Joviš kdyby ptáci byli  
a jeden s peřím druhého by slítnul.

Ta prozřetelnost, kterou v sbor ten chýlí  
se řád a úřadů všech rozdělení,  
kol ticho kázala a v této chvíli

Jsem slyšel: — „Jestli barva má se mění,  
jak promluvím, se nediv, ihned chystá  
se těchto všech kol náhlé zbarvení.

Jenž na zemi se chopil mého místa,  
dím mého místa, ten je ztracen,  
neb prázdné jest před obličejem *Krista*.

Jím v stoku nečistou můj hrob je zvrácen,  
tak plný krve a tak plný smradu,  
že plesá nad tím ten, jenž odsud skácen.“ —

Tou barvou, když jest slunce na západu  
neb východu a proti mraku stojí,  
zaplálo celé nebe vpřed i vzadu.

Jak žena cudná, která v těžkém boji  
zůstává pevná, když o pádu jiné  
zvěst slyší, přece chvěje se a bojí:

Tvář Bice změnila a ihned stinné  
se stalo nebe kol jak v onom čase,  
když umřel boží Syn. Však dále plyne

Řeč nová nyní v proměněném hlase;  
však jiným hlaholem se ozývala,  
však obličej svůj neproměnil zase:

— „Slyš, *Krista* nevěstu nevychovala  
má, Lina, Kleta krev jsou pro ní dána,  
by zlato svému domu vyzískala,

By nebes jí se otevřela brána,  
tož Pia, Sixta i Calixta v lkání  
i Urbanova krev je prolévána,

A nebyl úmysl náš, ani přání,  
by křesťanů díl jeden po pravici  
stál papežům a druhý k levé dlani,

Ni klíče svěřené mi vévodící,  
by znamením se proti křtěným staly,  
v boj táhly na válečné korouhvi.

Ni na pečetě by můj obraz dali,  
na privileje prodajné a lživé,  
čímž stud a hněvu jiskry ve mně vzplály.

V pastýřů rouchu stádo vlků chtivé  
tam vidět můžeš, bloudí všemi lady;  
kdy pomůže nám Nebe milostivé?

Bask s Caorsinem chystá se již hlady  
pít naši krev: ó jak počátku krásný  
v zlý konec řítíš se a v jaké spády!

Leč prozřetelnost, jíž Scipio šťastný  
zachránil slávu světa Římu záhy,  
již tuším obrat přivede sem spásný.

Ty, který uzříš opět zemské prahy  
pro tíži těla svého, co neskrývá  
má před tebou řeč, zjev jim, synu drahý!“ —

Jak ze zmrzlých par v našem vzduchu mžívá,  
když roh nebeské Kozy na své pouti  
se dotkne Slunce a s ním na čas splývá:



Tak éther zřel jsem do výše se pnouti  
a sněžit vzhůru vítězí páry,  
jež s námi dlely. Moje oko hnouti

Se musilo za blýskavými tvary  
vždy dále, dále, až vzdálenost čirá  
mým očím vzala plamenné ty žáry.

Že nedívám se výš, jakmile zírám  
má Paní, dí mi: „Obrat' dolů oči,  
jaks obrátil se!“ — Okruh, který svírá

Střed s koncem pásu prvního, zrak zočí,  
že docela jsem prošel od té chvíle,  
co poprv oko moje výš se točí,

Že s jedné strany se ku Gades chýle  
zrak vidí Ulyssa brod, z druhé lemy,  
zkdak Evropu kdys býk nes' na svém týle.

Hloub ještě byl bych pronik' v tuto zemi,  
však slunce pod nohami mými spělo  
a prošlo znaky od Berana všemi.

Mé srdce, v lásce které stále tkvělo  
na Paní mé ted' víc než jindy v mládí,  
víc na ni patřiti se povznášelo.

A umění a příroda když vnadí,  
že tvarem těla neb obrazy jeho  
duch zrakem jatý v podmanění pádí,

Vše mizí vedle plesu nebeského,  
jejž tady na mne rosí tahy její,  
když úsměvem se dotkne zraku mého.

A síla, již zřím v jejím obličejí,  
mne z toho hnízda Ledy vymrštila  
do nebe, které krouží nejrychleji.

Z všech částí jeho každá stejná byla,  
ať nejvyšší tam či nejbližší tady,  
že věru nevím, kam mne postavila.

Leč ona znajíc mé po pravdě hlady,  
tak usmíváním otevřela rety,  
že plesal Bůh jí v tváři plné vnady.

— „Jež drží v klidu střed, vše druhé v lety  
kol hne, ta světa hybnost započíná  
na tomto místě jak od svojí mety.

Pro toto nebe nejsou místa jiná,  
než v duchu Boha; lásku, kterou víří  
a sílu, kterou dští, on v žehu spíná.

Kruh světla, lásky kol něho se šíří,  
jak ostatní on jímá, obvod kruhu  
však zná, kdo spjal jej pouze; kam as míří,

To věru nerozeznáš, milý druhu;  
jak půl a pětka v desíti se skrývá,  
dle něho druhé měří se v tom luhu.

A v této váze čas že kořen mívá  
a v jiných lupení, to nyní tobě  
co zjevná pravda ovšem snadně kývá.

Ó hrabivosti, smrtelníky v sobě  
jak potopuješ, že nemůže žádný  
zrak pozvednout, se vyrvat vln tvých zlobě!

Necht' vůle květ vyrůstá v srdci ladný,  
však pravé slívy změni na bouchoře  
děšť, který splývá neustále chladný.

U dětí ještě nevinnosti zoře  
a víra jsou, však prchnou s horlivostí,  
jakmile tváře vous pokrývá spoře.

A dokud žvatlá člověk, tak se postí,  
však pozděj' každé krmě každým časem  
požírá jazyk s divou hltavostí.

A dokud žvatlá, matky svojí hlasem  
dá vésti se; když mluví, tak si přeje,  
by mrtva stala se již červů kvasem.

Tak černá kůže, jež se jak sníh skvěje,  
na dceři oné, jež nám jitro dává  
a večer nechá; v moři bez naděje

Bys utonul, však uvaž, země tmavá  
bez nejvyššího vládce teď se zmítá,  
a proto lidstvo v bludech postonává.

Však v lednu zima než ustane lítá  
(neb setina se přehlíží tam), zníti  
tam začnou hlasně sféry nebes, hbitá

Že Štěstěna k nám káže otočiti  
své lodě předkem a že přímým letem  
pak budou plout a pak budete zříti

Plod pravý na stromě, jenž planul květem. —“

## Zpěv dvacátý osmý

Když o nynějším žití bídnych lidí  
mi, kárajíc je, pravdu pověděla  
ta, jíž má mysl ve všem nebe vidí,

Jak ve zrcadle pochodeň by skvělá  
se rozsvítila za člověka záda,  
než myslil na ni, že by vzplanout měla,

I obrátí se a zvědětí žádá,  
zda sklo dí pravdu, a zří, do souhlasu  
že obé jest, jak text s notou se skládá:

Má paměť učinila v tomto času,  
zrak vzpjal jsem k očím, z kterých láska sítě  
mi nastrojila v úsměvu a jasu.

Když obrátil jsem se tam okamžitě,  
mé oči tknuty byly tím, v té knize  
co zří, kdo dívá se, jak hledí hbitě.

Bod viděl jsem, plál v čistém světle ryze,  
že oko bylo oslněno v jase  
a zavřelo se ostrosti té cizé.

A hvězda sama, nejmenší jež zdá se,  
ta měsícem by byla vedle něho,  
když hvězda s hvězdou v nebi porovná se.

V té vzdálenosti jak od kola svého  
je světlo, které kolo způsobuje,  
když nejhustší jest pára štítem jeho.

Kruh ohnivý kol bodu pohybuje  
se prudce, takže pohyb, nejrychleji  
jenž svět obíhá, před tím ustupuje;

Kol toho jiný víří, za ním spějí  
pak druhý, třetí, čtvrtý a kruh pátý  
a šestý v sebe tak se otáčejí.

Pak sedmý sleduje tak rozepjatý,  
že služka Junony v svém kruhu celém  
by neobjala tento oblouk zlatý.

Takž osmý, devátý v rozpětí smělém  
a každý volněji se v kole točil,  
čím od jedničky dál byl jasným čelem.

A v tom jsem plamen nejčistější zočil,  
jenž nejmíň od čisté se jiskry dálí,  
proud pravdy nejvíce do něho vkročil.

Má Paní zřela, že rmut péče kalí  
mou duši, a tu řekla: „Na tom bodu  
tkví nebesa a celý vesmír v dálí.

Na kruh ten hled', jenž nejblíž jeho svodu,  
a věz, že žhoucí láskou, jež ho žene,  
on víří v takém bystrém chorovodu.“ —

Já: „Byť pořádkem tímto sestavené  
vše bylo v světě, jež zřím v kruzích tady,  
rád uznal bych, co přede mnou se klene.

Leč jiný řád zemskými vládne lady,  
čím vzdálenější od toho jsou středu,  
tím více božské jsou těch kruhů spády.

Nuž tady aspoň ztiš mé touhy bědu  
v tom čaruplném i andělském tejně,  
jež světlo s láskou věnčí; v dalším sledu

Jest slyšeti mi, s obrazem proč stejně  
se otisk neshoduje, sám v tom sporu  
se zmítám, rozjímaje beznadějně.“

— „Tvé prsty,“ děla v klidném rozhovoru,  
„že nestačí na uzel ten, toť jasné,  
ztvrď tím, že nevším' si ho žádný z tvorů.“

Pak řekla dál: „Však tvoje žízeň zhasne,  
tím nasytíš se, co dí ústa moje,  
nuž namáhej si ducha v práci spásné.

Těl sféry rozličné jsou podle zdroje  
bud' většího neb menšího té síly,  
jež částěmi jich žene proudy svoje.

Tak větší dobrota v zdar větší pílí  
a větší zdar ve větším bují těle,  
když stejně dokonalé má vše díly.

Tak ten kruh, vesmír v rozsáhlosti celé  
jenž za sebou rve, odpovídá kruhu,  
jenž patří víc a víc miluje vřele.

Ty podle síly měříš-li, můj druhu,  
ne podle zjevu substancí, jež tobě  
se ve kulatém objevují pruhu,

Tu poznáš černý poměr, v jakém obě,  
tož málo k míň a mnoho k více stojí,  
dle síly v každém nebi jemu k zdobě.“

Jak jas a světlo hned se vzduchem rojí,  
když Boreaš s té svojí tváře dýše,  
kde nejmírnější svoje větry strojí,

Čímž hustá mlha rozplývá se tiše,  
až zkalené dřív nebe se usmívá  
i se vší krásou svojí hvězdné říše:

Tak bylo mi, když Paní dobrotivá  
mne jasnou odpovědí ukojila,  
jíž pravda vzplála mi co hvězda živá.

Řeč její v ticho když se zkonejšila,  
tu kruhy začly jiskřit blesků žehy  
jak tyč, která se v ohni roztavila.

Za vlastním žářem šly ty rudé šlehy  
a rostly jako když se šachy dvojí  
do tisíců a zněly písni něhy:



Tož zpěvem *Hosannah*, jenž výš se rojí  
od sboru k sboru, v chválu tomu bodu,  
jenž drží, udrží je, kde vždy stojí.

By v myšlénky mé zas uvedla shodu,  
dí paní moje: „Serafy zříš tady  
a Cherubiny napřed v chorovodu.

Svá pouta sledují tak jejich řady,  
by bodu tomu jen se vyrovnali,  
což mohou podle stupně zření všady.

A druhých lásek tento věnec stálý,  
se Trůny zvou božského obličej,  
neb co hráz první trojice zde vzplály.

A zvědět máš, že rozkoš v ně se leje  
dle síly, které může proniknouti  
do Pravdy, jež všem duším úkoj přeje.

Čímž zjevno, blaha že lze dosáhnouti  
jen patřením, ne láskou, tato bývá  
jen toho následkem na světské pouti.

A patření za míru svoji mívá  
pak zásluhu, ta dobrou vůlí vzhází  
pak milostí, toť stupně, kde se dívá.

A v druhé trojici, jež v svěžím mlází  
věčného jara pro vše časy klíčí,  
květ jehož s listím Beran nerozhází,

Tam blažení Hosanah stále křičí,  
tři sbory pějí v trojí melodii  
a ples, v němž trojnásobí sebe, líčí.

Tři sbory pak jsou v té hierarchii,  
ty první Panstva, druhé slují Síly  
a třetí Moci, které tam se kryjí.

Tak v předposledních kruzích v reji pílí  
tam Knížata a svatí Archandělé,  
hry Andělů se v sledním zakotvily.

A vzhůru všichni zří, jas na svém čele,  
a dolů tak působí, že jak k Bohu  
jsou taženi, též všichni táhnou směle.

Svou Dionys obrátil k tomu vlohu,  
je pozorovat, různit, jmenovati,  
a po něm dělám já to, jak jen mohu.

Leč Řehoř nechtěl za pravdu mi dáti,  
však jakmile zde otevřel své zraky,  
sám nad sebou se musil usmívati.

A takového taje zdali mraky  
se smrtelníku roztrhly, nech žasu,  
kdo sdělil s ním je, viděl je zde taky

A jiné pravdy ještě z toho jasu.“

## Zpěv dvacátý devátý

Tak dlouho, co Latony děti obě  
(to v Beranu a to ve Váze dřímá),  
pás obzoru si tvoří v jedné době,

Jsou v rovnováze, v níž je zenit třímá,  
až k chvíli, obě když sfér proměnění  
je zhostí pásu toho, jenž je jímá;

Tak s tváří, v níž hrál úsměv, v zamlčení  
má Beatrice stála k tomu bodu,  
jenž přemoh' mne, své obraceje zření:

— „Bez ptaní pochyb tvojich já chci brodu  
se dotýkat, jak chceš, neb já jsem zřela  
tam *ubi s quando* kde vždy splývá v shodu.

Ne, sama že by zbohatnouti chtěla,  
což nemožno, leč aby záře její  
v svém odlesku *Já trvám'* říci směla,

Bez mezí všech a časů nad peřejí  
se věčná láska podle vlastní chuti  
v devíti lásek objevila reji.

A neležela dříve ve strnutí,  
neb žádné ‚před‘ a ‚po‘ nemělo vlání,  
jímž nad vodami vzplálo Tvůrčí hnutí.

Tvar s látkou celý, čistý v objímání,  
tak vyšly v bytnosti, jež beze vady,  
jak třístrunný luk trojí šíp pohání.

Jak jantarem, křišťálem a sklem všady  
se mihne paprsk, tak že není chvíle  
od blesknutí až k mžiku, když je tady:

Tak z Pána tryskl účín v trojí síle  
bez postupu se celý v tvorstvo chýlí  
při počátku svém stejně, bez rozdíle.

Řád spolustvořen substancím, že byly  
na světa vrcholu, v nich činnost čistá,  
se rozvinula ve stvoření chvíli.

Mát' čirá potence nejnižší místa,  
potence s činem ta ve středu stojí  
ve svazku, jehož vazba vždy jest jistá.

Že prošly věky, Jeronym ve svojí  
vám v knize psal, a již andělé byli  
dřív nežli svět váš stvořen v světla roji;

Však mojí pravdou mnohé stránky kryli  
svatého Ducha nadšencové praví,  
ty poznáš ji, když zrak tvůj tam se schýlí.

A částečně již rozum ti to praví,  
jenž nedopustí, by motoři světa  
být mohli dřív, než jejich účel pravý,

Víš, kterak, kde a kdy ta duchů četa  
se zrodila, tak ve štěp přání tvého  
již trojím květem vysvětlení zkvétá.

A nepřijdeš do čísla dvacátého,  
byťs rychle počítal, andělů řada  
když byla zdrojem v živlech zmatku zlého.

Část zůstala a umění to ráda  
pak započla, jež vidíš, blahem vznata,  
že kroužiti, již nikdy neodkládá.

A původ pádu pýcha byla klatá,  
jíž hřešil onen, jež tam drtí tíha,  
jak viděl's, všeho světa vrchovatá.

Ti skromní byli, jichž řád se tu míhá,  
ti cítili, že dobroty jsou dílo,  
jíž otevřena moudrosti jim kniha.

Tož nebe zraky jejich povýšilo  
svou milostí a zásluhou jich spolu  
a plnou, pevnou vůli do nich vlilo.

Máš jistý být, ne v pochybnosti bolu,  
že zásluhou jest, milost obdržeti,  
jen láska ochotná když při tom stolu.

O svatém tomto sboru přemýšleti  
dost můžeš nyní, pakli moje zvěsti  
jak sluší se, ti budou v mysli tkvěti.

Leč na zemi že v školách zvykem jesti  
vás učit, andělé že vůli mají,  
že chápou, vzpomínají, s pravdy trestí

Chci seznámit tě, již tam vykládají,  
a při tom matou, tak že v blud se řítí,  
když falešně ty věci pojmají.

Ti tvorové, již z Boha radost cítí,  
ti nikdy neodvrátili svých tváří  
od Něho, před nímž nemůž' se nic skrýti.

A proto stále Boha tvář jim září,  
nic nemate jich, proto vzpomínání,  
jim netřeba, v němž myšlenky se sváří.

Tak lidé na zemi, vy bdíte v spaní,  
teď věříte, teď ne, že pravdu díte,  
však v tom jest viny víc a studu plání.

Vy jednou stezkou více nekráčíte  
v svém bádání, tak zdání vás unáší  
a láska k němu, jemuž otročíte.

Leč s menší nevolí tu chybu vaši  
zde snášejí, než písmo v zlobě svojí  
když lidé soudí, neřest na něm páší.

To nikdo neví, co to krve stojí,  
je síti světem, jak jest milý Bohu,  
kdo pokorně s ním sblíží se a spojí.

Po zdání každý obrací svou vlohu,  
a po vynálezech, jež vaši kněží  
pak místo víry káží v zdobném slohu.

Že měsíc zpátky šel, ten s tím k vám běží,  
při smrti *Krista* že se níže šinul,  
čímž slunce k zemi proniklo jen stěží.

A lže; jas luny ze sebe sám zhynul,  
čím Španěly jak Židy tak i Indy  
tmy jedné plášť do záhybů svých vinul.

Míň ve Florencii jest Lapi s Bindi,  
co za rok takých pohádek se stkává  
a s kazatelen hlásá víc než jindy;

Že ovčiček dav pravdu nepoznává  
a větrem krmem navrací se v stáje,  
že slepí jsou, omluva není pravá.

A Kristus neřek': *Jděte, kažte báje  
a frašky*, druhdy sboru učedníků,  
však dal jim základ, z něhož pravda plaje.

A tato zněla z jeho úst, že v mžiku  
by víru vznítily ve kruté seči,  
meč udělali z písma si a píku.

Ted' káží se jen žerty, prázdné řeči,  
a samolibě kapuc nadýmá se,  
když dav se směje, všem to k duhu svědčí.

Leč taký pták tam hnízdí v její řase,  
že kdyby lid jej zřel, by poznal záhy  
tu absoluci, jíž ted' domáhá se.

Tím hloupost všecky překročila prahy,  
že beze svědků a bez zkoušky nyní  
za každým slibem řídí lidské snahy.

Tím Antonín své prase krmí, jiní  
pak věru, jenž jsou horší nad prasata,  
ti mincí falešnou víc škody činí.

Leč naše řeč jest příliš rozepjata;  
tož obrať oči nyní k cestě přímé,  
by času, cesty nebyla nám ztráta.

Ten andělský sbor, který tady zříme,  
ten roste počtem, tak že řeči není,  
ni rozumu, jež taký počet jíme.

A v Danieli pakli na zjevení  
zrak obrátíš, pak poznáš, počet stálý  
se kryje v tisíců těch rozvlnění.

Žár Prasevěta, jímž všecky v jasu vzplály,  
tak jimi pojímán jest tolikráte,  
co lesklých tvarů, s nimiž tam se valí.

A míra plesu, přijímání svaté,  
že v souzvuku jsou, proto lásky štěstí  
v nich různé plá, zde víc, zde vlašněj' vzňaté.



Před tebou vznešenost a rozsah jesti  
té Síly, zrcadel jež tolik sobě  
si stvořila, by byla její zvěstí,

Však v sobě zůstává jak v první době.“ —

## Zpěv třicátý

Snad šest tisíc mil od nás v různém plání  
začíná šestá hodina a stíny  
své tento svět již v rovnou plochu sklání,

Střed nebes když se ztrácí do hlubiny,  
a taký jest, že mnohou hvězdu schvátí,  
svit kteréž k nám až neproniká siný:

A slunce nejjasnější služka pláti  
kdy začne, nebe tak se uzavírá,  
že z hvězd se i ta nejkrásnější ztratí:

Tak onen triumf nebes zvolna zmírá  
kol Bodu toho, jenž mne zraku zbavil,  
jenž tím se zdá být uzavřen, co svírá.

Ten triumf zvolna, pozvolna se strávil;  
jat zjevu zmizením i lásky chvěním  
jsem u své paní zrakem svým se stavil.

Co o ní pověděl jsem již svým pěním,  
bych v jednu chvíli chválu zahrnouti,  
by málo bylo, jak ji nyní cením.

Neb krása, k níž jsem mohl oko pnouti,  
vše meze přesahá, ba řek' bych krátce,  
ji celou lze jen v Tvůrci obsáhnouti.

V tom, vyznávám, jsem přemožený sladce,  
víc nežli komik aneb tragéd cítí  
se přemoženým v úlohy své látce.

Neb jako paprsk slunce v zraku vznítí  
mohutné chvění, tak vzpomínka milá  
na úsměv ten mou duši v zmatek řtí.

Od prvního dne, když mně objevila  
se v žití její tvář, až k této chvíli  
má báseň vždycky za ní pospíšila.

Však její krása tak se do mne chýlí,  
že ustávám, ji píseň nevypraví,  
jak umělec, nedojde k svému cíli.

A proto o ní podati vám zprávy,  
to rád již přenechávám troubě jiné,  
má končí již svůj úkol namáhavý.

A vůdčím hlasem, posuňkem mi kyne:  
— „My vyšli jsme již z největšího těla,  
naš krok se v nebes pouhé světlo šine

Ve světlo umu, které rozechvěla  
jen láska plesná dobru ku věčnému,  
slast, jež kdy v slasti sotva rovné měla.

Tu Ráje obě vojska zraku tvému  
se objeví a jedno v takém tvaru,  
v němž dostaví se jednou k soudu obecnému. —“

Jak zraku duchové při silném žáru  
se rozprchnou, že oko sílu ztratí,  
i mohutné zřít předměty, tak v čáru

Zřím kolem sebe živé světlo pláti,  
to v planoucí svůj závoj vše mi tají,  
že kolem nic jsem nemož' rozeznati.

— „Vždy láska, která toto nebe skájí,  
tak počíná zde vždycky k jejich blahu,  
že svícny světlům upraví, v nichž plají.“ —

A sotva krátkých slov těch slyším vláhu,  
již cítím, kterak nad svou silou z místa  
jsem povznešen a nad svojí též snahu.

A zraku bystřina mi náhle čistá  
se otevřela, tak že každé světlo  
má zornice již pojmouti se chystá.

Jak řeka světlo před mým zrakem létlo  
a plálo leskem ve dvou břehů loubí,  
na kterých jaro divuplně kvetlo.

A z řeky vidím jiskry plát, jak snoubí  
se s květy v jejich padající kalich,  
jak rubíny, jež zlato živé vroubí.

Ve vůních jakby zpity neustálých  
zpět klesaly v to zřídlo, jedny výše  
a druhé dolů ve hrách neskonalých.

— „Ta touha, jež tě rozpaluje tiše  
co vidíš, abys o tom nabyl zvěsti,  
čím roste výš, tím líbí se mi spíše.

Leč musíš doušek této vody vznésti  
k svým rtům, než taková se žížeň skojí.“  
(Dí slunce očí mých a moje štěstí,

A dále): „Řeka v těch topasů roji,  
jež jdou a mizí, a ten smích kol v travě  
jsou stinné přede hry jen pravdy svojí.

Ne v sobě že by jevily se tmavě,  
leč chyba tady je na tvou straně,  
že nevznáší se zrak tvůj k také slávě.“ —

Tak dítě prudce nepovznese skráně  
a k prsu netočí se v probuzení,  
když v spánku zpozdilo se, odhodlaně

Bych z očí zrcadla měl, v okamžení  
jak obrátil jsem hlavu k vlně svaté,  
jež proudí k duší lidských posvěcení.

Jak dotklo se jen moje víčko vznaté  
té vody, zdála se mi, délka její,  
že v okrouhlost se mění; častokráte

Jak lidé, v larvách již se procházejí,  
se jiní zdají, když háv cizí složí,  
jenž kuklí jejich dřív byl obličejí:

Tak květiny a plameny se množí  
ku kvasu většímu, že náhle kýval  
mi v celé slávě obojí dvůr Boží!

Ó jase Boha, kterým jsem se díval  
na říše pravé triumf slavný, krásný,  
dej sílu, abych, co jsem viděl, zpíval!

Tam zářný svit se stkví, kterým jest jasný  
i Tvůrce tvorů, který pouze v míru,  
když patřiti smí na Něj, můž' být šťastný.

Ten v kruhu roztáčí se v prudkém víru,  
že v objemu svém mohl volným pasem  
by slunci být, jež vládne všehomíru.

Jest podstat' jeho celá tkaná jasem,  
od primum mobile jenž odražený,  
tam čerpá sílu z něho každým časem.

Jak vršek patou v rybník potopený  
se zrcadlí, jak chtěl by vidět, květy  
a stromy hojně jak jest vyzdobený:

Tak všechněch, jichž se vznesli k nebi lety,  
víc nežli na tisíce stupních úže  
se v světle, kam zřím, zrcadlily čety.

Nejnižší stupeň když pojmuti může  
již také množství světla nebeského,  
ký rozměr v listech sledních má ta růže?!

Já v dálku nepustil let zraku svého,  
ni do výšky, mé oko všecko zírá,  
i jakost, mnohost plesu nesmírného.

Nic blízkost nedá, dálka neubírá,  
neb tamo, kde Bůh bezprostředně vládne,  
tam přirozený zákon každý zmírání.

V střed žlutý této věčné růže ladné,  
jež šíří, stupňuje se, voní v slávu  
věčnému Slunci, které stále mládne.

Jak toho, který mlčí a přec zprávu  
by čerpal rád, mne Beatrice táhla  
řkouc: — „Jaký tady zástup bílých hávů!

Viz obec naši, jak jest neobsáhlá,  
viz naše trůny, jak jsou plny kolem!  
Těch málo, po nichž naše chuť by prahla.

Na velký trůn, na kterém posud holém  
jest koruna, kam patříš neustále,  
dřív nežli s tímto spřátelíš se stolem,

Kdys duše sedne velikého krále,  
tož Jindřicha, jenž přijde, Italii  
by ku ochraně povstal nenadále.

Však slepá hamižnost vás příliš zpíjí,  
že jako děti jste, jež mrou již hlady  
a přece chůvu zahánějí, bijí.

Na božím soudě domůže se vlády  
pak člověk, který zřejmě ani v taji  
s ním nepůjde touž cestou; jeho spády

Bůh zruší, takže krátce potrvají;  
Bůh s úřadu jej svrhne v sluje děsné,  
kde Šimon se a svatokupci kají,

Čímž z Anagni ten mnohem hlouběj' klesne. —“



## Zpěv třicátý první

Tak tedy v tvaru bílé, zářné růže  
mně zjevila se armáda ta svatá,  
již krví *Kristus* snoubil sobě úže.

Leč tlupa, která v letu blahém vzňatá  
zříc pěje slávu Toho, který nítí  
v ní lásku s dobrotou, jež vrchovatá,

Jak hučící roj včel pospíchá v kvítí,  
hned pelem obtížit se, hledá práci,  
a ten se opět v sladké dílo řtí,

Tak v obrovské té květině se ztrácí,  
již tolik listů zdobí, a pak spěje  
tam, kde vždy její Láska dlí, se vrací.

Na tváři všem se živý oheň chvěje,  
pár křídel zlatých, vše pak jiné bílé,  
že v kráse také sníh se nezaskvěje.

Od stupně k stupni v květině tu čile  
jak nesli se, mír s žářem roznášeli,  
jichž nabyli u nejvyššího cíle.

Leč tíseň perutí, jež kol se chvěly,  
tož mezi květem, i ostatní výší,  
ta zření netlumila ni lesk skvělý;

Neb svaté světlo všehomíra říší  
vše proniká, jak zásluha kde kyne,  
že v odpor jemu pranic nepřispíší.

Ta obec v tiši jisté, pohostinné,  
tak plna starých jako nových tvorů,  
svůj zrak i lásku v jediný bod šine.

Ó trojí světlo, planouc jejich zoru  
v jediné hvězdě, jež je všechny zkájí,  
ó pohled' na náš život plný sporu!

Když barbaři, již doma jsou v tom kraji,  
jejž Elice svou září denně jímá,  
ve víru za synem, jejž kochá v taji,

Se žasem třásli, hrdé stavby Říma,  
když spatřili s Lateranem, pokud čníval  
nad všecka díla lidí; což já, mdlýma

Jenž očima se z lidského teď díval  
ku božskému, jenž z času do věčnosti  
a z Florencie v obec ctnou jsem splýval,

Ký úžas teprv duše moje hostí!  
Ba, mezi žasem, plesem, neviděti  
a neslyšet, mi bylo líbezností!

A jako poutník jme se rozhlížeti  
po chrámu, k němuž za svým slibem kráčel,  
a doufá, jak vše bude vyprávěti:

Tak světlem bloudě, jehož lesk mne smáčel,  
já nechal po stupních své těkat zraky,  
jichž let se k výši, dolů, kolem stáčel.

Já viděl tváře a v nich lásky znaky,  
v nich cizí jas a vlastní usmívání  
a posuňky, jež plné ctnoty taky.

Tvar celý Ráje se již znenadání  
v mém oku objevil, jež těkající  
se v žádnou částku pevně neuklání;

A proto s tužbou nově hárající  
jsem obrátil se rychle k paní svojí,  
by srovnala mé spory zápasící.

Kdos jiný odvetou mou touhu kojí;  
já tušil Beatrici a zřel kmeta,  
jenž stál tu v těchto oslavených kroji.

Po tváři jeho, v jeho zraku zkvétá  
ples dobrotivý, posuňky měl vlídné,  
jak něžný otec. Hned s rtů mojich slétá:

„Kde jest má paní?“ v mysli málo klidné.  
On: „Přání tvoje bych přivedl k cíli,  
mne slala z místa mého; ji zrak zhlídne,

Když v kruhu třetím trochu dál se schýlí,  
od stupně nejvyššího, v křesle zase,  
jež její zásluhy jí ustrojily —“

Bez odvěty již můj zrak pozvedá se;  
ji zřel jsem, korunu kol sebe měla,  
svit věčný sebou odrážejíc v jase.

Od končin, kde hřmí nejvíc, kdyby směla  
se pohroužiti v moře zřítelnice,  
až v bezdno, není vzdálenost ta celá,

Jak paní svou jsem v dáli zřel, ba více;  
však nevadilo to, by obraz její  
plál v nezkaleném lesku v moje líce.

— „Ó paní, kterou věčně svěží skvějí  
se naděje mé květy, k mému blahu,  
jež nechalas své stopy v pekel reji,

Na všem, co viděl jsem na svojím tahu,  
tvou dobrotu a mocí tvojí cnosti  
a milosti tvé cítím božskou vláhu.

Já otrok tebou vznešen ku volnosti  
všemožným způsobem a každou tratí,  
jež k cíli tomu síly měly dosti.

Ó nech mi dále štědrost svoji pláti,  
by moje duše, která tebou zdráva,  
se líbíc ti, se mohla těla vzdáti!“

Tak modlil jsem se, ona shovívavá  
se na mne z dálky usmívati zdála;  
k věčnému zdroji v návrat pak se dává.

— „By cesta tvá se cele dokonala,“  
děl svatý Stařec, „k tomu láska svatá  
a prosba její mne sem povolala.

Po zahradě té ať tvůj pohled chvátá,  
neb pohledem tím v další povzlétnutí  
ku Bohu bude zornice tvá vzňatá.

A nebes Královna, k níž v zaplanutí  
já hořím zcela, milost dá ti svoji,  
jsemť Bernard věrný v každíčkém jí hnutí.“ —

Jak z Chorvátska kdo přišel a teď stojí  
a dívá se na Veroniku naši  
přeslavnou a žár svůj přec neukojí,

Leč šeptá, před ním dokavad se vznáší:  
„Ó pane *Jezu Kriste*, Bože pravý,  
tak tedy patřím v pravou tváři vaši? —“

Tak bylo mně, když lásky oheň žhavý  
jsem toho viděl, který v tomto žití  
již patřením mír nebe chutnal smavý.

— „Ó synu milosti, hlas slyším zníti,  
ten zdejší ples ti zůstane přec tajem,  
když v bázni budeš oči dolů krýti.

Leč rozhlédni se v nejzazší kruh Rájem,  
až uzříš Královnu na trůnu, tato  
již říše poslouchá s tím celým krajem. —“

Já oči zved', jak ráno jako zlato  
část nebes, která ku východu leží,  
plá nad onu, kde hasne Slunce; jato

Mé oko světlem, tak z údolí běží  
se k vrcholu, bod na pokraji zřelo,  
s nímž jiné řady zápasily stěží.

Jak tam, kde oko voj by spatřit mělo  
u vozu, který Faeton špatně vedl,  
vzplá nebe víc, co okolí se ztmělo:

Můj zrak tu míru oriflamu zhlédl,  
víc plála v středu, ale každým směrem  
lesk její mírnil se a snivě bledl.

A k středu tomu, v křídel vzmachu sterém  
já slavnostní zřel Archandělů tísň,  
z nich každý jiný leskem, křídel perem.

A při hrách jejich a za jejich písň  
jsem viděl krásu, jak se usmívala  
v ples svatým všem. Ó kdybych zvažil přísně

Svá slova všeka, by se vyrovnala  
mé obraznosti, nemohl bych říci  
ni nejmenší část vděků, v kterých plála.

Když Bernard zřel, mé oči pátrající  
jak v plamen patří, ihned v tužbě vroucí  
k ní obrátil též svoje plesající,

Čímž mé k patření více byly žhoucí.

## Zpěv třicátý druhý

V svém plesu stopen patřící kmet na se  
vzal dobrovolně úřad učitele,  
a toto znělo v svatém jeho hlase:

— „Tu ránu, již nám zahojila zcela  
Marie, ta, jež u nohou jí sedí,  
nám dala kdysi a ji otevřela.

A v řadě třetích trúnů zrak tvůj hledí  
na Rachel, pod Evou jest místo její  
u Beatrice,“ děl v své odpovědi.

„Tam Sara, Rebeka, Judita, pějí  
i ona, která toho byla matkou,  
jenž z hříchu zpíval *Miserere mei*.

Od stupně k stupni můžeš cestou krátkou  
vše zřítí dle jmen, jež má ústa sdělí,  
list po listu tou růží bloudě sladkou.

Od stupně sedmého až dolů celý  
ten pruh až vzhůru zpět Židovky mají,  
a všecky lístky květiny té dělí.

Neb podle zraku v zed' se srovnávají,  
jímž zřely druhdy na učení *Krista*  
a svaté stupně ty tak roztínají.



Kde zralá je ta růže plnolistá  
ve částech všech, tam zasedli pak sobě,  
jichž víra v příští *Krista* byla jista.

Na druhé části, kde se jeví tobě  
dost místa prázdného, tam sedí v zoři,  
již věřili Naň v jeho příští době.

Jak s této strany v pohled tvůj se noří  
ten vznešený trůn, ježž má svatá Panna,  
a stupně pod ním rozhraní zde tvoří:

Tak v druhé části trůn svatého Jana,  
jenž svatý snášel poušť a umučení,  
dvě léta pekel hostila jej brána.

A pod ním zvláště sedí vyvolení:  
tož František, Benedikt s Augustinem  
a jiní v kruzích nižších rozhostění.

Ted' Prozřetelnosti se opoj kynem,  
neb jednou oba víry obličej  
spočinou stejně v tomto sadu stinném.

Věz, směrem stupně, který dolů spěje  
a v středu dělí tyto obě stěny,  
tlum duší cizí zásluhou se kreje,

Ne vlastní; jsou tu všechny podmíněny;  
dřív nežli všechny měly volbu pravou,  
ty Bohem z těla byly uvolněny.

Ty ujištěn být můžeš mou v tom zprávou;  
viz tváře jich, slyš dětské jejich písň,  
když popatříš tam na ně s bystrou hlavou

Ted' pochybujes, mlčky stojíš přísně,  
já ale rozvážu ti uzel tuhý  
a z myšlének tě vysvobodím tísně.

Kam říše této jen se táhnou luhy,  
zde náhoda nemůže místa míti,  
hlad, smutek, žízeň nepřijdou v ty kruhy.

Neb věčným zákonem, co můžeš zřítí,  
je určeno, zde vše se v celek pojí,  
tak jako prsten, na prstu když svítí.

A proto sem, k věčného blaha zdroji,  
ten nepřišel lid jen tak bez důvodů,  
dle větší nebo menší cnosti svojí.

Král, jímž ta říše trvá v lásky hodou  
a v také rozkoši, že vůle jiná  
si větší přátí nemůže v tom shodu,

Ten tváří veselou všem v život kyná,  
rozlévá milost, jak se líbí jemu,  
zde stač ti výsledek. To připomíná

Dost jasně Písmo svaté světu všemu,  
když o dvojčatech v klínu matky praví,  
že propadla již tenkrát sváru zlému.

Tož slušno, aby, jak se vlasy hlavy  
rozličně barví, též i kolem skrání  
svit nejvyšší svůj jas vil plápolavý.

Tak k různým stupňům jsou zde povoláni,  
bez zásluh zde je milost rozsadila,  
jen prvním pudem jsou zde rozeznáni.

Neb v dobách dávných k spáse dostačila  
jen víra pouhá otce tak i matky,  
když nevinnost se k ní jen připojila.

A splněný když první čas byl krátký,  
obřízka hochům potřebou se stala,  
by sílu měla křídla jich v let vratký.

A doba milosti když lidstvu vzplála,  
tu beze úplného křestu *Krista*  
i nevinnost již stinná brána jala.

Hled' v obličej, jenž nejvíc tváři *Krista*  
se podobá, neb v jeho pouze lesku  
ty posilníš se, bys moh' spatřit *Krista!* —“

Já viděl tolik štěstí, tolik blesků  
dštít na ni, andělské již nesly davy,  
jichž úděl zárnou tuto projít stezku,

Že všechno, co zřel zrak můj nedočkavý,  
mne nezajalo takým mocným žasem,  
mi Boha nedalo tak obraz pravý.

A první anděl zapěl sladkým hlasem  
řka: *Ave Maria gratia plena,*  
svá křídla rozpjál před ní tkaná jasem.

Té božské písni odvet roztoužená  
se ozvala z všech dílů toho Dvora,  
čímž každá tvář hned plála rozjasněná.

— „Ó svatý otče, k vůli mně jenž shora  
jsi sešel sladké místo zanechaje,  
kde trůníš věčným losem, moje chorá

Se duše ptá, kdo je ten Anděl ráje,  
jenž s takým plesem v zrak zří naší Paní,  
jenž, lásky pln, se zdá, že ohněm plaje?“ —

Tak ještě jednou skonejšit svá přání,  
jsem toho ptal se, Marií jenž krásný,  
jak hvězda jitřní krásní v slunce plání.

On pravil: — „Veselost, ples štěstí jasný,  
jenž v Andělu a duši může býti,  
v něm plá, jak souhlasíme, v souzvuk šťastný.

On nesl palmu Marii, když vzíti  
za naše hříchy křehkou schránku těla  
Syn boží na se chtěl a lidské žití.

Leč hled', by za mnou zornice tvá spěla,  
kam půjdu já a viz tu ve hovoru  
ty reky, jimiž skví se říš ta celá.

Dva nejšťastnější, jenž tam sedí v sboru,  
by nejbliže vznešené Paní byli,  
té růži takřka kořen jsou v tom dvoru,

Jenž ku její se straně levé chýlí,  
jest Otec, jehož choutka příliš žhoucí  
pro lidstvo v hořké tak vyrostla býlí.

Na pravo svaté Církve Otec skvoucí,  
kterému klíče ctného toho květu  
kdys doporučil Kristus k péči vroucí.

A ten, jenž dřív než umřel, v strasti hnětu  
tu sličnou nevěstu zřel v kruté době,  
jež hřeby, kopím vykoupěna světu,

Jest vedle něho; u Adama sobě  
ten Vůdce hová, pod nímž dána mana  
pro nevděčný lid, zatvrzelý v zlobě.

A proti Petru sedí tamo Anna,  
tak spokojena patřit na svou dceru,  
že nehne brvou zpívajíc Hossana;

A proti Adamovi v rovném směru  
jest Lucie, již slala paní sladká,  
když v pádu oči tvé se zamkly v šeru.

Leč doba tvého snu zde prchá krátká;  
tož dosti, jak i moudrý krejčí bývá,  
jenž stříhá na šat, pokud stačí látka.

Nuž k první Lásce zřítelnice chtivá  
ať obrátí se, patří, tam bys vniknul,  
jak bleskná její dovolí zář živá.

Ne pouze snad, (leč jistě by se smyknul  
vzmach křídel zpět, kdy myslíš kředu spěti,  
hled' modlitbou milosti abys zvyknul,

Bys milost mohl od té obdržeti,  
jež můž' jí dáti; proto s myslí vzňatou  
ať srdce tvé mým slovům v náruč letí. —“

A začal ihned modlitbu tu svatou:

## Zpěv třicátý třetí

— „Ó Panno, matko, dcero Syna svého  
nejpokornější, nejvyšší všech tvorů,  
určený cíle záměru věčného,

Tys lidskou bytost k důstojnosti vzoru  
tak povznesla, že Tvůrce její déle  
neváhal tvorem stát se v jiných sboru.

V tvém lůně láska ona vzplála vřele,  
na jejímž ohni v míru věčném, v kráse  
ten nebes květ se rozvinul tak skvěle.

Zde pochodní polední usmívá se  
tvá láska na nás, lidem v zemské rmuti  
jsi věčné naděje zdroj živý zase.

Tys velká, vše tvé zmůže pokynutí,  
že milost kdo bez tebe v světě žádá,  
si přeje lítati však bez perutí.

Leč dobrota tvá nepomáhá ráda  
jen tomu, kdo tě prosí; často rojí  
se sama, dlaň než k modlitbě se skládá.

Se soucitem se milosrdí pojí  
a velkomyslnost, šlechetnost čirá;  
a dobrotu všech tvorů zoveš svojí.

Ted' prosí tento, který z všehomíra  
vzlet nejdolejší sluje a zřel žití  
všech duchů posloupně a k tobě zírá;

Ó milostí svou rač jej posilniti,  
by ještě výše k poslednímu blahu  
moh' smrtelným se zrakem odvážiti!

Pro zření své já nenapjal tak snahu,  
jak pro jeho tě prosím s horoucností,  
kéž u Tebe má prosba moje váhu!

Ó rozptyl každý mrak mu smrtelnosti  
svou prosbou, aby se mu rozevřela  
nejvyšší rozkoš v celé líbeznosti.

Dál prosí, Královno, má mysl smělá,  
— co chceš, to můžeš — v takém opatření  
bys zdravé smysly zachovat mu chtěla.

Tvá stráž kéž zmůže lidských pudů vření!  
Viz Beatrici a viz všechny svaté,  
jak modlí se za moje vyslyšení!“ —

Na modlícího s pozorností vzpjaté  
ty oči, jež Bůh ctí, mně svědkem byly,  
jak vděčí se jim prosby blahovzňaté.

K věčnému Světlu pak se obrátily;  
věř každý, oči tvorů nižádného  
se v také světlo nikdy nestopily.



Já, k slednímu jenž cíli přání všeho  
jsem blížil se, jsem cítil ve slušnosti  
se tišit bouřný plamen žáru svého.

A Bernard, jeho pohled úsměv hostí,  
mi kyne již, bych oči zvedl výše,  
leč dělal jsem, co chtěl sám s ochotností

Můj ostřejší zrak vnikal spíš a spíše  
do paprsků tak vznešeného světla,  
jež pravda v sobě, pravdu kolem dýše.

A síla mého vidění tak zkvetla,  
že slovo zraku nepostačí ani,  
že vznešenost mou paměť zcela zhnětla.

A jako ten, jenž vidí něco v spaní  
a dojem toho po snu trvá dále  
a jiného se v mysl mu nesklání,

Mně dělo se, neb ač zmizelo v mále  
mé vidění, přec onu cítím něhu,  
jež zrodila se v mojí hrudi, stále.

Pod sluncem takto tají spousty sněhu,  
tak věštby psané lehké na lupení  
ve větru ztrácely se v hravém běhu.

Ó Světlo nejvyšší, nad pochopení  
se lidí pnoucí, mojí duši vroucí  
vrať něco aspoň toho ze zjevení!

Můj jazyk učiň silný, Všemohoucí,  
by aspoň jiskru této slávy tvojí  
moh' zanechatí věky pro budoucí!

Když navrátí se něco v paměť moji  
a něco bude v těchto verších zníti,  
tvé vítězství víc srdcím zjevné stojí.

I myslím, živý paprsk že oslepiti  
by docela mne musil, kdyby zcela  
v něm dál má chtěla zřítelnice dlíti.

Leč pamatuji, že jím více smělá  
se stala duše v patření, až Síla  
ta věčná s okem sloučiti se spěla.

Ó milosti, jež odvahu's mi vlila,  
že v Světlo věčné zrak jsem upřel v jase,  
až patření moc v něm se roztavila!

Ve hloubi jeho zřím, jak proplítá se  
do jedné knihy láskou spjato, světem  
co rozptýleno v prostoru a čase;

A podstat', příslušnost, jich poměr letem  
zde spojeno vše v takou harmonii,  
že slabé světlo jest, co dím svým retem.

Tvar uzlu základní, jenž zde se svíjí,  
mním, že jsem viděl, neb při této zvěsti  
mně srdce vlny v plesu bouřněj' bijí.

Já mžikem v zapomnění víc se plavím,  
než věků pětadvaceti pout', v které  
se Neptun divil Arga stínům tmavým.

Tak v patření v hloub duše má se bere  
a zírání pevná, klidná, pozorlivá,  
vždy k zření rodí se v ní žáry steré.

Tím světlem do ní také síla splývá,  
že nelze jí se hnouti v jiném směru,  
chtít nemůže to žádná vůle chtivá

Neb ono blaho, cíl všech tužeb věru,  
v tom světle ústí, vše v něm dokonalé,  
vše vadné, co jest mimo jeho sféru.

Ted' já i o tom, v paměti mé stále  
co zbylo, budu žvatlat jako dítě,  
jež na prsu si vlhčí rtíky malé.

Ne, že by vzplálo v tomto živém svitě  
víc nežli prostý obraz, jak byl dřívě,  
jenž zůstane vždy, jak jsem zřel jej hbitě:

Leč zřením víc že rostlo oko snivé,  
to jedno světlo náhle se mi mění,  
neb sám jsem změnil se ve hmotě živé.

A v hloubi toho světla v překvapení  
tři kruhy zřím, jež jeden obvod mají,  
leč při tom troje mají zabarvení,

Jak duha z duhy, první s druhým hrají,  
jak odrazem z třetího kruhu žárně  
se zdá, že ohně z obou prvních plají.

Jak stručné slovo, jež nezlíčí zdárně,  
mou představu! To, co jsem viděl, říci  
tak velké jest, že málo říci marně!

Ó věčné Světlo, pouze v sobě dlící,  
se chápající, sebou pochopeno  
a lásku s úsměvem si věnující!

To víření, jež v tobě způsobeno,  
když pozoroval jsem já malou chvíli,  
se zdálo světlem, které odraženo,

To v sobě, v barvě své se ke mně chýlí,  
tak jako lidská tvář je zabarvena,  
čímž, zcela vnořit se v ně, zrak můj pílí.

Jak měřič, jehož mysl zahloubena  
je v kruhu výměr a jenž nemá štěstí,  
by našel klíč, jímž práce podmíněna,

Mně dělo se při této zraku zvěsti,  
já zříti chtěl, jak obraz ten ku kruhu  
se má a jak je možno jej v kruh vplésti.

Leč slabou k tomu křídél měl jsem vzpruhu;  
by síla blesku duši nezajala,  
jež ztišila mou touhu nad zásluhu.

Tu síla skvělé obraznosti splála;  
neb jako kolo v stejném ruchu vezdy  
již touhu a mé *chtění* Láska hnala,

Jež u vír žene slunce a vše hvězdy.

**Dante Alighieri**  
**Božská komedie**  
**Ráj**

Ilustrace na obálce z volných zdrojů (Gustave Doré; 1832–1883)  
Redakce Jaroslava Bednářová

Vydala Městská knihovna v Praze  
Mariánské nám. 1, 115 72 Praha 1

V MKP 2. elektronické vydání  
Verze 1.0 z 21. 1. 2022

ISBN 978-80-274-2142-8 (epub)  
ISBN 978-80-274-2143-5 (pdf)  
ISBN 978-80-274-2144-2 (prc)